SAYONARA, ZETSUBOU-SENSEI

THE POWER OF NEGATIVE THINKING VOLUME 9

KOJI KUMETA

Sayonara, Zetsubou-Sensei: The Power of Negative Thinking, volume 9 is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the products of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is entirely coincidental.

Sayonara, Zetsubou-Sensei: The Power of Negative Thinking, volume 9 copyright © 2007 Koji Kumeta
English translation copyright © 2011 Koji Kumeta

All rights reserved.

Published in the United States by Kodansha Comics, an imprint of Kodansha USA Publishing, LLC, New York.

Publication rights for this English edition arranged through Kodansha Ltd., Tokyo.

First published in Japan in 2007 by Kodansha Ltd., Tokyo, as *Sayonara Zetsubou-Sensei*, volume 9.

ISBN 978-1-61262-509-6

www.kodanshacomics.com

Translator/Adapter: Joshua Weeks
Lettering: North Market Street Graphics

SAYONARA, ZETSUBOU-SENSEI

The Power of Negative Thinking 9

Koji Kumeta

Translated and adapted by Joshua Weeks
Lettered by North Market Street Graphics

KC KODANSHA COMICS

©2011 Koji Kumeta. All rights reserved.
First published in Japan in 2007 by Kodansha Ltd., Tokyo.
Publication rights for this English edition arranged through Kodansha Ltd., Tokyo.

SAYONARA, ZETSUBOU-SENSEI

The Power of Negative Thinking 9

CONTENTS

The Story So Far	iv
Honorifics Explained	v
Sayonara, Zetsubou-sensei: The Power of Negative Thinking volume 9	1
Bonus Materials	148
Translation Notes	158

THE STORY SO FAR

Under order from the new government, Nozomu goes to Europe to learn Dutch military techniques, but the prevalent battle tactics there are American-style shock and awe. What's more, a strong Euro and 1000-yen initial boarding fee for the subway awaited him. Trying to commission a comic to promote the Japanese government, he becomes irate with the reality that young French artists charge 90 Euros a page and up for their work. "It's even more expensive than a certain company that we worked with for 10 years! Apologize to La Seine no Hoshi!" In such a state Nozomu becomes depressed Under the Roofs of Paris, and devotes himself to fantastical science as a means of salvation. He chants in Esperanto to people passing on the street about how lamps will be the death of Japan, creates a marine fire commotion on the Seine River with a self-made steam vessel "Himiko," and strikes fear in the hearts of London ladies as the "Spring Man," who turns humiliation into springs. His aim is the Pacodania UFO Base: "Never fear great powers of Europe and America! I will protect Asia with my science!" At that time he receives a telegraph saying "Return to Japan immediately, Aoi Miyazaki Marriage."

Honorifics Explained

Throughout the Kodansha Comics books, you will find Japanese honorifics left intact in the translations. For those not familiar with how the Japanese use honorifics and, more important, how they differ from American honorifics, we present this brief overview.

Politeness has always been a critical facet of Japanese culture. Ever since the feudal era, when Japan was a highly stratified society, use of honorifics—which can be defined as polite speech that indicates relationship or status—has played an essential role in the Japanese language. When addressing someone in Japanese, an honorific usually takes the form of a suffix attached to one's name (example: "Asuna-san"), is used as a title at the end of one's name, or appears in place of the name itself (example: "Negi-sensei," or simply "Sensei!").

Honorifics can be expressions of respect or endearment. In the context of manga and anime, honorifics give insight into the nature of the relationship between characters. Many English translations leave out these important honorifics and therefore distort the feel of the original Japanese. Because Japanese honorifics contain nuances that English honorifics lack, it is our policy at Kodansha Comics not to translate them. Here, instead, is a guide to some of the honorifics you may encounter in Kodansha Comics books.

-san: This is the most common honorific and is equivalent to Mr., Miss, Ms., or Mrs. It is the all-purpose honorific and can be used in any situation where politeness is required.

-sama: This is one level higher than "-san" and is used to confer great respect.

-dono: This comes from the word "tono," which means "lord." It is an even higher level than "-sama" and confers utmost respect.

-kun: This suffix is used at the end of boys' names to express familiarity or endearment. It is also sometimes used by men among friends, or when addressing someone younger or of a lower station.

-chan: This is used to express endearment, mostly toward girls. It is also used for little boys, pets, and even among lovers. It gives a sense of childish cuteness.

Bozu: This is an informal way to refer to a boy, similar to the English terms "kid" and "squirt."

Sempai/

Senpai: This title suggests that the addressee is one's senior in a group or organization. It is most often used in a school setting, where underclassmen refer to their upperclassmen as "sempai." It can also be used in the workplace, such as when a newer employee addresses an employee who has seniority in the company.

Kohai: This is the opposite of "sempai" and is used toward underclassmen in school or newcomers in the workplace. It connotes that the addressee is of a lower station.

Sensei: Literally meaning "one who has come before," this title is used for teachers, doctors, or masters of any profession or art.

-[blank]: This is usually forgotten in these lists, but it is perhaps the most significant difference between Japanese and English. The lack of honorific means that the speaker has permission to address the person in a very intimate way. Usually, only family, spouses, or very close friends have this kind of permission. Known as *yobisute*, it can be gratifying when someone who has earned the intimacy starts to call one by one's name without an honorific. But when that intimacy hasn't been earned, it can be very insulting.

Koji Kumeta

SAYONARA, ZETSUBOU-SENSEI 9

The Power of Negative Thinking

Contents

Chapter 81 - Kamakura Myohonji Temple Dismissal 6
Chapter 82 - Extra Chocolate 20
Chapter 83 - No Longer Shogun 34
Chapter 84 - Record of Ancient Stretching 48
Chapter 85 - Decorations at Tiffany's 62
Chapter 86 - Glasses Girl's House 78
Chapter 87 - Fascism of Love and Total Victory 92
Chapter 88 - Mountain Man's April Fools 106
Chapter 89 - "It's recharging," said Yada-chan in a quiet voice 120
Chapter 90 - "Don't act like it's nothing!" Melos rebutted in a rage 134

ITOSHIKI FAMILY TREE

CAST OF CHARACTERS 1

MAJIRU ITOSHIKI
CURRENTLY LIVING WITH
NOZOMU ITOSHIKI

FIRST SON
ENISHI ITOSHIKI

WIFE
TAE ITOSHIKI

HEAD OF THE FAMILY
HIROSHI ITOSHIKI

FOURTH SON
NOZOMU ITOSHIKI
PROFESSOR NEGATIVE

SECOND SON
KEI ITOSHIKI
SELF-COMPLETING ARTIST

FIRST DAUGHTER
RIN ITOSHIKI
ITOSHIKI-STYLE IKEBANA INSTRUCTOR

THIRD SON
MIKOTO ITOSHIKI
DOCTOR AT ITOSHIKI HOSPITAL

TOKITA
ITOSHIKI FAMILY'S BUTLER

Cast of Characters

Tuesday, July 17, 2007 Day Duty — Jun Katou, Chiri Kitsu

MATOI TSUNETSUKI
STALKER GIRL

KAERE KIMURA
(ALSO KAEDE)
BILINGUAL GIRL WITH SPLIT PERSONALITY!

KAFUKA FUURA
SUPERPOSITIVE GIRL

NAMI HITOU
ORDINARY GIRL

MANAMI OKUSA
HIGH SCHOOL WOMANIZER WITH MULTIPLE DEBTS

ABIRU KOBUSHI
P.E. FETISH GIRL
THOUGHT TO BE THE VICTIM OF DOMESTIC VIOLENCE

MERU OTONASHI
POISON TONGUED EMAIL GIRL

HARUMI FUJIYOSHI
EARTETISHIST GIRL
ADDICTED TO COUPLING

KIRI KOMORI
HIKIKOMORI GIRL

MAYO MITAMA
GIRL WHO IS EXACTLY HOW SHE LOOKS

AI KAGA
DELUSIONAL SELF-BLAMER

KAGEROU USUI
HEAD OF THE CLASS

CHIRI KITSU
METHODICAL AND PRECISE GIRL

KOTONON
INTERNET IDOL

2-F Homeroom Teacher

糸色 望 (Nozomu Itoshiki)

七月 誠 (Makoto Nanatsuki)

Warning! Do not write these characters too close to one another!

Professor Negative

IKKYU-SAN
AN OLD FRIEND OF NOZOMU ITOSHIKI
ONE-DAY FRIEND

One-Day Friend

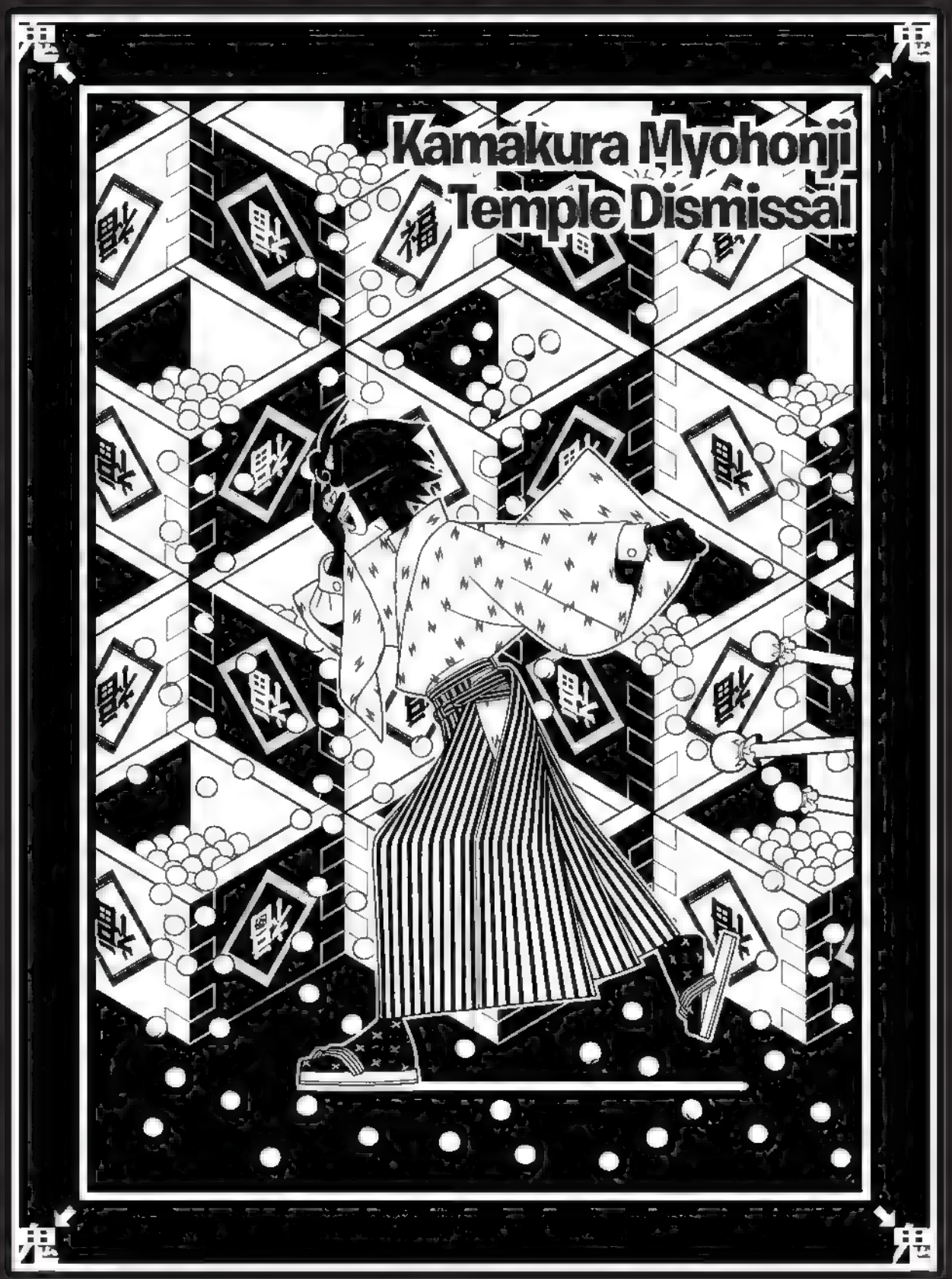
KAFUKA FUURA
SUPERPOSITIVE GIRL

JUN KUTOU
A GENIUS STORYTELLER

Rival

KUNIYA KINO
VERY COMPETITIVE LIBRARY COMMITTEE MEMBER
CLASS UNKNOWN

WATARU MANSEIBASHI
HARDCORE OTAKU
2-HO (CLASS NEXT DOOR)



CHAPTER 81

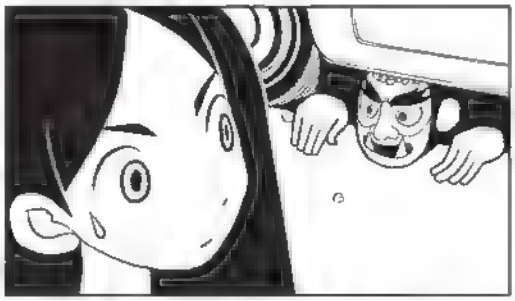
ONI OUT!
HAPPINESS IN!
ONI OUT!
WHOOSH

WHERE DO ALL THE EXPELLED ONI GO?
DEMON ISLAND ONI-GASHIMA?
THERE'S NO SUCH PLACE IN REAL LIFE.
HUH?
WITHOUT A PLACE TO GO, ONI MAY BE FORCED TO SULLY THEIR HANDS IN CRIME...
...AND BECOME INVOLVED IN UNDER-GROUND SOCIETIES, IN ORDER TO SURVIVE.
OLÉ OLÉ OLÉ OLÉ

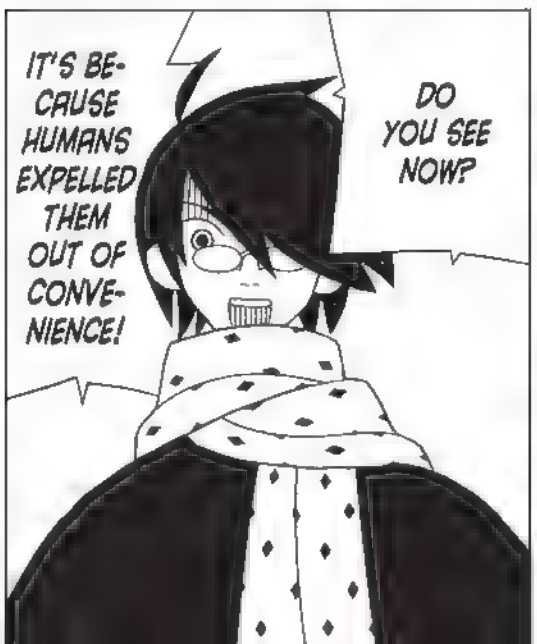
LATELY,
MANY THINGS ARE BEING EXPELLED BESIDES ONI.
PEOPLE IRRESPONSIBLY EXPEL ONI...
...BUT THEY SHOULD THINK ABOUT WHAT HAPPENS AFTERWARDS!
OH.
HUH?
EXPELLING SIXTH-YEAR COLLEGE STUDENTS WHO CAN'T GET A JOB!
Expelling Party
EXPELLING PEOPLE FROM THE WORLD OF JAPANESE TRADITIONAL ARTS!
EXPELLING SPORTS PLAYERS WHOSE COMPENSATION IS TOO HIGH!
WE HAVE TO THINK ABOUT THEIR FUTURE CAREERS!
WE HAVE TO THINK ABOUT WHERE THESE PEOPLE GO!
LET'S GO HOME.
THAT WAS SORT OF A MOOD-KILLER.

LP
L'AMANT

THAT'S KITSU-SAN'S SCREAM!
うーなあ
AAAGHHH!
あああ



EVERYBODY KICKED OUT THE ONI...
Nishikawa Drugs
Golden Ginza
WHAT HAPPENED!?


IT'S BE-CAUSE HUMANS EXPELLED THEM OUT OF CONVE-NIENCE!
DO YOU SEE NOW?

わらん
GROWL
わらん
GROWL
...AND NOW WE HAVE A WILD ONI PROBLEM!

わら-わら
GROWL GROWL
ANYWAY, IT'S DANGEROUS, SO LET'S GO! THE PUBLIC HEALTH OFFICE WILL HAVE TO HANDLE THIS.
IT'S BEST THAT YOU DIDN'T KNOW.
WHAT HAPPENS TO ONI CAUGHT BY THE PUBLIC HEALTH OFFICE?
HMM?
HMM?
NISHIKAWA DRUGS
IT'S NOTHING!
YOU'RE HIDING SOMETHING.
I'M HOME!
ガラッ
SLIDE
AAGGH!

YOU CAN'T BRING HOME WILD ONI!
ぴしゃっ
SLIDE
THIS IS NO GOOD!

WE CAN'T KEEP ONI HERE!
THAT'S NOT THE PROBLEM!
I'LL TAKE CARE OF IT!

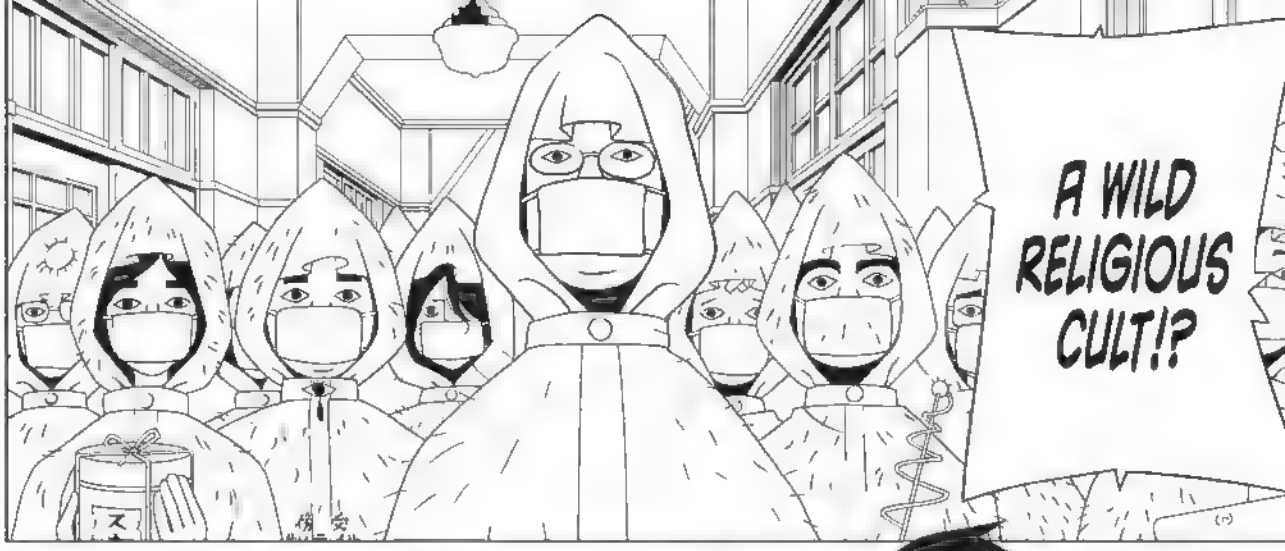
...THAT THINGS BESIDES ONI TOO...
COULD THAT MEAN...

SENSEI.
SLIDE
NIGHT WATCH ROOM
EXIT

OH!

...CREATING MORE AND MORE WILD ONI.
PEOPLE THROW THEM OUT WITHOUT CARE...

DO YOU THINK YOU COULD TAKE CARE OF HIM?
Nora Nakamura
A WILD PROFESSIONAL BASEBALL PLAYER!?
YOU CAN'T JUST BRING HIM HOME!
SINCE I LIVE IN AN APARTMENT COMPLEX, WE'RE NOT ALLOWED TO KEEP PROFESSIONAL BASEBALL PLAYERS.
COULD YOU TAKE CARE OF HIM?
WELL WE CAN'T KEEP HIM HERE, EITHER!
UMM.
A WILD PRIME MINISTER EXPELLED FROM HIS COUNTRY DURING A COUP D'ÉTAT!?
YOU CAN'T JUST BRING HIM HOME!
COULD YOU TAKE CARE OF THEM?
A WILD DIET MEMBER...
...EXPELLED FROM HER PARTY!
A WILD CEO...
...EXPELLED FROM HIS OLD COMPANY!
A WILD DRIVER...
...WHO LOST HIS F1 SEAT!
COULD YOU TAKE CARE OF THEM?


A WILD RELIGIOUS CULT!?

IT TAKES A TOLL ON A MAN OF MY SENSITIVITY.
I'M IN DESPAIR!

WE CAN'T KEEP THEM HERE! SOMEBODY WILL CALL PUBLIC SAFETY!
THEY'VE ALL BEEN EXPELLED.

YOU'RE NOT GOING TO TAKE CARE OF THEM, SENSEI?
EVERYONE, PLEASE GET OUT OF HERE.

...IS BECAUSE THIS COUNTRY ACCEPTED ME.
THE REASON I'M STILL ALIVE TODAY...

• THE WILD BAND MEMBER EXPELLED AS A VOCALIST
• WILD IDOLS EXPELLED FROM MORNING MUSUME
• WILD HOLLYWOOD STARS EXPELLED FROM FILM COMPANIES
• THE WILD CHEF EXPELLED FROM THE COURT
• THE WILD DIRECTOR EXPELLED FROM THE INNER COURT
• THE WILD BRILLIANT DOCTOR EXPELLED FROM THE UNIVERSITY HOSPITAL
• THE WILD FUGITIVE NINJA OF LEGEND EXPELLED FROM LEAF VILLAGE
• THE WILD KNIGHT EXPELLED FROM HIS HOUSE AFTER KUKURU IS BORN
• THE WILD DOJINSHI LADY WITH A MEAN LOOK IN HER EYES EXPELLED FROM THE MANGA RESEARCH GROUP
• THE WILD ARISTOCRATIC MILITARY UNIT EXPELLED FROM THEIR COUNTRY OF ORIGIN (KNIGHTS OF ROSE)
• THE ZEON FAMILY, EXPELLED BY THE ZAB FAMILY
• THE WILD SPACE APEMAN EXPELLED FROM THE STARS
• THE WILD GENERAL EXPELLED FROM PLANET KRYPTON
• THE WILD FEUDAL LORD EXPELLED FROM KAI BY HIS OWN SON
• THE WILD FAMILY EXPELLED FROM FUJI
• THE WILD PRESIDENT EXPELLED FROM HIS COUNTRY BY THE COMMUNIST PARTY
• THE WILD SECOND SON KICKED OUT OF BEING NORTH KOREA'S LEADER
• THE WILD JONES EXPELLED FROM THE STONES (NOT NORAH JONES)
• THE ALLEY CAT WITH A FISH IN ITS MOUTH KICKED OUT OF THE ISONO HOUSEHOLD
• THE MANGA ARTIST EXPELLED FROM THE MAGAZINE
I'VE LOST HOPE IN OUR "ONI OUT" SOCIETY!

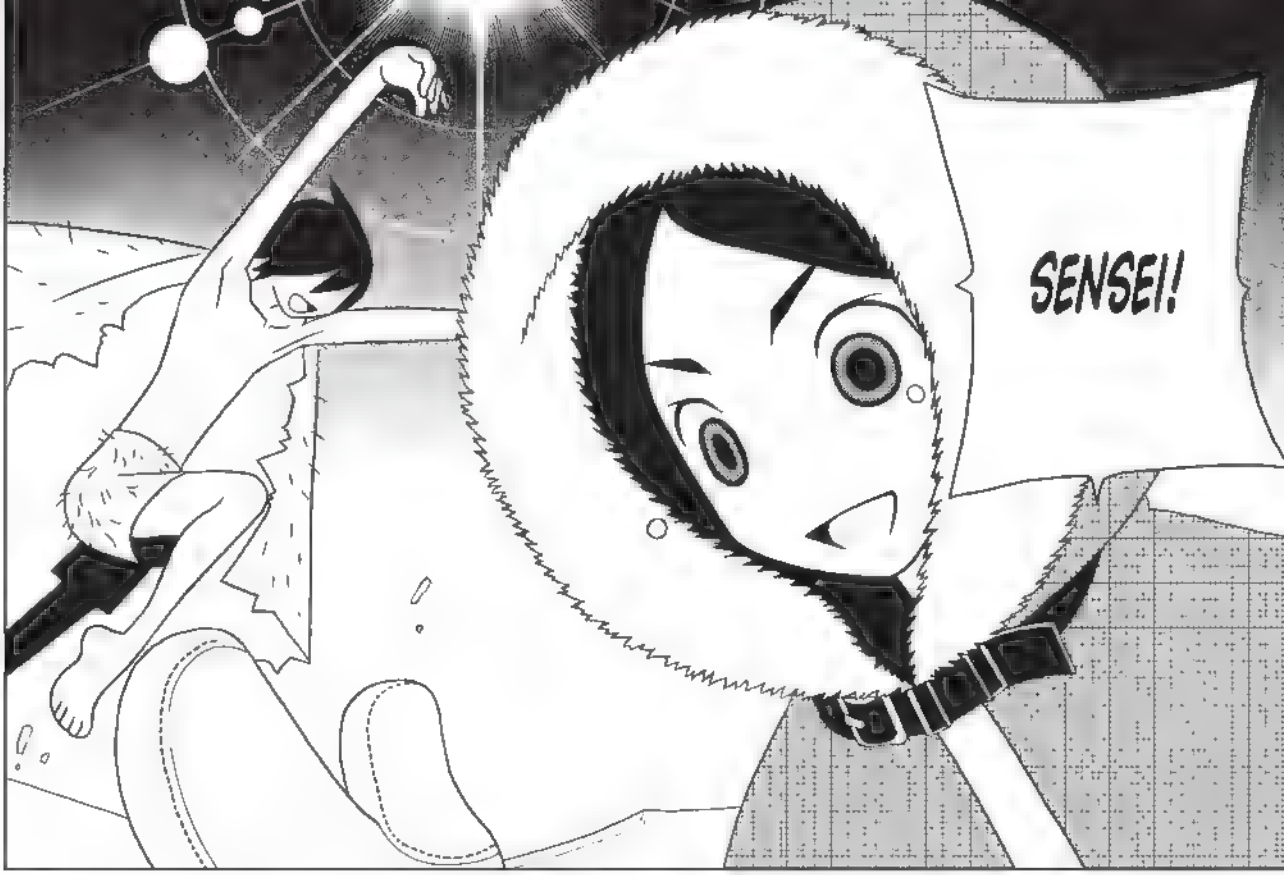
Yokohama FC
Comedy Ultra Variety
I WILL SEARCH WITH ALL MY MIGHT FOR A HOME FOR THESE WILD PEOPLE!
I WAS MISTAKEN.
I SUPPOSE YOU'RE RIGHT.
じーん
STARE
FIRED!?
Mr. Nozomu Itoshiki
Dismissal Letter
As a result of actions of impunity
Showa Year 82
はりさー
SPLAT
UNFORTUNATELY, YOU MAY NOT BE ABLE TO DO THAT.
WHAT?
THIS MEANS...
...THAT YOU MIGHT BECOME...
BUT IT WAS AN ACT OF CHARITY!
IT LOOKS LIKE THEY DIDN'T LIKE YOU LIVING WITH WEIRD PEOPLE.
A WILD TEACHER!?
ME?
...A WILD TEACHER!
I CAN'T BECOME THAT!
I MUST QUICKLY GO AND FIND A NEW HOME FOR MYSELF!

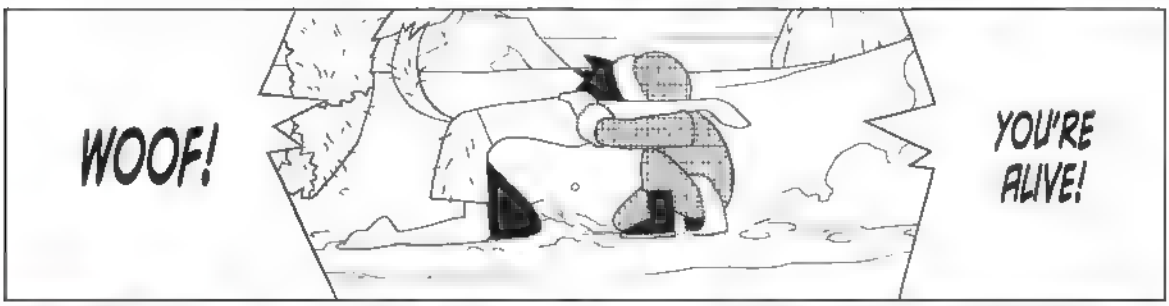
WE DON'T NEED YOU.
February Events
WE'RE FULL.
WE CAN'T KEEP TEACHERS HERE.
SOME HIGH SCHOOL

AND FINALLY...
Wakkanai
NOZOMU TRAVELED NORTH.
Hudson
SEARCHING A PLACE THAT WOULD ACCEPT HIM,
...WOULDN'T HAVE MANY OPENINGS!
I GUESS IT MAKES SENSE THAT SUCH AN EASY JOB...

Haisai Station
REALLY?
THERE'S ONE OPENING IN THE NORTHERNMOST SCHOOL IN THE COUNTRY.
WE JUST ARE.
WAIT A SECOND. WHY ARE YOU GUYS HERE?
WELL THEN, LET'S BEGIN THE CLASS.
WHAT!? ALL OF A SUDDEN?
PRINCIPAL
I REALIZE THIS IS RATHER SUDDEN, BUT THE SCHOOL IS GOING TO BE ABANDONED.
Don't forget to close the door

BUT... SENSEI IS STILL...
A STORM IS COMING. IT'S DANGEROUS HERE! EVERYONE GET ON THE BOAT!
JIRASE
I DON'T WANT TO GO BACK TO BEING A WILD TEACHER!
ダッ DASH
OH!
NOOOOOO!
SENSEI!
ゴロゴロ CRACK CRACK
SENSEI!
CAST OFF!
ボー! HOOOONK
WE CAN'T WAIT ANY LONGER! HURRY AND GET ON!
SEVERAL DAYS LATER
JIRASE
NOT THROUGH THAT AWFUL STORM.
THERE'S NO WAY HE SURVIVED.
SENSEI!
I'M SORRY, SENSEI!
I'M SORRY, SENSEI!
オーン WOOF!
ワオーン! WOOOOF!


SENSEI!


WOOF!
YOU'RE ALIVE!

WHAT IS THIS, NANKYOKU MONOGATARI?

GOOD BOY! COME!

THESE POOR PEOPLE EXPELLED FROM MAKUHARI MESSE...
...ARE SIMPLY GRATEFUL TO HAVE A NEW HOME.
THIS STORY WAS VERY MOVING FOR CERTAIN PEOPLE WATCHING THEIR LOCAL TV STATIONS.

NODA
LOOKING FOR ONI
FEATURES:
QUIET,
BIG MUSCLES,
ONI FACE

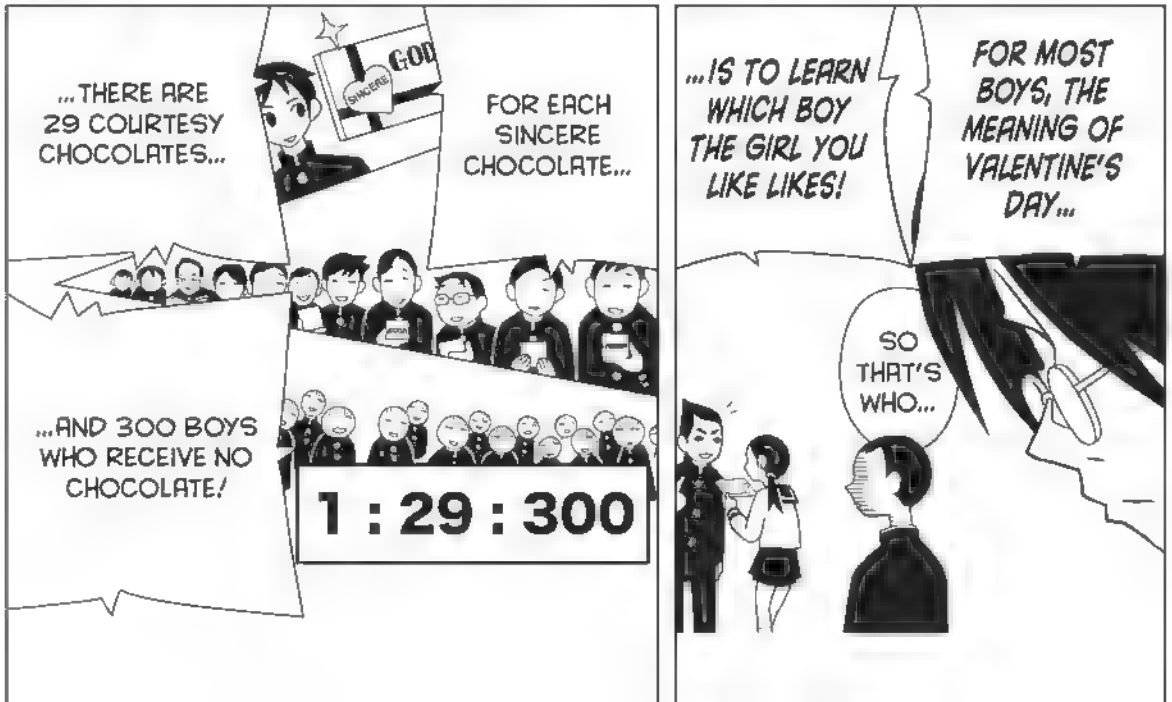
CHAPTER 82

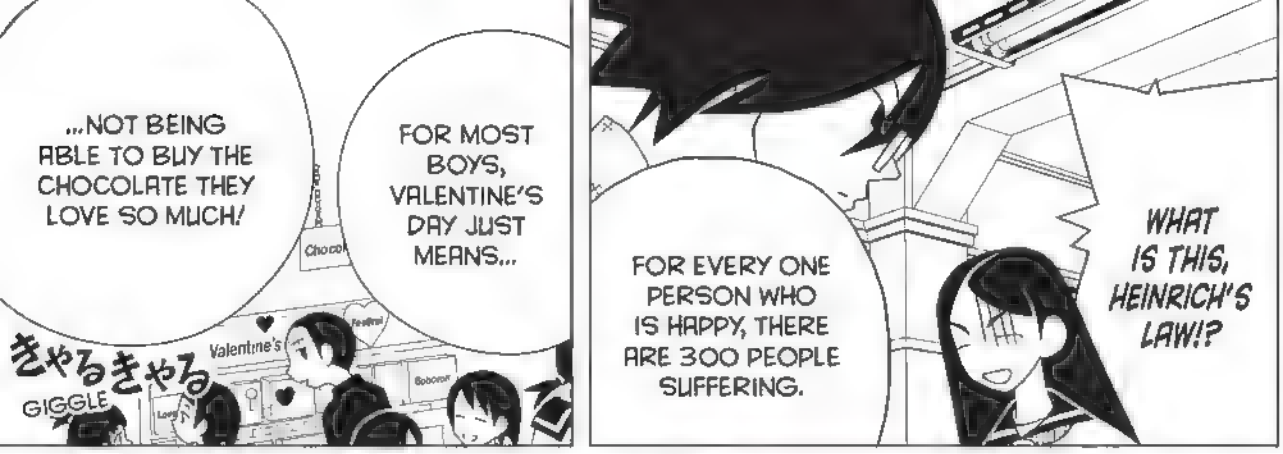
Chocolate Fukubukuro
Advertised Product
VALENTINE FAIR
IT'S ALMOST VALENTINE'S DAY.
TO ALL THE BOYS IN THE CLASS:

THE DAY WHEN YOU WILL ALL LEARN WHICH BOY THE GIRL YOU LIKE LIKES.

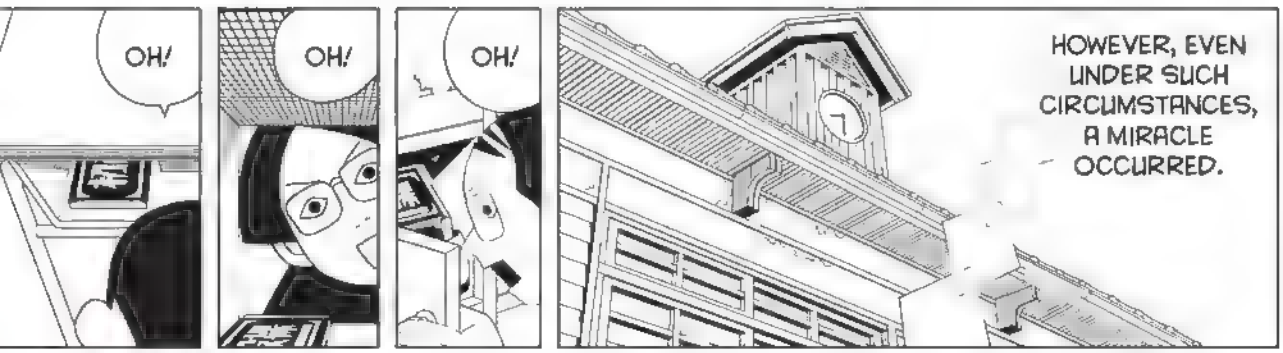
AND IN ALL LIKELIHOOD, IT WILL NOT BE YOU.

HE'S ZETSUBOU-SENSEI!
HOW COULD YOU SAY SOMETHING SO DESPAIRING?


...THERE ARE 29 COURTESY CHOCOLATES...
GOD
SINCERE
FOR EACH SINCERE CHOCOLATE...
...AND 300 BOYS WHO RECEIVE NO CHOCOLATE!
1 : 29 : 300
...IS TO LEARN WHICH BOY THE GIRL YOU LIKE LIKES!
FOR MOST BOYS, THE MEANING OF VALENTINE'S DAY...
SO THAT'S WHO...


...NOT BEING ABLE TO BUY THE CHOCOLATE THEY LOVE SO MUCH!
FOR MOST BOYS, VALENTINE'S DAY JUST MEANS...
きゃるきゃる
GIGGLE
Valentine's
Festival
Cocoa
Love
FOR EVERY ONE PERSON WHO IS HAPPY, THERE ARE 300 PEOPLE SUFFERING.
WHAT IS THIS, HEINRICH'S LAW!?

A PAINFUL TIME FOR ALL THE BOYS IN THE WORLD WHO LOVE COCOA!
From around here
1 2 3
4 5 6 7 8 9 10
11 12 13 14 15 16 17
18 19 20 21 22 23 24
25 26 27 28
Ban lifted
IT IS A MONTH OF CHOCOLATE DEPRIVATION!


OH!
OH!
OH!
HOWEVER, EVEN UNDER SUCH CIRCUMSTANCES, A MIRACLE OCCURRED.

IT'S CHOCO-LATE!!
IT'S CHOCO-LATE!

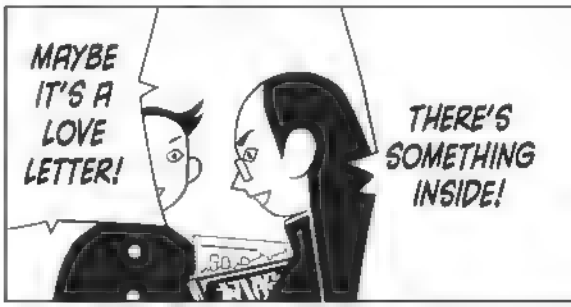
IF WE GAVE YOU ONE, YOU'D COMPLAIN!
YOU DON'T GET ONE.
AND WHAT ABOUT ME?

I WON'T GIVE YOU CHOCOLATE JUST SO YOU CAN COMPLAIN.
I THOUGHT OF SO MANY THINGS TO SAY!
I WANTED TO COMPLAIN SO BADLY.
A SHAME.

THE ONES WHO GOT THEM SEEM LIKE THE LEAST LIKELY ONES, IF YOU KNOW WHAT I MEAN.

WHO KNOWS?
BUT I WONDER WHO GAVE CHOCOLATES TO THEM?

INVITATION
GOLDEN TICKET


MAYBE IT'S A LOVE LETTER!
THERE'S SOMETHING INSIDE!

CACAO

YOU MUSTN'T, BIG BROTHER!
I WOULD LIKE TO TOUR THE FACILITY AS WELL!

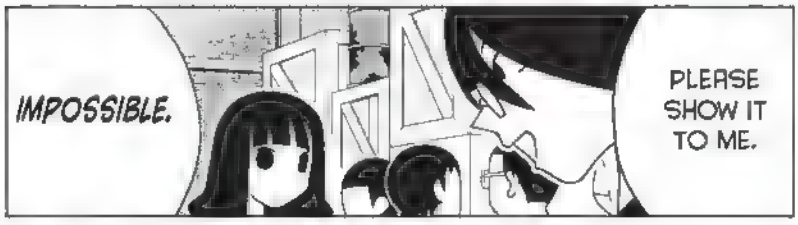
AWE-SOME!
IT'S AN INVITATION TO A CHOCOLATE FACTORY!

RIN!?
YOU MUSTN'T GO ON THE TOUR.
SO IT WAS YOU. I THOUGHT SOMETHING WAS WEIRD.
THERE IS A CERTAIN STANDARD FOR THE BOYS WHO HAVE BEEN INVITED TO THIS FACTORY.
THEY ARE ALL VIRGIN BOYS...
...WHO HAVE NO LUCK WITH GIRLS.
VIRGIN BOYS...?
YES, BASICALLY...

IT'S A CHERRY CHOCOLATE FACTORY!

I THOUGHT YOU WOULD APPRECIATE THAT.

I'VE BEEN CAREFUL TO CONSIDER THE BUSINESS ASPECT.
START A CONFEC-TIONARY VENTURE?
DID YOU ARRANGE THIS ELABORATE SETUP JUST SO YOU COULD SAY THAT ONE AWFUL JOKE!?


IMPOSSIBLE.
PLEASE SHOW IT TO ME.

わくっ
PERK
IN ANY EVENT, I AM QUITE INTERESTED IN THE CHOCOLATE FACTORY.
I CANNOT ALLOW YOU TO ENTER, AS YOU WENT THROUGH A PERIOD OF NONSTOP FOOLERY WITH GIRLS.
DON'T SMEAR MY NAME LIKE THAT!
"NONSTOP FOOLERY?"

Ingredient Storage
SALT
SPICE
CACAO
WE CAME FOR THE FACTORY TOUR TOO.
SENSEI!
IT WOULD BE GROSS IF THEY PUT MOTHS OR SOMETHING IN IT BECAUSE IT WAS TRENDY.
IT'S 'CAUSE WE WANT TO CHECK HOW THE CHOCOLATE WE'RE BUYING IS MADE.
CHERRIES
Absolutely No Intruders
...MAKES IT SEEM AS THOUGH YOU'RE HIDING SOMETHING.
RIN, YOU *DO* REALIZE THAT REFUSING US ENTRY...
ALL RIGHT, I'LL MAKE AN EXCEPTION.
GEEZ!
THOSE ARE NOT CHOCOLATE BARS.
THIS LINE JUST HAS NORMAL CHOCOLATE BARS.
OUR PRODUCTS ARE SLIGHTLY UNUSUAL.
LINE
IT SEEMS LIKE A RATHER ORDINARY FACTORY.

CHOCOLATE SCARS?
THAT'S RIGHT... IN OTHER WORDS...

THEY'RE CHOCOLATE SCARS.
For Personal Use
WA GA ANA CHOCOLATE

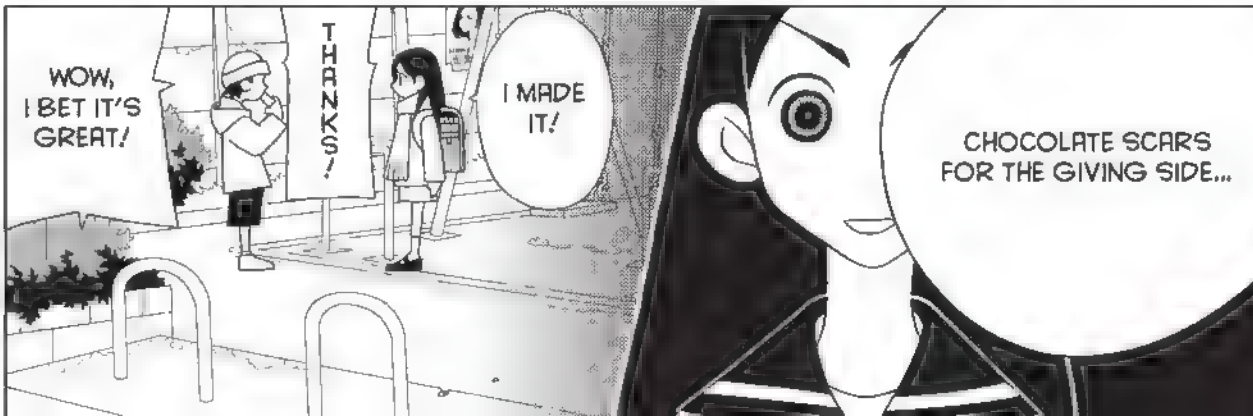
THOSE KINDS OF CHOCOLATE SCARS.
THAT'S UP TO THE PERSON WHO BUYS IT!

CHOCOLATE FROM A MAID AT A MAID CAFÉ WHO YOU PAID TO GET YOU CHOCOLATE!
AWKWARDLY
PLEASE ACCEPT THIS SYMBOL OF MY FEELINGS, SIR!
OKAY!

CHOCOLATE YOUR MOM GAVE YOU!
SUNDAY

CHOCOLATE YOU BOUGHT YOURSELF!

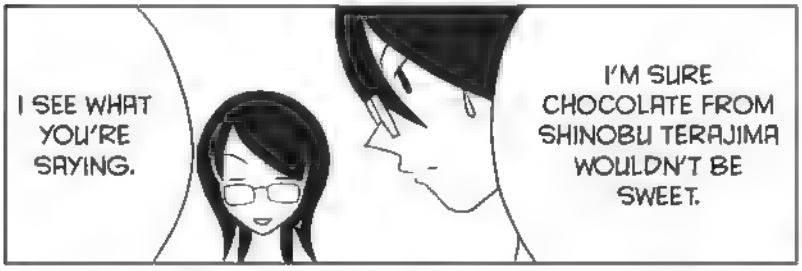
"EXPERIMENTAL" CHOCOLATE THAT F.ZZLES ON PRESENTATION
KOYU-SAMA!
Post
CHOCOLATE SENT TO MANGA CHARACTERS
WHEN THE INGREDIENTS SEPARATE IN HANDMADE CHOCOLATE
THERE'S SUCH A THING AS CHOCOLATE SCARS FOR THE GIVING SIDE, TOO.


WOW, I BET IT'S GREAT!
THANKS~
I MADE IT!
CHOCOLATE SCARS FOR THE GIVING SIDE...

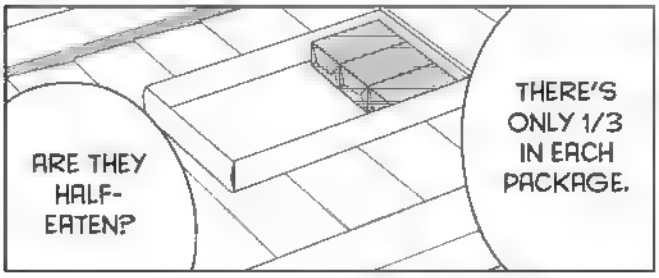
WHEE WHOO
WHEE WHOO
MY STOMACH IS SCARRED!
OUCH!
AT ITOSHIKI CONFECTIONARIES WE ARE ALSO CONSIDERING SEVERAL NEW VALENTINE IDEAS. FIRST:
WHAT!?
ROAR
DON'T YOU DARE START TALKING ABOUT REAL CHOCOLATE SCARS!
ARRGH
...BY THE CACAO PERCENTAGE OF THE CHOCOLATE YOU GIVE THEM!
72% CACAO & LOVE
86% CACAO & LOVE
99% CACAO &
A NEW CUSTOM OF INDICATING HOW MUCH YOU LIKE SOMEONE...
...THE MORE BITTER THEIR CHOCOLATE IS!
BUT THAT MEANS THE MORE YOU LIKE SOMEONE...
WHILE I AM NOT SUPPORTING MY SISTER...
.....
AND SOMEONE YOU LIKE ABOUT 42% A 42% CHOCOLATE!
GIVE SOMEONE YOU LIKE ABOUT 70% A 70% CACAO CHOCOLATE!
ZIP
70%
42%

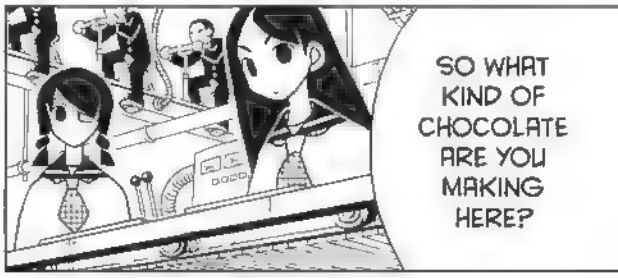
...QUITE A BITTER THING?
IS NOT TRUE LOVE...

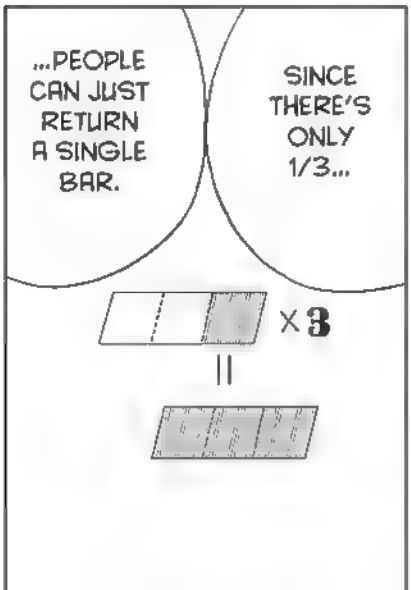
COMMITTING DOUBLE SUICIDE BECAUSE YOU LOVE EACH OTHER.
KILLING SOMEONE BECAUSE YOU LOVE HIM.
BREAKING UP WITH SOMEONE BECAUSE YOU LOVE HER.
TRUE LOVE IS A BITTER AND PAINFUL THING!


I SEE WHAT YOU'RE SAYING.
I'M SURE CHOCOLATE FROM SHINOBU TERAJIMA WOULDN'T BE SWEET.

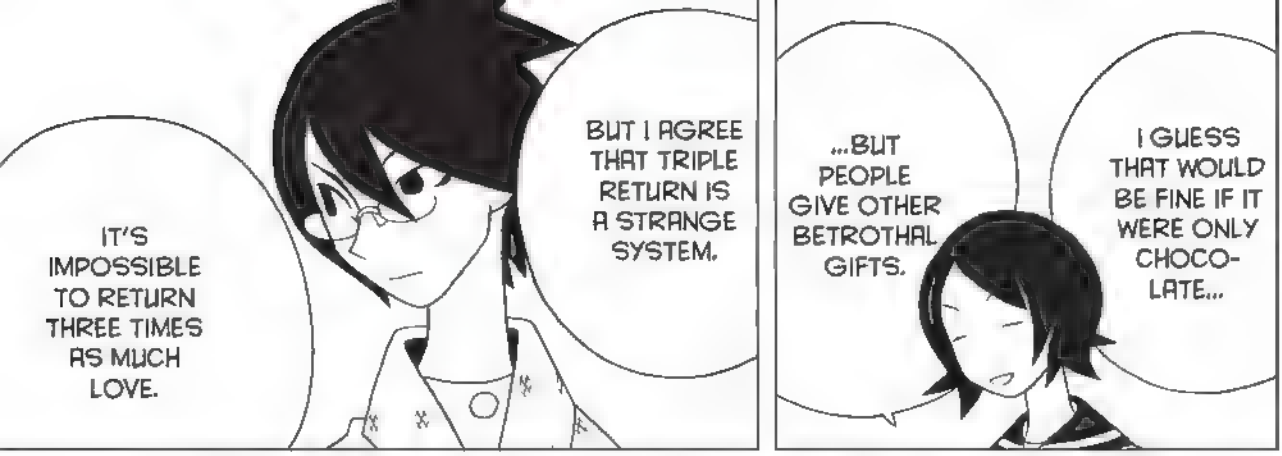
100% LOVE IS BY FAR THE MOST PAINFUL!
GASP さくっ

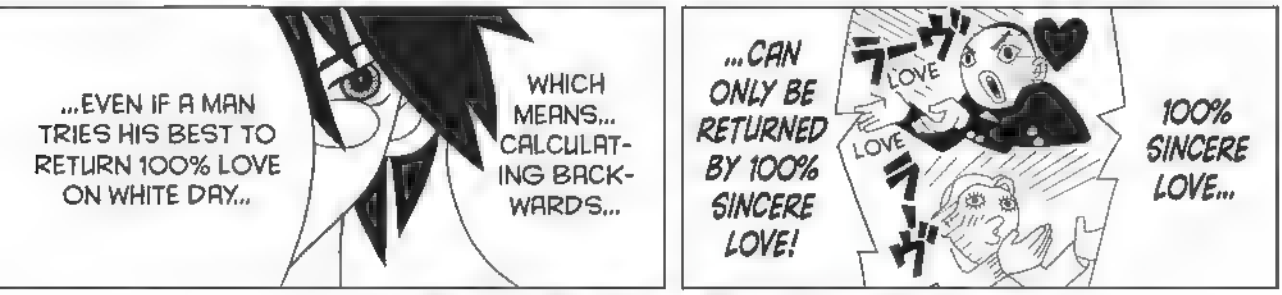

ARE THEY HALF-EATEN?
THERE'S ONLY 1/3 IN EACH PACKAGE.


SO WHAT KIND OF CHOCOLATE ARE YOU MAKING HERE?


...PEOPLE CAN JUST RETURN A SINGLE BAR.
SINCE THERE'S ONLY 1/3...
×3
=

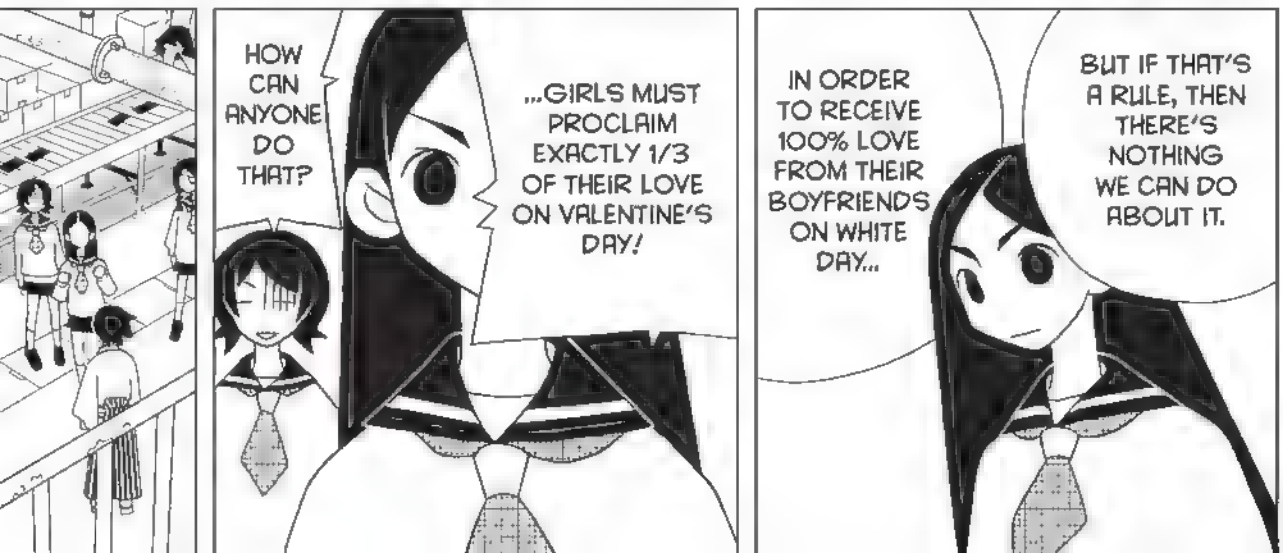
IT'S TRIPLE-RETURN PREVENTION CHOCOLATE.


IT'S IMPOSSIBLE TO RETURN THREE TIMES AS MUCH LOVE.
BUT I AGREE THAT TRIPLE RETURN IS A STRANGE SYSTEM.
...BUT PEOPLE GIVE OTHER BETROTHAL GIFTS.
I GUESS THAT WOULD BE FINE IF IT WERE ONLY CHOCO-LATE...


...EVEN IF A MAN TRIES HIS BEST TO RETURN 100% LOVE ON WHITE DAY...
WHICH MEANS... CALCULAT-ING BACK-WARDS...
...CAN ONLY BE RETURNED BY 100% SINCERE LOVE!
ラーヴ
LOVE
LOVE
ラーヴ
100% SINCERE LOVE...

...WAS, AT MOST, AROUND 1/3 OF HER LOVE!!
...THE LOVE THAT HE RECEIVED FROM HIS GIRLFRIEND ON VALENTINE'S DAY...

I'VE LOST HOPE IN VALENTINE'S DAY, WHERE GIRLS ONLY GIVE 1/3 OF THEIR LOVE, EVEN TO "THE ONE!"
I'M IN DESPAIR!!


HOW CAN ANYONE DO THAT?
...GIRLS MUST PROCLAIM EXACTLY 1/3 OF THEIR LOVE ON VALENTINE'S DAY!
IN ORDER TO RECEIVE 100% LOVE FROM THEIR BOYFRIENDS ON WHITE DAY...
BUT IF THAT'S A RULE, THEN THERE'S NOTHING WE CAN DO ABOUT IT.

...THERE ARE THINGS ABOUT YOU I DON'T HATE.
YOU KNOW, ITOSHIKI-KUN...

...A 1/3 PROCLA-MATION OF LOVE.
SO THAT'S...

FWISH

THE APPEAL OF 1/3 LOVE
KANA!
LEAVING OUT THE "-KUN"
GOING TO THROW OUT TRASH TOGETHER
GIVING A BAND-AID
WON'T YOU TRY GIVING 1/3 OF YOUR LOVE?

むおお!
GROAN
WHAT'RE WE GONNA DO WITH ALL THESE GUYS?

• "SOICHIRO-SAN, I'LL BE ALONE UNTIL SUMMER"
• "YOU'RE AWFUL AWFUL AWFUL AWFUL!"
• "I'M NOT A GOOD BURGLAR YET, BUT I'M SURE I'LL LEARN"
• "THERE'S NO COCOA ON THE ABACAB MENU!" (HOT CHOCOLATE)
• "IT'S NOT A DATE. IF YOU FOOL AROUND I'LL KILL YOU. HMPH!"
• "COLONEL, PLEASE WEAR A NORMAL SUIT TO BATTLE FROM TODAY ON"
• "I FELT A LITTLE SICK THE SECOND TIME... CAN I TOUCH IT AGAIN?"
• "I'LL MAKE YOU A REAL ACE!"
AND HERE'S A COLLECTION OF 1/3 LOVE WORDS.

I JUST MADE SOME TEA. WOULD YOU LIKE SOME?
OH, SENSEI.
Kadeno from the SC Room

KOPO
こぽ
KOPO
こぽ

THIS IS ABOUT 1/3, ISN'T IT?

No Longer Shogun
シベリア寒気團
弱
TOKYO
SHIMANE
OSAKA
TAIHE
HAWAI
高
低
弱

CHAPTER 83

WOW.
THIS HAS REALLY BEEN A WARM WINTER.
SHINE
IT'S NOT COLD AT ALL.
OH!! SOMEONE'S ON THE GROUND!
!!
THIS PERSON IS...
OH!

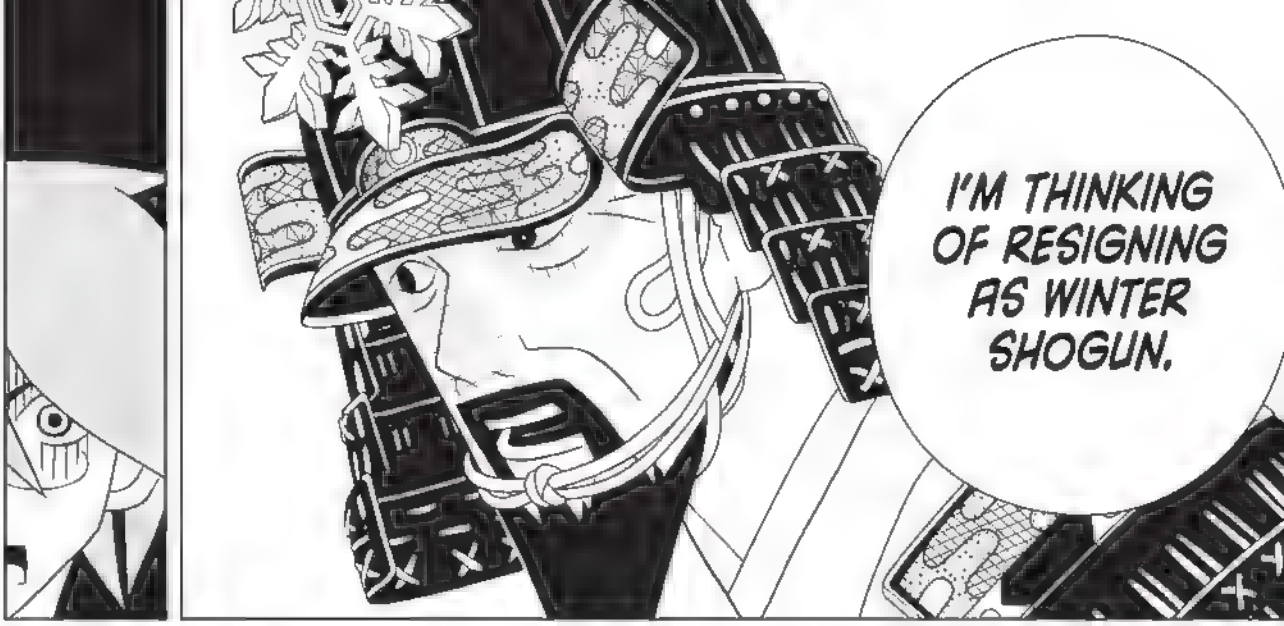
...THE WINTER SHOGUN!!
HUH?
HE'S THE WINTER SHOGUN!
UNGGH
HE SEEMS WEAK.
ON THE NEWS THAT'S WHAT THEY CALL THE SIBERIA COLD FRONT.
THE WINTER SHOGUN IS A PERSON!?

I SEE NOW THAT THE REASON THE WINTER IS LESS COLD...
...IS BECAUSE THE WINTER SHOGUN HAS BEEN WEAKENED.

HE'S VERY HIGHLY-RANKED, SO PLEASE CARRY HIM TO THE CLASSROOM COURTEOUSLY.
DON'T TELL SUCH PLAUSIBLE LIES!

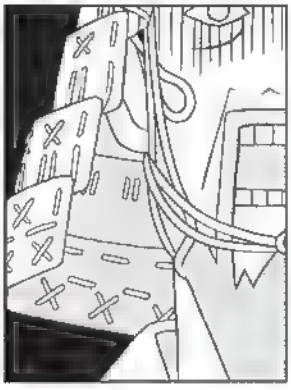
HOW ARE YOU FEELING, SIR?
GETTING WORSE, I'M AFRAID.
INKAZAN

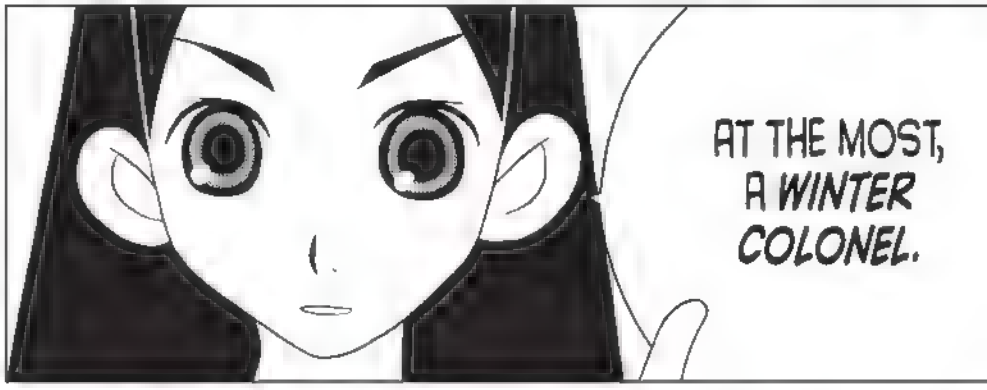
ACTUALLY...
INDUSTRIES AFFECTED
NIKUMAN
INSTANT SHIRUKO
HEAT PADS
KEROSINE
HOT TOILET SEATS
PATTIES
YU MAN
THAT'S NOT GOING TO BE GOOD FOR SKI RESORTS AND THE TIGHTS INDUSTRY...


I'M THINKING OF RESIGNING AS WINTER SHOGUN.

...I DON'T THINK YOU'RE QUITE A WINTER SHOGUN.
BUT, JUDGING FROM HOW WARM IT IS THIS WINTER...

WHAT ARE YOU SAYING? IF YOU QUIT, KOMI HIROSE WILL BE SO SAD!

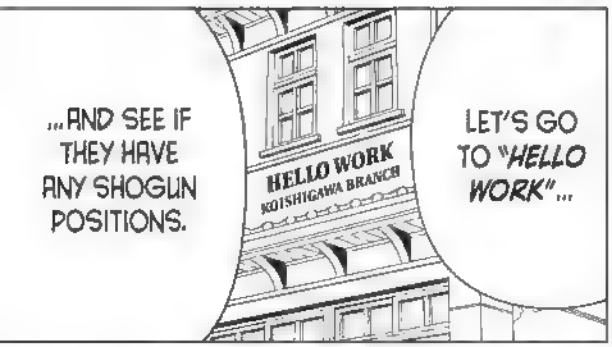


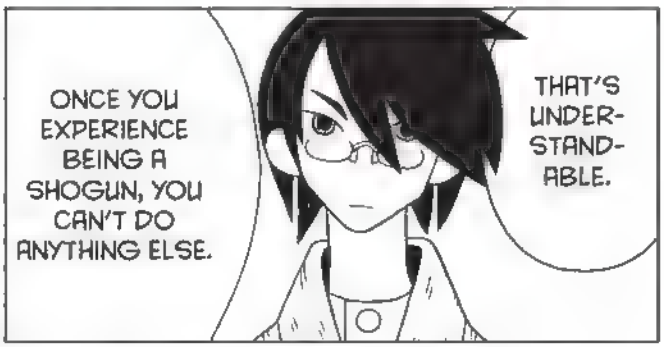

AT THE MOST, A WINTER COLONEL.

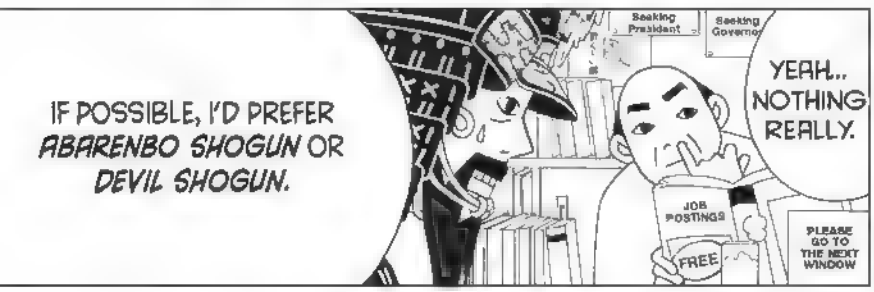
A SOLDIER'S RANK IS MORE IMPORTANT THAN HIS LIFE!

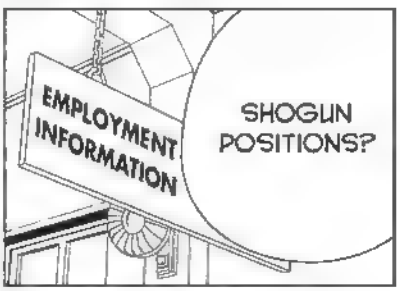
A COLONEL!!
COLONEL!?
WHY WOULD YOU SAY THAT, KITSU-SAN!

I WANT TO RESIGN AS WINTER SHOGUN, BUT NOT AS A SHOGUN.
ACTUALLY, YOU'RE RIGHT.
SO WHAT YOU'RE CONCERNED ABOUT IS THE *POSITION OF SHOGUN.*

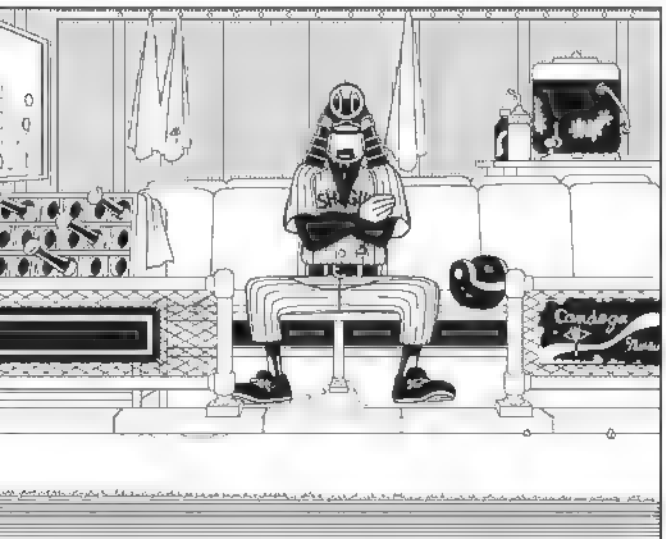

...AND SEE IF THEY HAVE ANY SHOGUN POSITIONS.
HELLO WORK
KOISHIGAWA BRANCH
LET'S GO TO *"HELLO WORK"*...


ONCE YOU EXPERIENCE BEING A SHOGUN, YOU CAN'T DO ANYTHING ELSE.
THAT'S UNDER-STAND-ABLE.

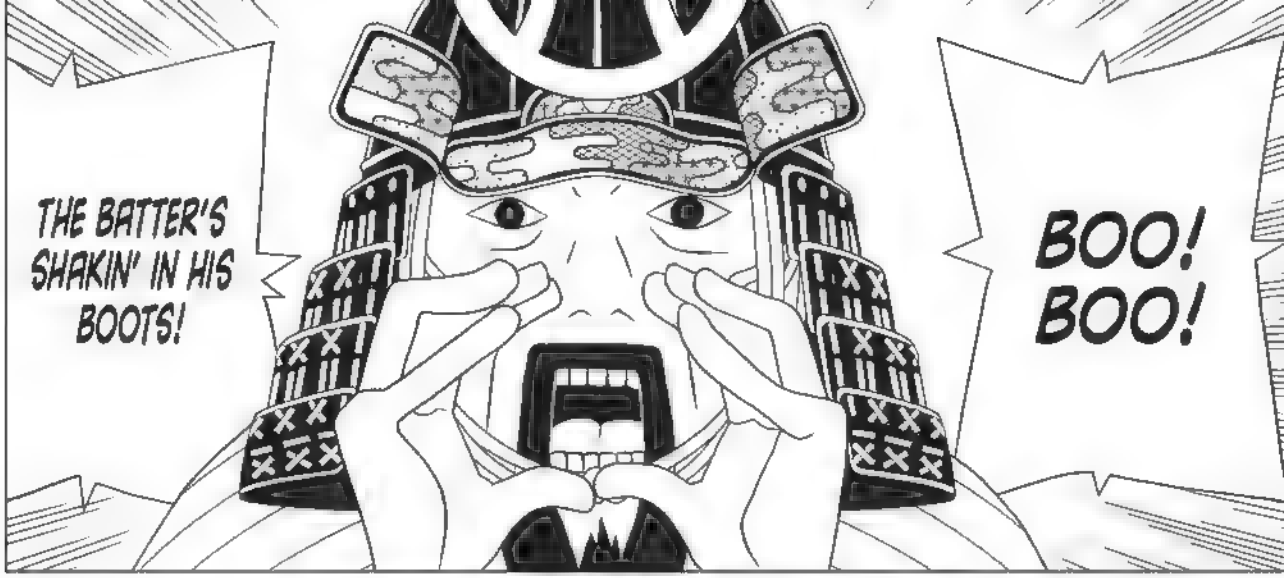

IF POSSIBLE, I'D PREFER *ABARENBO SHOGUN* OR *DEVIL SHOGUN.*
Seeking President
Seeking Governo
YEAH.. NOTHING REALLY.
JOB POSTINGS
FREE
PLEASE GO TO THE NEXT WINDOW

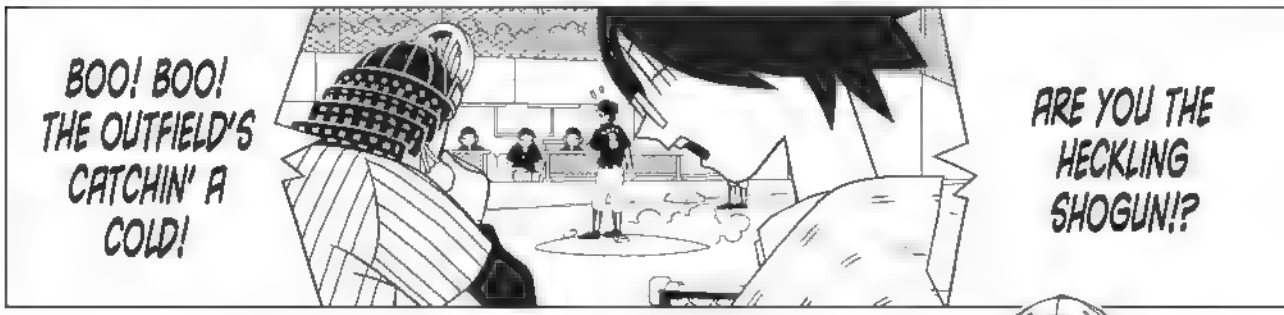

EMPLOYMENT INFORMATION
SHOGUN POSITIONS?

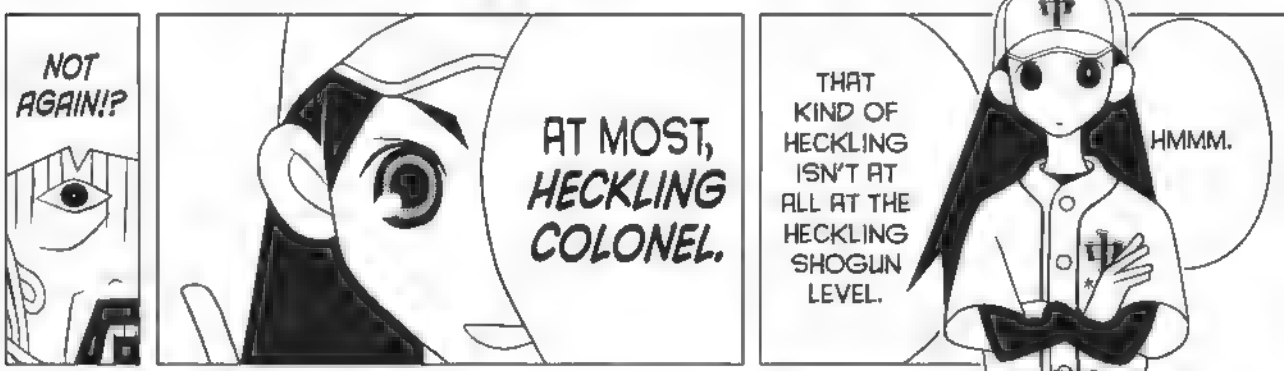
KANI SHOGUN IS HIRING STORE MANAGERS.
EXILE, CO., LTD.
FILLED
THE FREEDOM TO CHOOSE YOUR FIELD OF WORK AMA-HAAN
I GUESS YOU'RE RIGHT.
SOMEONE WHO QUITS AS THE WINTER SHOGUN WON'T BE ABLE TO FIND WORK AS DEVIL SHOGUN.



TOKYO WORKER
OH, HERE'S ONE! BUT IT'S WITH A *PROFESSIONAL BASEBALL TEAM...*
BASE-BALL?

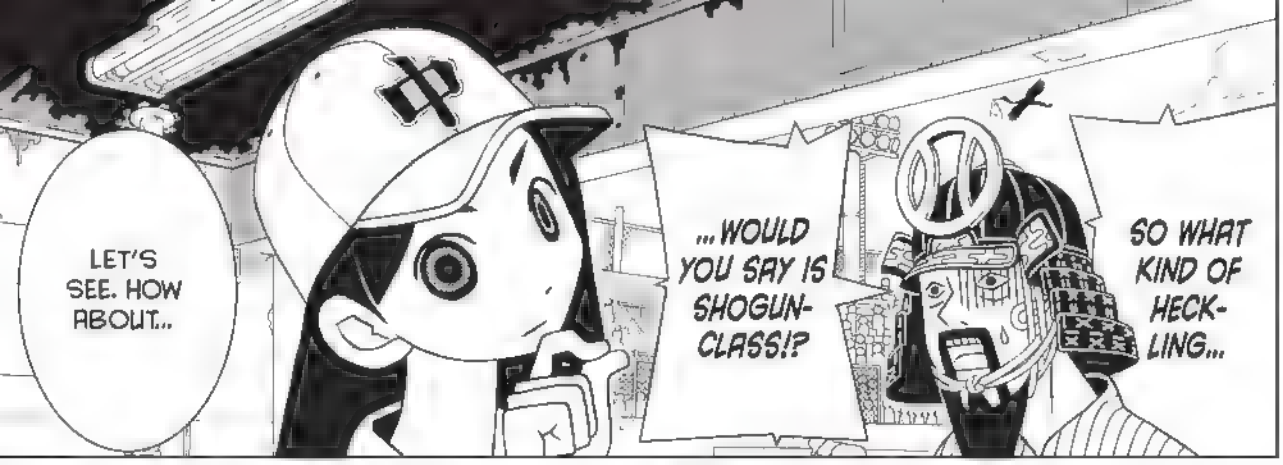

THE BATTER'S SHAKIN' IN HIS BOOTS!
BOO! BOO!


BOO! BOO! THE OUTFIELD'S CATCHIN' A COLD!
ARE YOU THE HECKLING SHOGUN!?

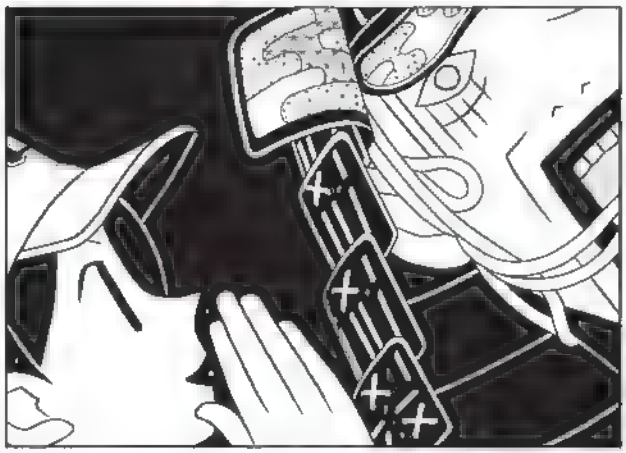

NOT AGAIN!?
AT MOST, HECKLING COLONEL.
THAT KIND OF HECKLING ISN'T AT ALL AT THE HECKLING SHOGUN LEVEL.
HMMM.

BUT, WITH THAT...
AGAIN, YOUR WORDS LACK CONSIDER-ATION!
COLONEL... COLONEL AGAIN!

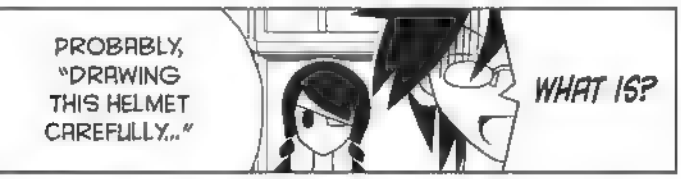
YOUR SISTER
DON'T YOU KNOW HOW THINGS ARE DONE IN THIS IN-DUSTRY?
YOU ONLY FIGHT GUYS WEAKER THAN YOU!
HOW MANY TIMES DID YOU DO IT WITH THE PARTY HEAD?
...HE FAILS TO EVEN COME CLOSE TO THE HECKLING SHOGUN OF LEGEND!


LET'S SEE. HOW ABOUT...
...WOULD YOU SAY IS SHOGUN-CLASS!?
SO WHAT KIND OF HECK-LING...

SUCH A COLD-BLOODED THING TO SAY!



HEY! STOP RIGHT THERE!
JUMP
...IT'S TOO MUCH!
TO SAY TO HICHORI, "THERE'S NO WAY YOU'LL MAKE PEOPLE LAUGH BY YOURSELF"...


PROBABLY, "DRAWING THIS HELMET CAREFULLY..."
WHAT IS?

FOR EXAM-PLE...
AT THIS POINT, WHY DON'T YOU JUST CHOOSE SOMETHING AND CALL YOURSELF THE SHOGUN OF THAT THING?

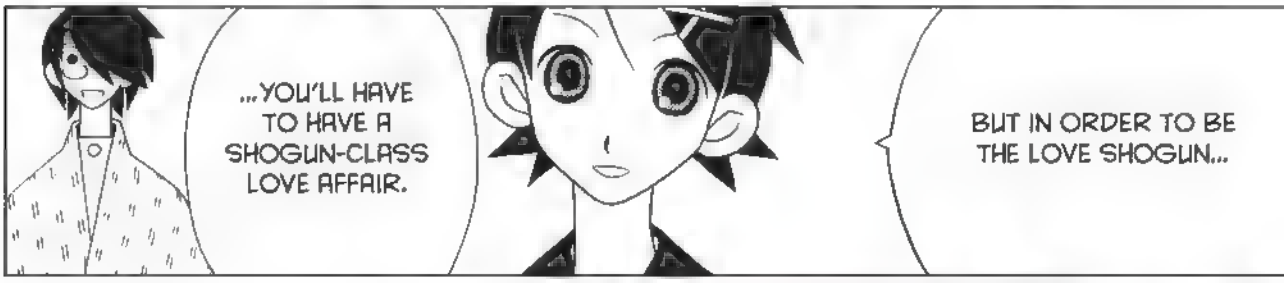
I GUESS I'M NOT CUT OUT TO BE THE HECKLING SHOGUN.

SUCH A PAIN!
SMASH

HOW ABOUT THE LOVE SHOGUN?
THE LOVE... SHOGUN...

SO WHAT IS THE LOVE SHOGUN?
I'VE DECIDED! I'M GOING TO BE THE LOVE SHOGUN!

WHY NOT? THE LOVE SHOGUN...
THE LOVE SHOGUN, HUH? THAT HAS A NICE RING.


...YOU'LL HAVE TO HAVE A SHOGUN-CLASS LOVE AFFAIR.
BUT IN ORDER TO BE THE LOVE SHOGUN...

OOOHH.
OH.

A SHOGUN-CLASS LOVE AFFAIR!?

...I'VE CHANGED MY MIND ABOUT THE LOVE SHOGUN.
I- I'M NOT SURE THAT LOOKS SO GOOD, SO...

YOU DON'T THINK SO?
YOU'RE NOT CUT OUT TO BE THE DREAM SHOGUN.
THOSE ARE COMMON DREAMS! THEY'RE TYPICAL!
MY OWN CAR
MY OWN HOUSE (WITH A GARDEN)
60 MILLION YEN* FROM THE LOTTERY

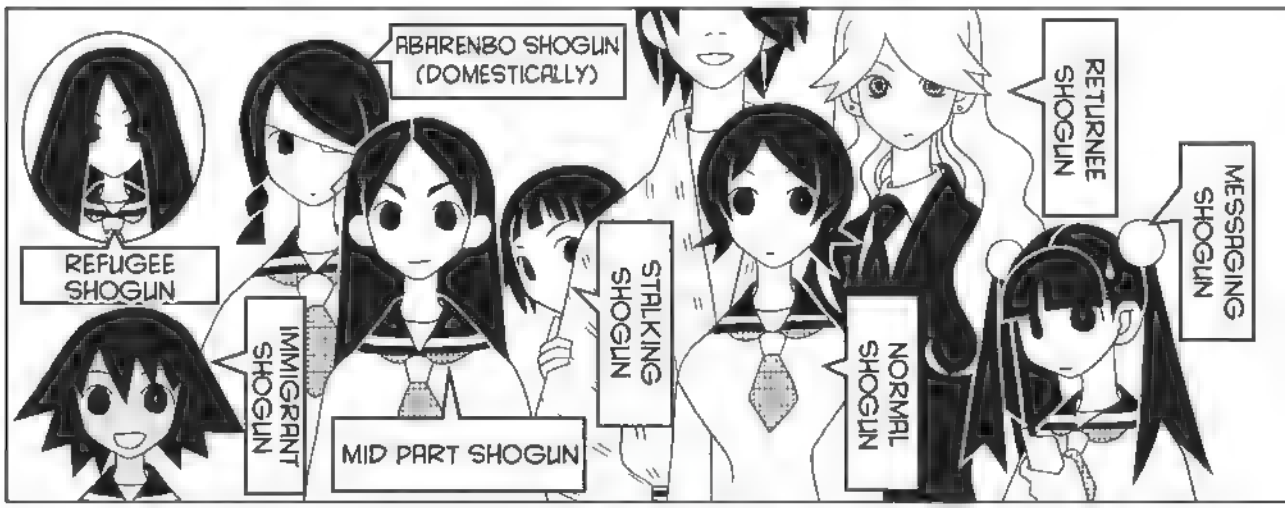
*ABOUT 700,000 USD

LET'S SEE.
OTHER TYPES OF SHOGUN.
ALL RIGHT, I WILL.
WORDS LIKE "DREAM" HAVE CAUSED A LOT OF TROUBLE RECENTLY, SO YOU SHOULD STAY AWAY FROM THEM.

THE MANGA SHOGUN.
DON'T CALL ME THE MANGA SHOGUN!!
BE CAREFUL OF DRYING

AT THIS POINT, WHY DON'T WE ALL BECOME SHOGUN?

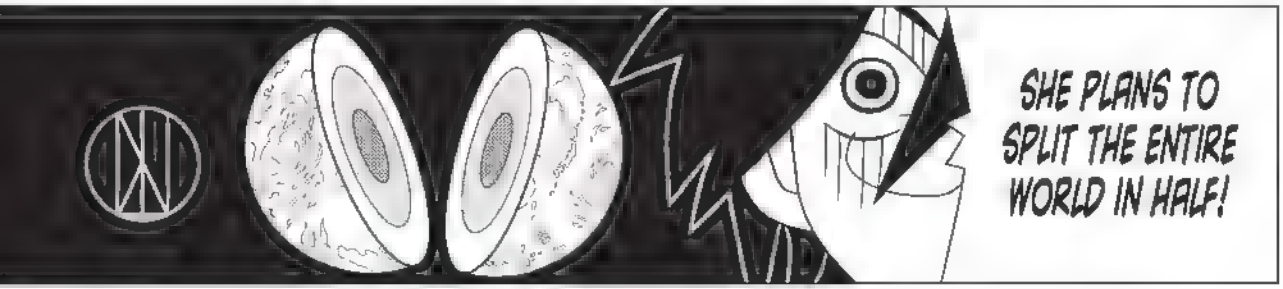
I MEAN, THAT'S NOT A COMPLIMENT, IS IT!?
YOU'RE BEING PEJO-RATIVE, RIGHT!?


ABARENBO SHOGUN (DOMESTICALLY)
RETURNEE SHOGUN
MESSAGING SHOGUN
REFUGEE SHOGUN
IMMIGRANT SHOGUN
STALKING SHOGUN
NORMAL SHOGUN
MID PART SHOGUN

MIRROR SHOGUN
HAIR? SHOGUN
I AM SHOGUN
LET'S CALL EVERYONE A SHOGUN AND VENERATE THEM!
IT'S NOT A COM-PLIMENT, IS IT!?

PERHAPS IT'S BECAUSE SHE'S NORMAL.
WHY DOES THE NORMAL SHOGUN LOOK THE MOST IMPORTANT?
DON'T SAY NORMAL!

...ENGAGE IN SHOGUN-CLASS MIDDLE PARTING!
I'LL HAVE TO...
SHOGUN MID PART


SHE PLANS TO SPLIT THE ENTIRE WORLD IN HALF!

WHO DARES TO GIVE ORDERS TO A SHOGUN!?
WHO!?
THERE IS ONE PERSON.
NO ONE'S IMPORTANT ENOUGH TO TELL A SHOGUN WHAT TO DO.
SOME-BODY, PLEASE MAKE HER STOP!

THIS IS SO LONG!

EMPEROR PENGUIN

SCIENTIFIC NAME
Aptenodytes forsteri
PENGUIN FAMILY
Emperor Penguin Species

Lives in the Antarctic Region
The largest species of penguin currently in existence

はは～ SHUDDER

AS YOU COMMAND.

AN EMPEROR IS MUCH HIGHER.

WHO'S HIGHER, AN EMPEROR OR A SHOGUN?

BECAUSE IT'S THE *EMPEROR* PENGUIN...

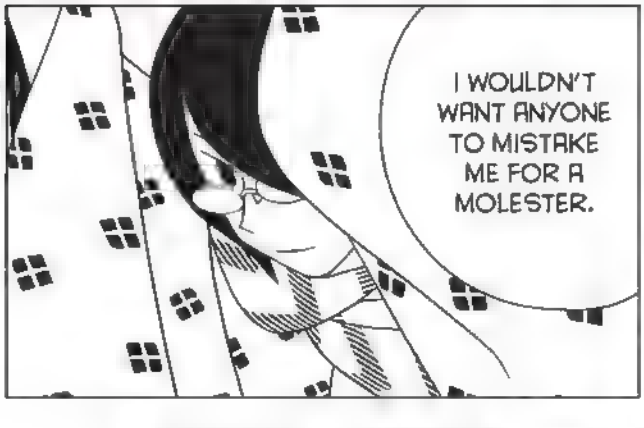
...THE WINTER EMPEROR.

SOME-DAY I'LL BE...

SO YOU'RE A BIG SHOT, HUH?

CHAPTER 84

KYOSK
SUIZOBASSHI
TOKYO
EXPRESS
CLINK
CLINK


I WOULDN'T WANT ANYONE TO MISTAKE ME FOR A MOLESTER.

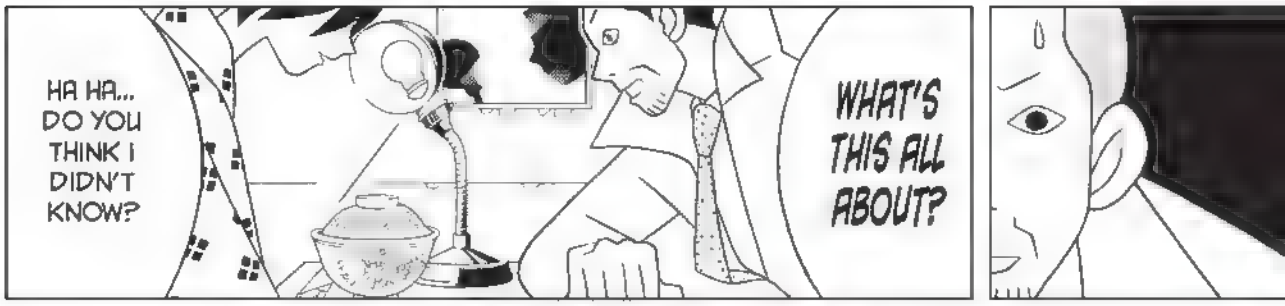
WHAT ARE YOU DOING?

IT'S OVER.

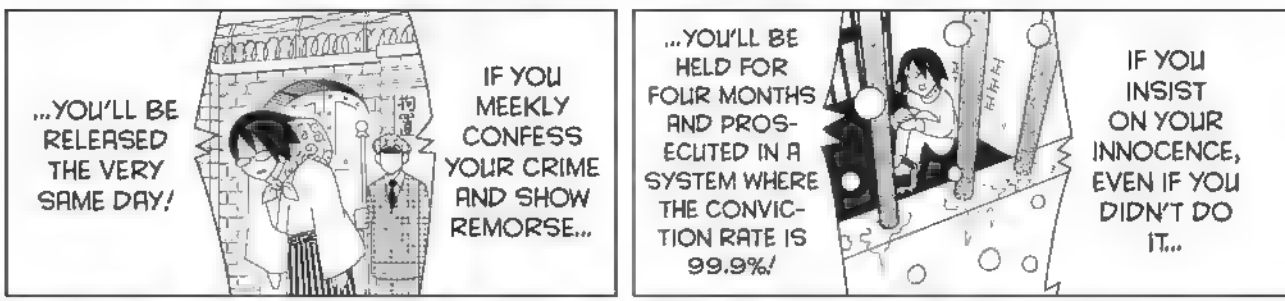
PLEASE STOP!
SHUKAN GENZAI
Journalist Manifesto
Work Habits of Successful Men

...WAS ME!
IT...
I'M SORRY!
WHY DID YOU GROPE HER!?
IKEGAMI POLICE STATION
LET'S STOP UNDERAGE SMOKING
SHE'S THE VICTIM.
EXCUSE ME...
HUH?
THAT MAN DIDN'T GROPE ME ON THE TRAIN.
THEN WHY DID YOU SCREAM!?
ALTHOUGH IT'S TRUE I DID SAY "PLEASE STOP!"
I ACTUALLY WASN'T GROPED BY ANYONE.
Thank you for everything
PROFESSIONAL MAH-JONGG PLAYER FUJITA

A SELF-DESTRUCTIVE PERSON IN FRONT OF ME WAS ABOUT TO SUBMERGE HIS CELL PHONE IN WATER.
I SCREAMED "PLEASE STOP!" WITHOUT THINKING ABOUT IT.
SENSEI, WHO WAS STANDING FAR AWAY, SAID "IT WAS ME."
AND HE WAS TAKEN AWAY BY PLAIN-CLOTHES OFFICERS.
MURMUR
MURMUR


WHAT'S THIS ALL ABOUT?
HA HA... DO YOU THINK I DIDN'T KNOW?

EVEN IF YOU DIDN'T DO IT...
...YOU'RE BETTER OFF ADMITTING TO A CRIME AND APOLOGIZING FOR IT!


IF YOU INSIST ON YOUR INNOCENCE, EVEN IF YOU DIDN'T DO IT...
...YOU'LL BE HELD FOR FOUR MONTHS AND PROSECUTED IN A SYSTEM WHERE THE CONVICTION RATE IS 99.9%!
IF YOU MEEKLY CONFESS YOUR CRIME AND SHOW REMORSE...
...YOU'LL BE RELEASED THE VERY SAME DAY!

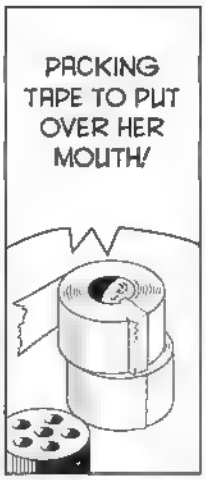
IF THIS IS THE REALITY OF THE JUSTICE SYSTEM...
GUILTY!
...ANYONE WOULD ADMIT TO A CRIME HE DIDN'T PERPETRATE!
BUT YOU DIDN'T DO IT, RIGHT?
SWEAT

...IT WAS ME!
EVEN SO...

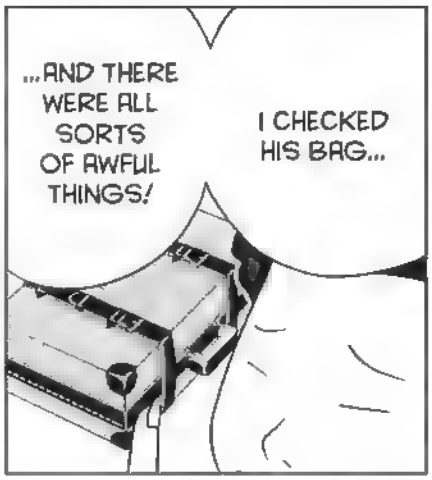
THERE'S NO QUESTION... THAT'S OUR MAN!
ガチャ CLICK
GET OUTTA HERE!!

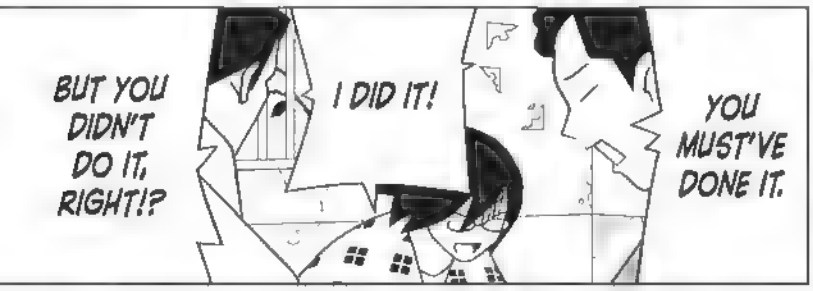
THERE'S NO GUILTY OR INNOCENT IF THERE'RE NO CHARGES!
IF I INSISTED ON MY INNOCENCE, I WOULD BE DECLARED GUILTY!

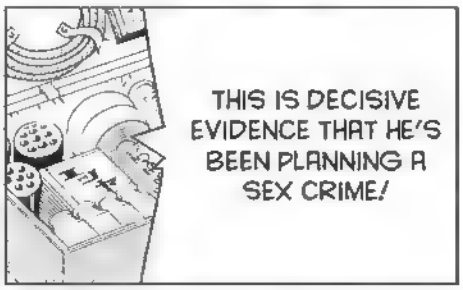
羊数え
睡眠導入剤
睡眠
導入剤
SLEEPING PILLS TO PUT HER TO SLEEP!


PACKING TAPE TO PUT OVER HER MOUTH!

A ROPE FOR TYING UP THE GIRL!


...AND THERE WERE ALL SORTS OF AWFUL THINGS!
I CHECKED HIS BAG...


BUT YOU DIDN'T DO IT, RIGHT!?
I DID IT!
YOU MUST'VE DONE IT.


THIS IS DECISIVE EVIDENCE THAT HE'S BEEN PLANNING A SEX CRIME!

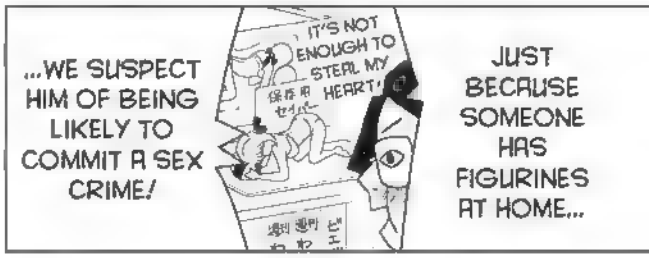
PERSONAL USE
IT'S ALL FOR SENSEI'S PERSONAL USE.

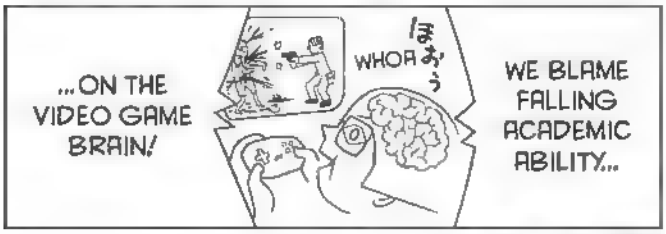
THEN WHAT ABOUT THIS FLAGRANT EVIDENCE?

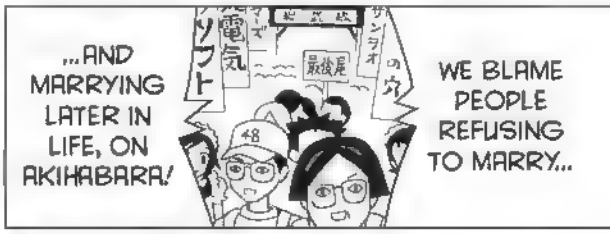
MOTHER'S SONG
かあさんのうた
I CAN STRETCH ANY OF THE EVIDENCE TO MAKE IT SEEM LIKE I WAS THE PERPETRATOR.
IN THIS WORLD, PEOPLE ARE ARRESTED JUST FOR CARRYING A KNIFE.
IT WOULD BE *QUITE A STRETCH* TO SAY THAT HE WAS PLANNING A SEX CRIME.

BUT EVEN SO, SOCIETY ALWAYS TRIES TO STRETCH THE TRUTH.

...WE CALL HIM A JUVENILE CRIMINAL SUSPECT!
JUST BECAUSE SOMEONE GOES ONLINE ALL THE TIME...

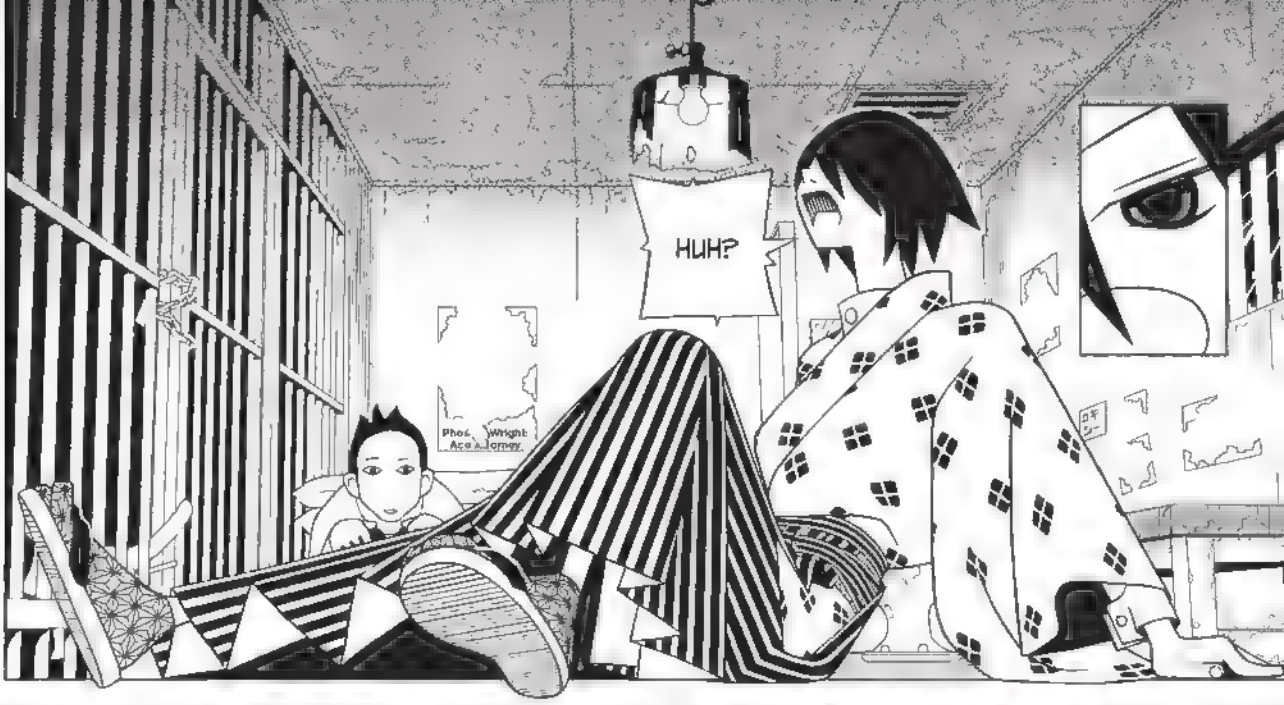

...WE SUSPECT HIM OF BEING LIKELY TO COMMIT A SEX CRIME!
IT'S NOT ENOUGH TO STEAL MY HEART!
JUST BECAUSE SOMEONE HAS FIGURINES AT HOME...


...ON THE VIDEO GAME BRAIN!
WHOA ほぉう
WE BLAME FALLING ACADEMIC ABILITY...

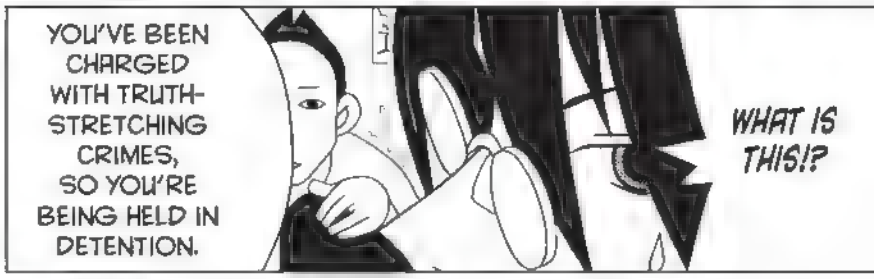

...AND MARRYING LATER IN LIFE, ON AKIHABARA!
電気ソフト
最後尾
WE BLAME PEOPLE REFUSING TO MARRY...

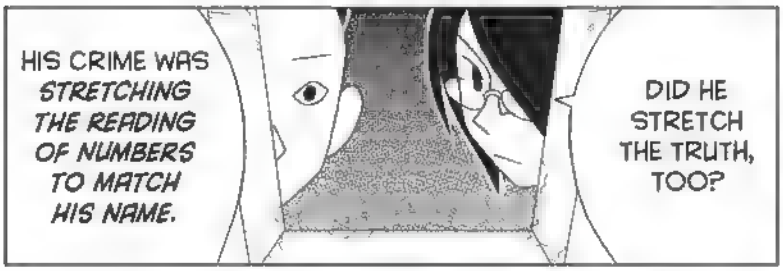
...USES THE VIDEO GAME BRAIN!
EVEN BRAIN TRAINING...

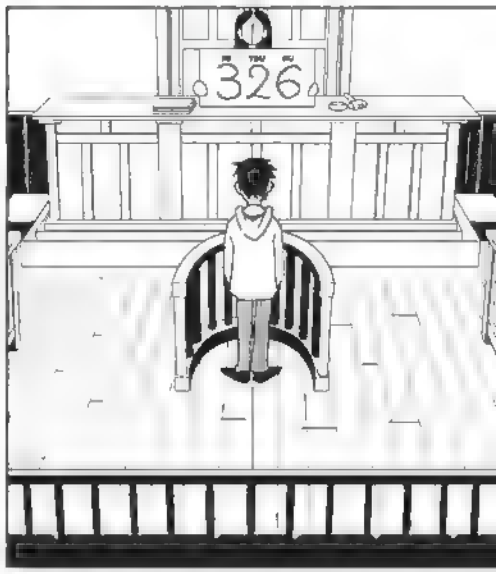
I'VE LOST HOPE IN THE STRETCHY SOCIETY THAT TRIES TO STRETCH THE TRUTH ABOUT EVERYTHING!
I'M IN DESPAIR!
BUT YOU STRETCH THE TRUTH ALL THE TIME, SENSEI.
BUT IT'S NOT A TRUTH THAT I STRETCHED!
I MEAN, EVEN THE NAME "ZETSUBOU SENSEI" IS A STRETCH OF THE TRUTH.
...FOR TRUTH-STRETCHING CRIMES, IN AN UNDERGROUND COURTROOM.
YOU WILL BE TRIED...
ACK!


HUH?
Phoenix Wright: Ace Attorney

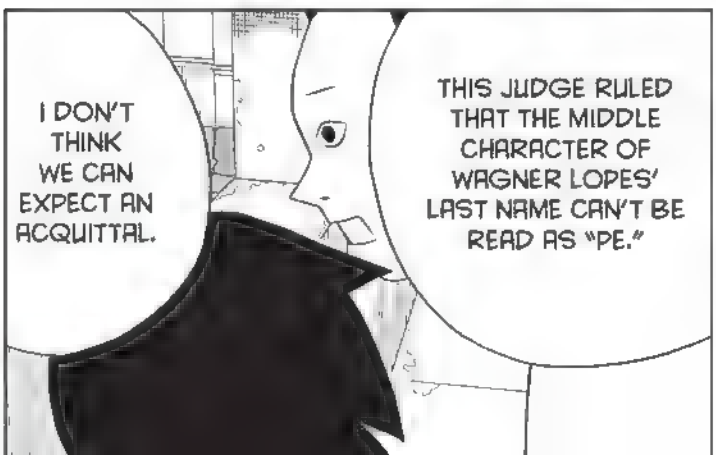
WE CAN PEEK AT THE COURT-ROOM FROM HERE.


YOU'VE BEEN CHARGED WITH TRUTH-STRETCHING CRIMES, SO YOU'RE BEING HELD IN DETENTION.
WHAT IS THIS!?


HIS CRIME WAS *STRETCHING THE READING OF NUMBERS TO MATCH HIS NAME.*
DID HE STRETCH THE TRUTH, TOO?


326

IT SHOULD BE "RO!" "MITSURO!"
RU
6
ISN'T IT *A STRETCH* TO READ THE NUMBER 6 AS "RU"?


I DON'T THINK WE CAN EXPECT AN ACQUITTAL.
THIS JUDGE RULED THAT THE MIDDLE CHARACTER OF WAGNER LOPES' LAST NAME CAN'T BE READ AS "PE."

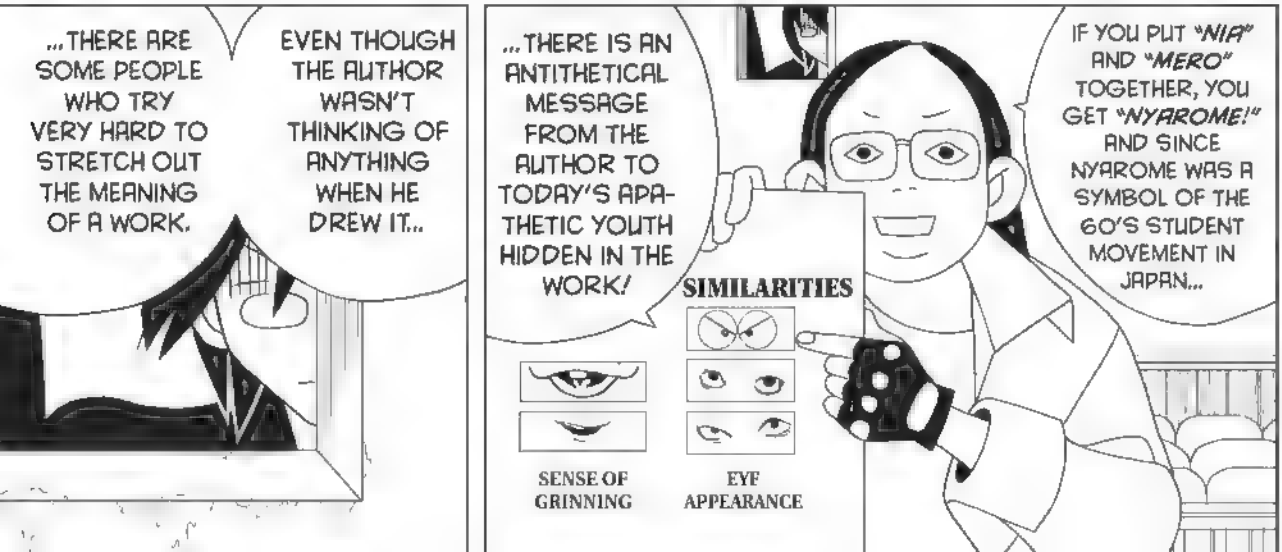
...HIRAGANA "RU" AND THE NUMBER "6" SHARE SOME FEATURES.
6 3
Around here
BUT IT YOU JUST LOOK AT THE SHAPE OF THE SYMBOLS...

JUST BECAUSE OF THAT!?
THINK ABOUT IT.
-TY.
GUIL-
THUNK

THE JIAN ZHEN EXAMPLE DOES SEEM LIKE A BIT OF A STRETCH...
GUILTY: THE TAIKA REFORMS: NOT EVEN A BUG DIES (645, THE TAIKA REFORMS)
GUILTY: AFTER MUCH TROUBLE, JIAN ZHEN BHIKKHU ARRIVES IN JAPAN (754, JIAN ZHEN'S ARRIVAL IN JAPAN)
GUILTY: DON'T SAY IT FIRST, TYPHOON FORECAST (1274, MONGOL INVASIONS)
GUILTY: SHIGHLY EYED ASHIKAGA FEUDAL GOVERNMENT (1338, ESTABLISHMENT OF THE MUROMACHI GOVERNMENT)
INNOCENT: AFTER THIS CHRISTIANITY SPREADS WELL (1549, XAVIER'S ARRIVAL IN JAPAN)
GUILTY: NO, IT SEEMETH SO, MR. PERRY (1853, ARRIVAL OF PERRY'S SHIPS IN JAPAN)
GUILTY: 4610 (SHIRŌTO) SERIES, 0930 (OKUSAMA) SERIES
GUILTY: KODANSHA TEL. # AT THE END OF KC COMICS 5385-3459 (*COMIC PILE, WEEP!*)
SHE HAS A HISTORY OF STRICT RULINGS ON MEMORIZATION DEVICES FOR PHONE NUMBERS AND YEARS.

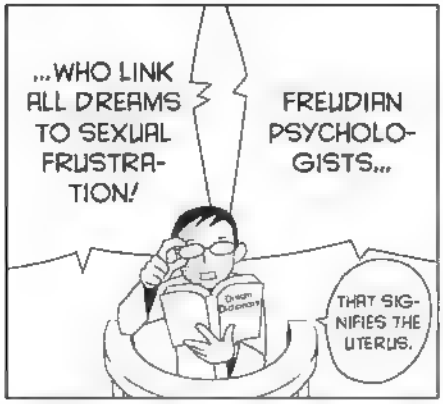
...IS BECAUSE THE GIANTS SUCK!
THE REASON PROFES-SIONAL BASEBALL HAS WANED IN POPULARITY...
WHAT DID HE DO?

I'M TELLING YOU...
WHAT DID HE DO?
I DON'T THINK SO, EITHER.
EVEN IF THEY GET BETTER, I DON'T THINK THE SPORT WILL GAIN POPULARITY.


...THERE ARE SOME PEOPLE WHO TRY VERY HARD TO STRETCH OUT THE MEANING OF A WORK.
EVEN THOUGH THE AUTHOR WASN'T THINKING OF ANYTHING WHEN HE DREW IT...
...THERE IS AN ANTITHETICAL MESSAGE FROM THE AUTHOR TO TODAY'S APA-THETIC YOUTH HIDDEN IN THE WORK!
SIMILARITIES
SENSE OF GRINNING
EYE APPEARANCE
IF YOU PUT "NIA" AND "MERO" TOGETHER, YOU GET "NYAROME!" AND SINCE NYAROME WAS A SYMBOL OF THE 60'S STUDENT MOVEMENT IN JAPAN...

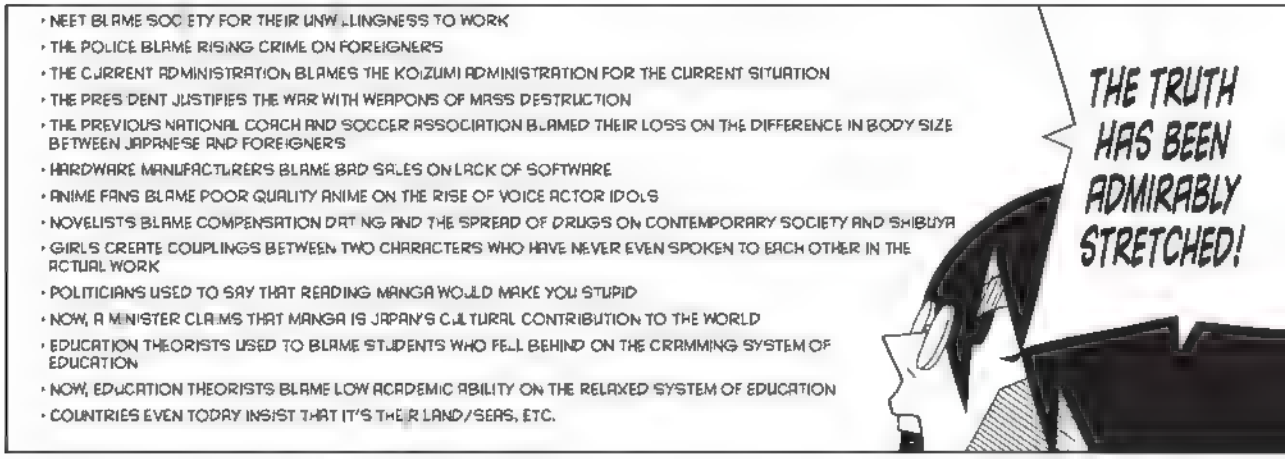
IT LOOKS LIKE A LOT OF PEOPLE HAVE LINED UP TO BE JUDGED.

...AN AUTHOR HAS NO CHOICE BUT TO DUCK THE ISSUE WITH A SHRUG.
WHEN CONFRONTED LIKE THAT...


...WHO LINK ALL DREAMS TO SEXUAL FRUSTRATION!
FREUDIAN PSYCHOLOGISTS...
THAT SIGNIFIES THE UTERUS.

...THAT INSISTS THAT BULLYING IS THE FAULT OF TV COMEDY SHOWS!
THE PTA...

...WHO INSIST THAT EVEN THE ORDER OF ATTENDANCE NUMBERS ARE GENDER DISCRIMINATION!
THE SELF-DESIGNATED FEMINIST DIET MEMBERS...


• NEET BLAME SOCIETY FOR THEIR UNWILLINGNESS TO WORK
• THE POLICE BLAME RISING CRIME ON FOREIGNERS
• THE CURRENT ADMINISTRATION BLAMES THE KOIZUMI ADMINISTRATION FOR THE CURRENT SITUATION
• THE PRESIDENT JUSTIFIES THE WAR WITH WEAPONS OF MASS DESTRUCTION
• THE PREVIOUS NATIONAL COACH AND SOCCER ASSOCIATION BLAMED THEIR LOSS ON THE DIFFERENCE IN BODY SIZE BETWEEN JAPANESE AND FOREIGNERS
• HARDWARE MANUFACTURERS BLAME BAD SALES ON LACK OF SOFTWARE
• ANIME FANS BLAME POOR QUALITY ANIME ON THE RISE OF VOICE ACTOR IDOLS
• NOVELISTS BLAME COMPENSATION DATING AND THE SPREAD OF DRUGS ON CONTEMPORARY SOCIETY AND SHIBUYA
• GIRLS CREATE COUPLINGS BETWEEN TWO CHARACTERS WHO HAVE NEVER EVEN SPOKEN TO EACH OTHER IN THE ACTUAL WORK
• POLITICIANS USED TO SAY THAT READING MANGA WOULD MAKE YOU STUPID
• NOW, A MINISTER CLAIMS THAT MANGA IS JAPAN'S CULTURAL CONTRIBUTION TO THE WORLD
• EDUCATION THEORISTS USED TO BLAME STUDENTS WHO FELL BEHIND ON THE CRAMMING SYSTEM OF EDUCATION
• NOW, EDUCATION THEORISTS BLAME LOW ACADEMIC ABILITY ON THE RELAXED SYSTEM OF EDUCATION
• COUNTRIES EVEN TODAY INSIST THAT IT'S THEIR LAND/SEAS, ETC.
THE TRUTH HAS BEEN ADMIRABLY STRETCHED!

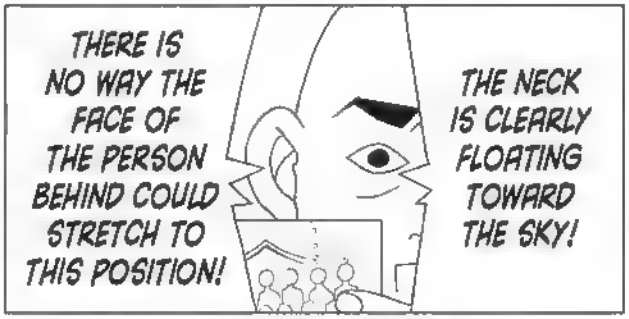
FIRST, WE WOULD LIKE YOUR COOPERATION IN A VERIFICATION.
YOUR TRIAL IS LATER.

IT'S FINALLY TIME FOR MY TRIAL!
GET OUT.

IT IS THE WORK OF AN EVIL SPIRIT!
IT IS, WITHOUT A DOUBT, A GHOST PICTURE!

ss Trip
Kyoto
Phrase Hall
Class Trip
Anniversary
Class 2-F

YOU'RE JUST A PSYCHIC WHO ALWAYS BLAMES GHOSTS FOR EVERYTHING.

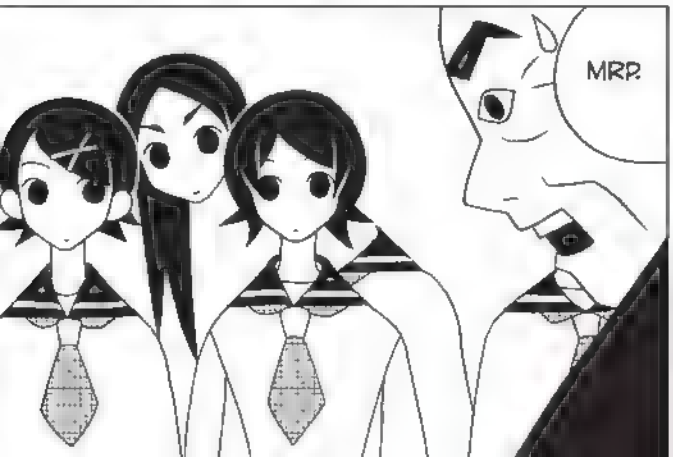

THERE IS NO WAY THE FACE OF THE PERSON BEHIND COULD STRETCH TO THIS POSITION!
THE NECK IS CLEARLY FLOATING TOWARD THE SKY!

YES.
WERE YOU ALL THERE?

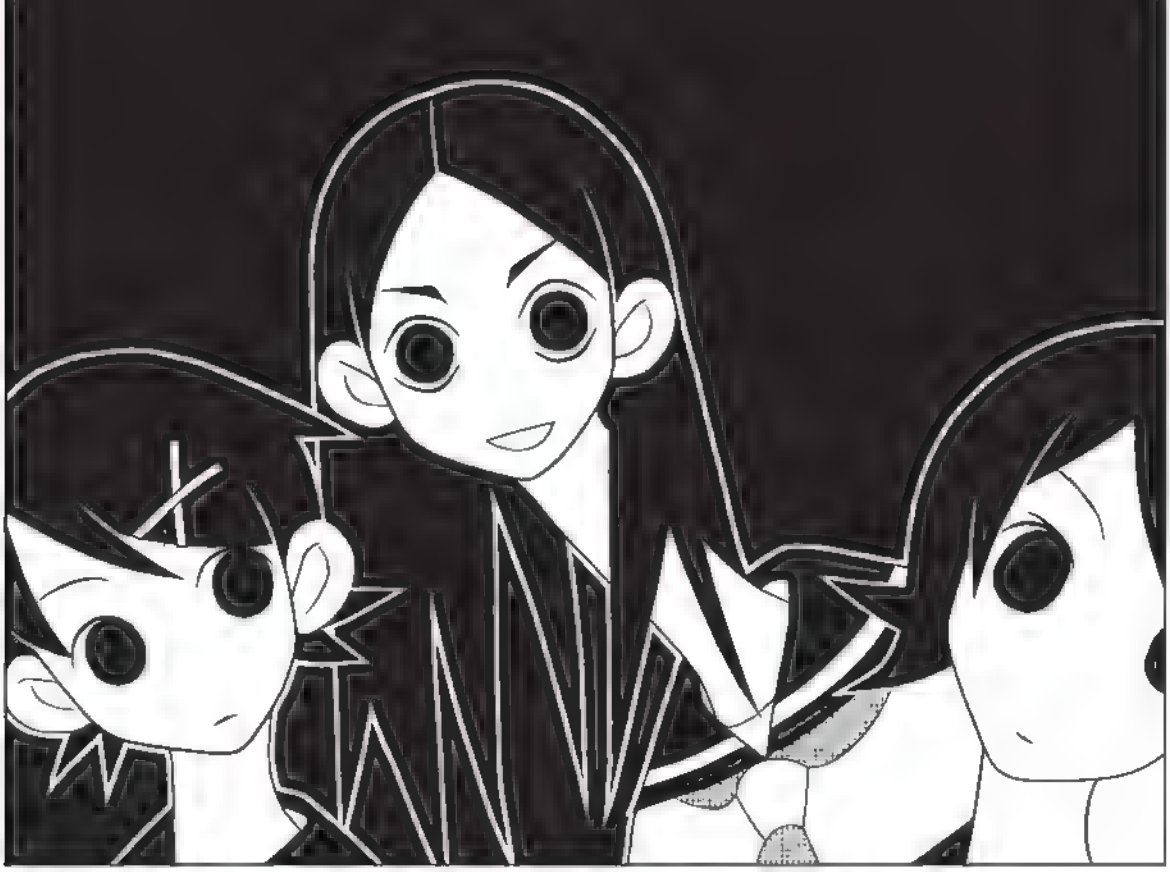
YOU GIRLS IN THE GALLERY SEATS, HELP TOO!

IF WE ACTUALLY DO IT LIKE THIS, YOU SHALL SEE.

LET'S TRY A REEN-ACTMENT.
SHUFFLE
SHUFFLE
WELL THEN, REARRANGE YOURSELVES INTO THE SAME POSITIONS.


MRR.

...THE GIRL'S NECK SHOULD NOT BE SO UNNATURAL!
IF IT IS NOT THE WORK OF A GHOST...



DEPENDING ON THE ANGLE, THIS IS WHAT SHE LOOKS LIKE.
IT'S ALWAYS GOOD TO DOUBLE CHECK.

...STRETCH OF THE TRUTH!
GHOST PICTURES ARE JUST ONE BIG...

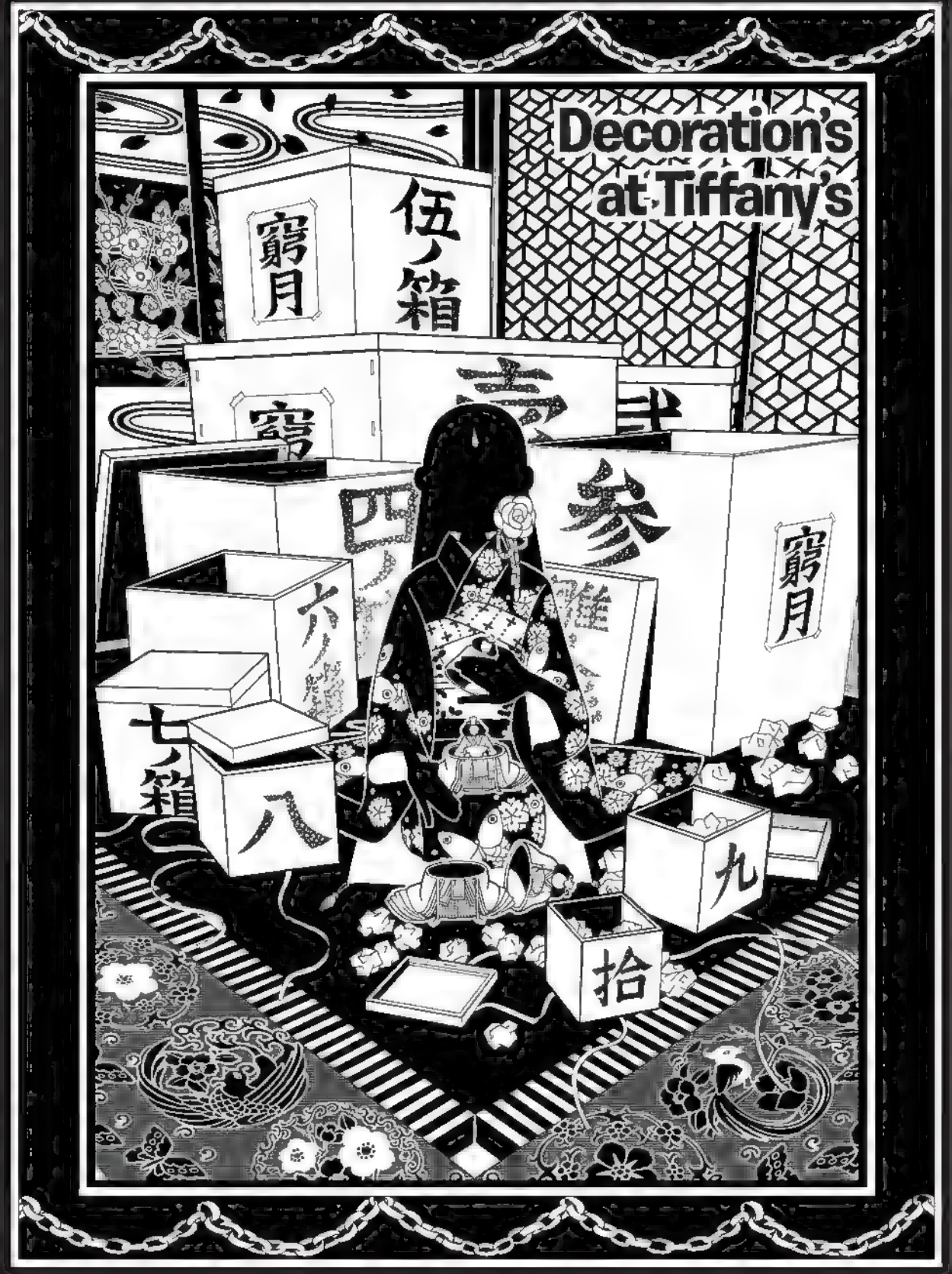
...OF ANGLE !!
IT'S NOT A QUESTION...

THEN WHO'S THAT?

.....

だっ
DASH
REALITY IS FAR MORE FRIGHTENING THAT GHOSTS!

EEEEEEK!



CHAPTER 85

EMPEROR
EMPRESS
PAPER LANTERN
PRESENTOIR
THREE COURT LADIES
VOCALS
FIVE COURT MUSICIANS
MINSTER OF THE LEFT (OLD MAN)
MINISTER OF THE RIGHT (YOUNG MAN)
FOOD ARRANGEMENT
LABORERS
CHERRY
MANDARIN ORANGE

THE DOLL FESTIVAL ALWAYS JUST SEEMS LIKE...

BLING
BLING

...OVER-DECORATION, TO ME.
WHAT?
SAITH CONFU-CIUS...
...THE LAST DROP MAKETH THE CUP RUN OVER.
浄化
FOR EXAMPLE...
PEOPLE TEND, WITHOUT REALIZING...
...TOWARD OVER-DECORATION IN ALL AREAS.

らりゃじ
DANGLE
Sonny Ericsson
CLEAR
APPS
...ALL THESE!

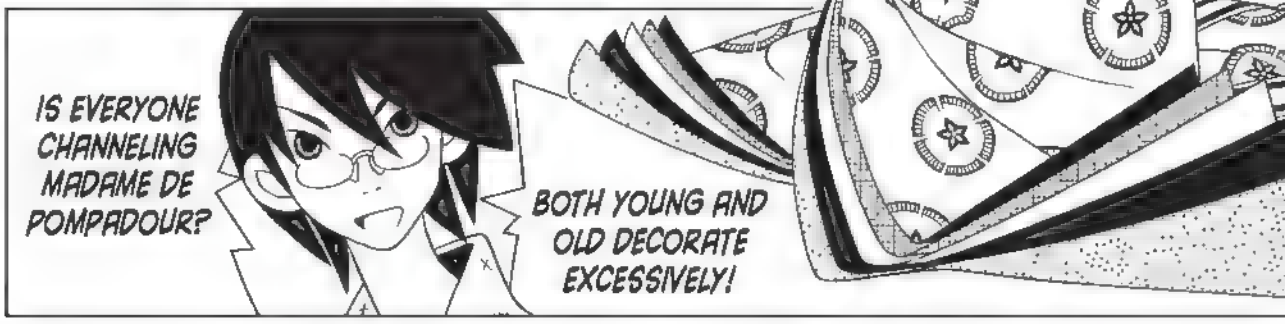
EEP!
...THIS!

OR PER-
HAPS...

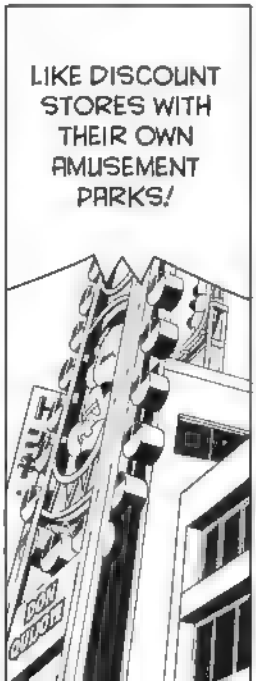
もっと!!
LAVISH
I'm going to melt you completely.

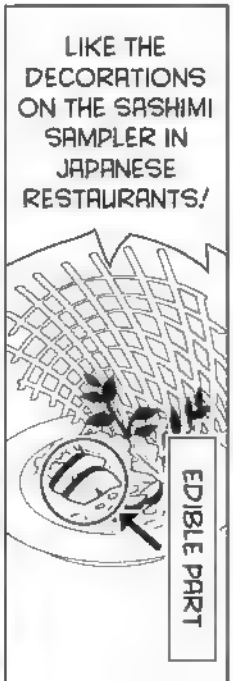
BLING

I DID IT MYSELF.
WHO PUT IT ON YOU?
AND THIS MAKEUP, TOO!


IS EVERYONE CHANNELING MADAME DE POMPADOUR?
BOTH YOUNG AND OLD DECORATE EXCESSIVELY!

LIKE CARS WITH TOO MANY UFO CATCHER DOLLS STUFFED INSIDE!


LIKE DISCOUNT STORES WITH THEIR OWN AMUSEMENT PARKS!


LIKE THE DECORATIONS ON THE SASHIMI SAMPLER IN JAPANESE RESTAURANTS!
EDIBLE PART

THEY ARE GETTING MORE AND MORE EXCESSIVE.
SOMEONE MUST TELL THEM.

THAT'S BECAUSE IT'S THE SEVEN DWARVES. JUST ONE WOULDN'T BE RIGHT.
PEOPLE WHO HAVE THE SEVEN DWARVES TEND TO HAVE ALL OF THEM.
THERE *ARE* SOME PEOPLE WITH ALL SEVEN OF THE SEVEN DWARVES IN THE BACK OF THEIR CARS.
WHAT KIND OF A CONVERSATION IS THAT?
BUT IT *IS* TRUE...
...THAT SOME PEOPLE DRESS IN WAYS THAT DON'T ADD UP.
LIKE WEARING A PATTERNED TIE WITH A PATTERNED SHIRT!
LIKE WEARING CHROME HEARTS ON ALL 10 FINGERS!!
LIKE PUTTING EXPENSIVE FURNITURE IN THEIR ROOM WITHOUT ANY SENSE OF UNITY!
DON'T SAY THINGS LIKE THAT.
A LOT OF MANGA ARTISTS WHO SUDDENLY GET RICH DO THAT!
WEARING A PATTERNED TIE WITH A PATTERNED SHIRT...
ALL OF THAT ISN'T OVER-DECORATION.

...IS THE TEST OF EXEMPLARY FASHION SENSE!
LAYMEN ARE UNABLE TO PULL OFF SUCH COMPLICATED OUTFITS.
OH?
NEIGHBORHOOD ART NOUVEAU, WHICH DRAWS ITS INSPIRATION FROM JAPONISME!
ÉMILE GALLÉ'S POTTERY AND GAUDÍ'S ARCHITECTURE, AS WELL AS THE DAPPERNESS OF KABUKI, ARE ALL EXAMPLES OF BEAUTY BASED ON ADDITION!

THERE HE IS!
...ONE OF OUR STYLISH NEIGH-BORS.
ALRIGHT THEN, I'LL GO LOOK FOR...
...PEOPLE WHO DON'T KNOW IT WILL BLEEP OVER IT, AND WELL-VERSED PEOPLE WILL START ARGUING OVER LITTLE MISTAKES. IT'S A LOSE-LOSE SITUATION.
HEY! IF YOU USE VOCABULARY LIKE THAT...

I THINK THAT'S A COMPLIMENT, SO THANK YOU!

HE'S OUR NEIGHBOR-HOOD ART NOUVEAU.

IT'S *EXEMPLARY FASHION SENSE!*

IT'S OVER-DECORA.., RMPH!

COCCO BANA

SPRING IS THE SEASON FOR CURRY

CURRY

OH NO...! NOW HIS DECORA-TION HAS BECOME *EVEN MORE EXCESSIVE!*

IT'S JUST AN EXCESS OF TOP-PINGS!

IT'S SUCH EXEMPLARY FASHION SENSE!

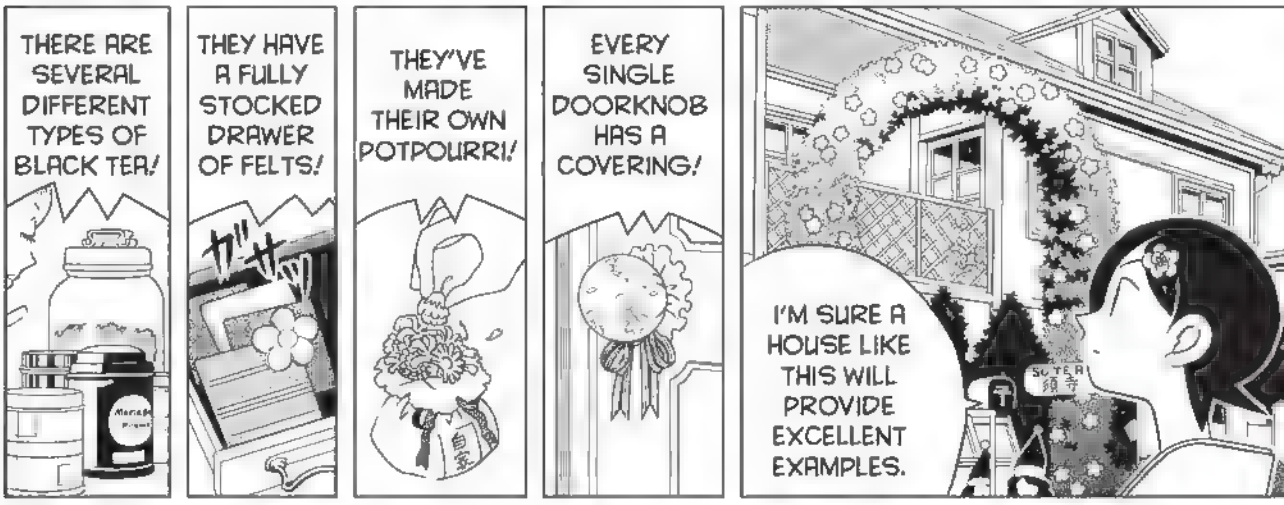
PERHAPS IN SOME OF THEM, BUT THEY'RE QUITE EXPENSIVE.

YOU ALSO SEE EXEMPLARY FASHION SENSE IN SOME OF THE PRODUCTS FROM BASKIN ROBBINS AND STARBUCKS.

BLING

MWA

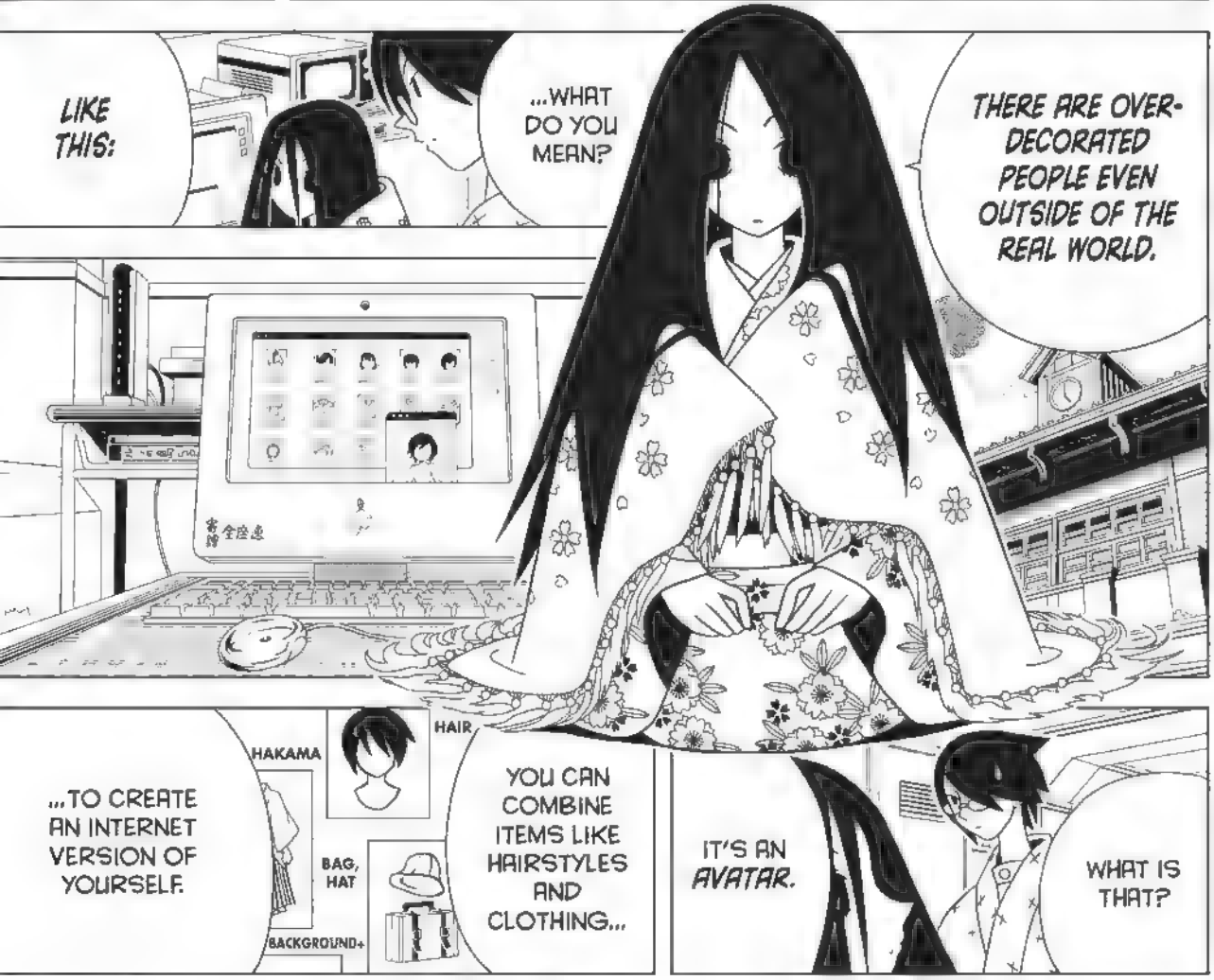
THIS IS TOO AWFUL TO EVEN CALL OVER-DECORATION.
TO WEAR A HAT ON TOP OF ANOTHER HAT!
WHAT EXEMPLARY FASHION SENSE!


THERE ARE SEVERAL DIFFERENT TYPES OF BLACK TEA!
THEY HAVE A FULLY STOCKED DRAWER OF FELTS!
カサッ
THEY'VE MADE THEIR OWN POTPOURRI!
EVERY SINGLE DOORKNOB HAS A COVERING!
I'M SURE A HOUSE LIKE THIS WILL PROVIDE EXCELLENT EXAMPLES.

I LOOK FORWARD TO DISCUSSING SYLVANIA WITH YOU NEXT TIME.
YOU HAVE EXQUISITE TASTE, MADAM.
SQUIRT
WHAT A WELL-INFORMED GIRL.

EXEM-PLARY FASHION SENSE!
FREE SPIRITS LIVING IN PARKS WHO HAVE ACCUMULATED TOO MANY THINGS!
EXEM-PLARY FASHION SENSE!
LARGE VOLUMES OF PS3S ON SALE
SELLING LEVEL
NEXT WII SHIPMENT UNDETERMINED
DS
360
POP-UP ADS IN VIDEO GAME STORES THAT MAKE YOU THINK "EVEN THIS?"

ISN'T THAT ALL OVER-DECORATION!?
• YAKINIKU SHOPS WITH HARP PERFORMANCES
• RECENT SCREENS ON PACHINKO AND PACHISLOT MACHINES
• THE EXCESSIVELY LOUD PROCLAMATION OF SUCCESSFUL APPLICANTS BY PREPARATION SCHOOLS
• THE HUMAN SKIRT FROM RED AND WHITE
• SWAROVSKI CELL PHONES
• MAGAZINE WEBSITES
• THE FASHION LEADER OF THE PING-PONG WORLD
• THE FLYERS' RAINBOW UNIFORMS
• DIOR'S JAPANESE-STYLE DRESS FOR THE PARIS COLLECTION
• GUNDAM ASTRAY GOLD FRAME AMATSU
• YUNA'S COSTUME
• THE SCHOOL UNIFORMS IN SORE CHIRU
• THE ANCIENT FISH MONSTER GARAN
• THE HI NO MARU DRIVING SCHOOL
• THE AOYAMA TECHNICAL COLLEGE BUILDING
• PENCIL BOXES FOR SCHOOL CHILDREN WITH MAGNIFYING GLASSES AND TAPE MEASURES
• THE SOUR FACE MADE BY PROFESSOR KAWASHIMA
• THE EXCESSIVE BUT OF SKIN OWNED BY 70% OF JAPANESE MALES
• COMIC BOOKS THAT COME WITH PICROSS
AHH! ALL THE FLAMBOYANT GENIUSES WITH EXEMPLARY FASHION SENSE!


LIKE THIS:
...WHAT DO YOU MEAN?
THERE ARE OVER-DECORATED PEOPLE EVEN OUTSIDE OF THE REAL WORLD.
...TO CREATE AN INTERNET VERSION OF YOURSELF.
HAKAMA
HAIR
BAG, HAT
BACKGROUND+
YOU CAN COMBINE ITEMS LIKE HAIRSTYLES AND CLOTHING...
IT'S AN AVATAR.
WHAT IS THAT?

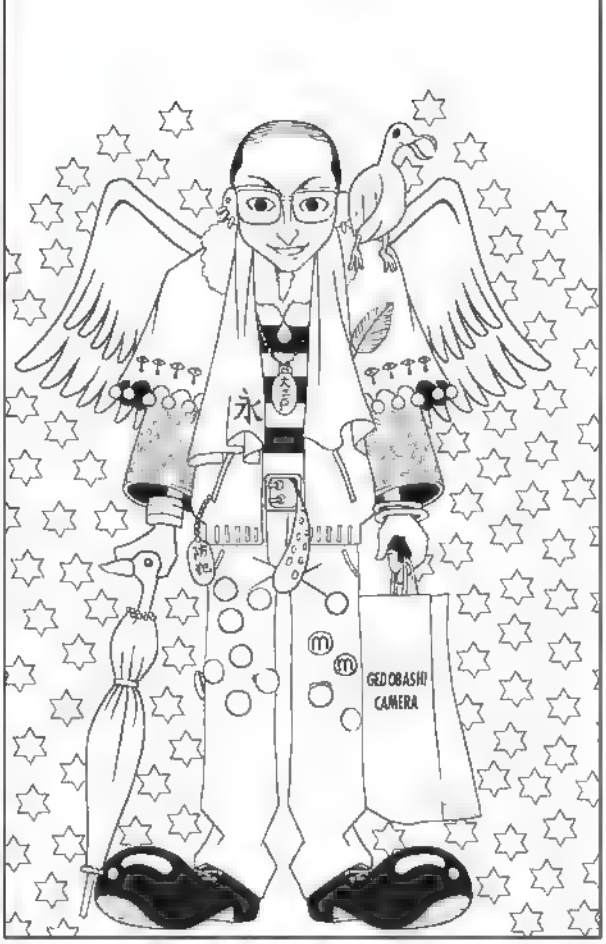
I MADE AN AVATAR FOR YOU, SENSEI.
CHUCKLE CHUCKLE ニヤ ニヤ
WHAT ARE YOU CHUCKLING ABOUT.

HMM.
THERE ARE A LOT OF OVERLY-DECORATED PEOPLE.

PLEASE DON'T DO THINGS TO SOIL MY IMAGE LIKE THAT!
SENSEI, YOU HAVE SUCH EXEMPLARY FASHION SENSE!

I WANT MY AVATAR TO BE OVER-DECORATED, TOO.
SURE.
I MADE ONE FOR EVERYONE.

LIKE OVER-DECORATE ONE... PARTICULAR PART?
UM... ISN'T THERE SOMETHING ELSE YOU CAN DO WITH OVER-DECORATION?
IT'S OVER-DECORATED ENOUGH.


GEDOBASHI CAMERA

ぽん
BOP
TAKE THAT MAKEUP OFF, WOULD YOU?

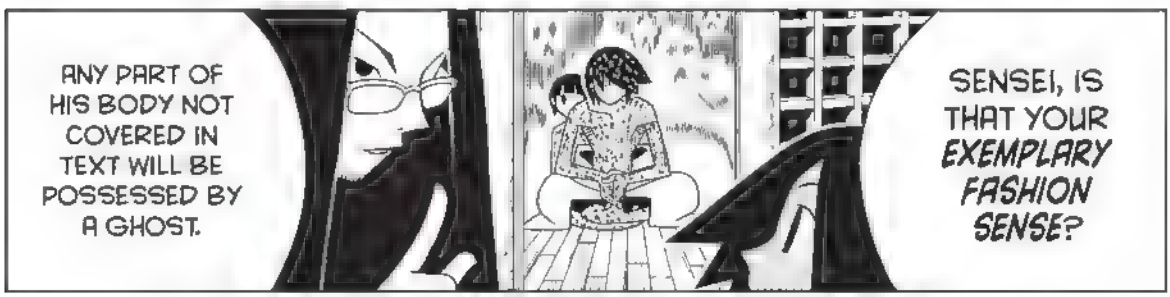
MARIA FOUND ONE, TOO!

JUST LOOKING AT HIM, HE SEEMS TO BE DRESSED PLAINLY.
IT'S JINROKU-SENSEI!

MARIA FOUND AN OVER-DECORATED PERSON, TOO.

UM... WHY DO WE HAVE TO WATCH HIM CHANGE?

SHAKE
ぶんむ
SHAKE
ぶんむ
IT'S OVER-DECORATION, RIGHT?
TH-THAT'S SOME-THING...
...QUITE DIFFERENT.
NOOO!
WHAT HAPPENED WHEN YOU WERE YOUNG?
だっ
DASH
JINROKU-SENSEI!!
ROLL
ごろん
きゃあああ
ARGGH
THERE'S ONLY ONE WAY TO SAVE YOU.
BROTH-ER.
WHAT HAPPENED TO THIS STATUE OF GOD?
YOU'LL BE CURSED!


ANY PART OF HIS BODY NOT COVERED IN TEXT WILL BE POSSESSED BY A GHOST.
SENSEI, IS THAT YOUR EXEMPLARY FASHION SENSE?

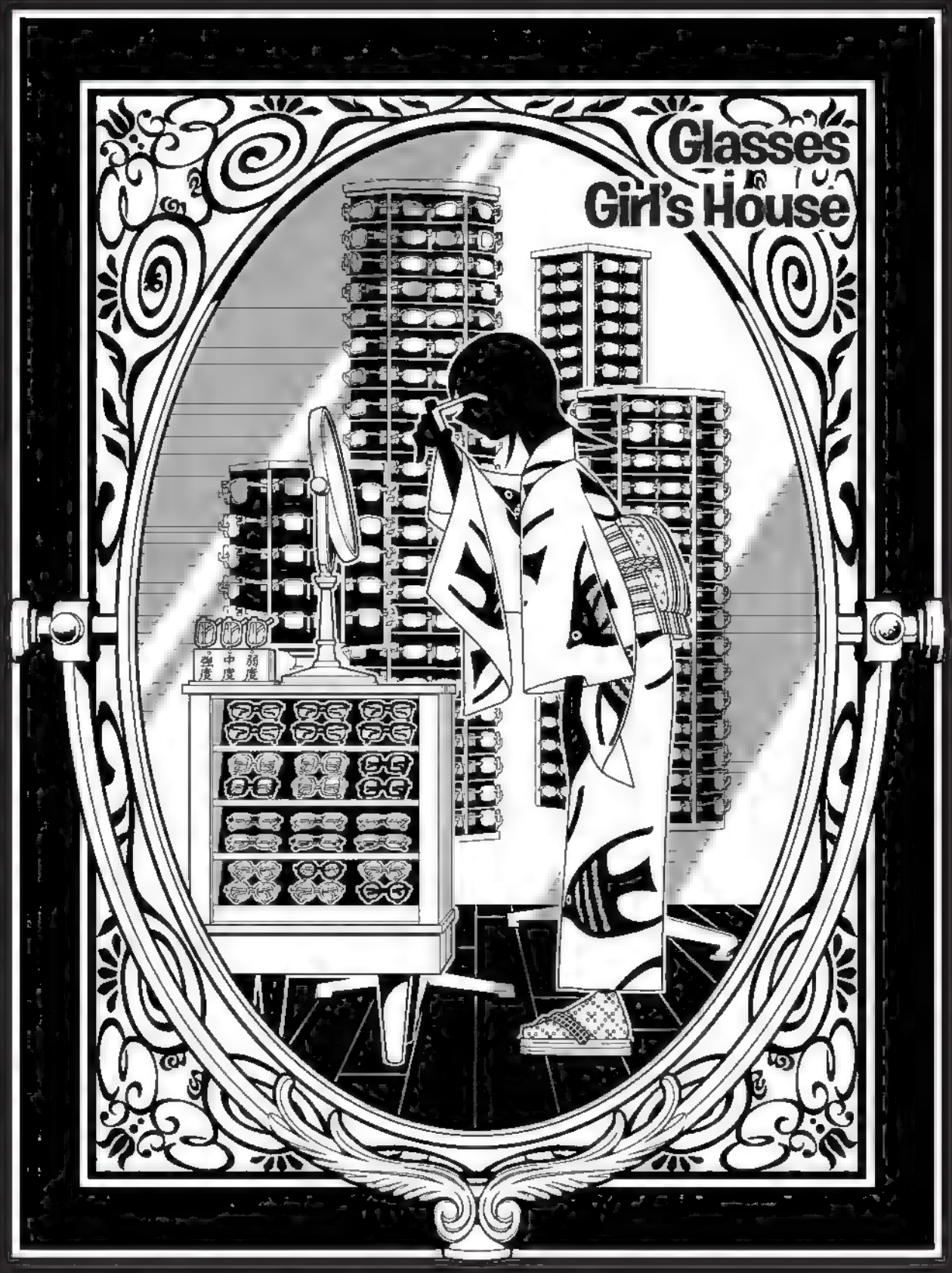
YOU'RE VERY TRENDY TOO, JINROKU!
?

I'VE LOST FAITH IN THE CURSE WHERE I'LL BE POSSESSED UNLESS I HAVE EXEMPLARY FASHION SENSE!
I'M IN DESPAIR!

NOW I'M OVER-DECORATED!
THAT'S NOT TRUE.

I FORCED HER TO PUT THEM ON.
WHAT'S GOING ON?

SHOES, SENSEI. SHOES.

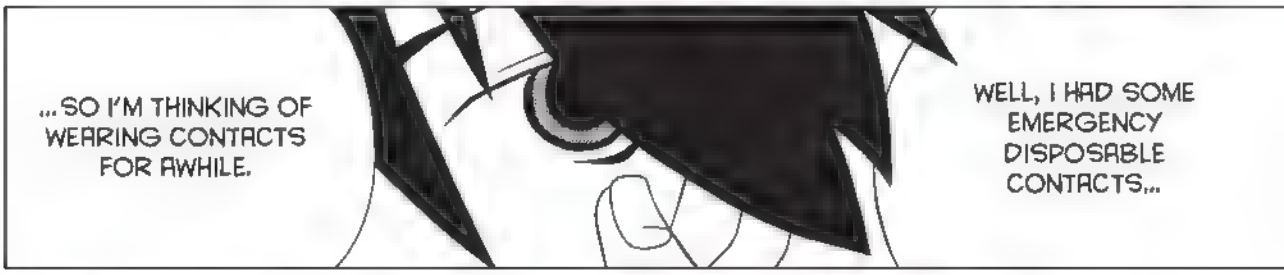


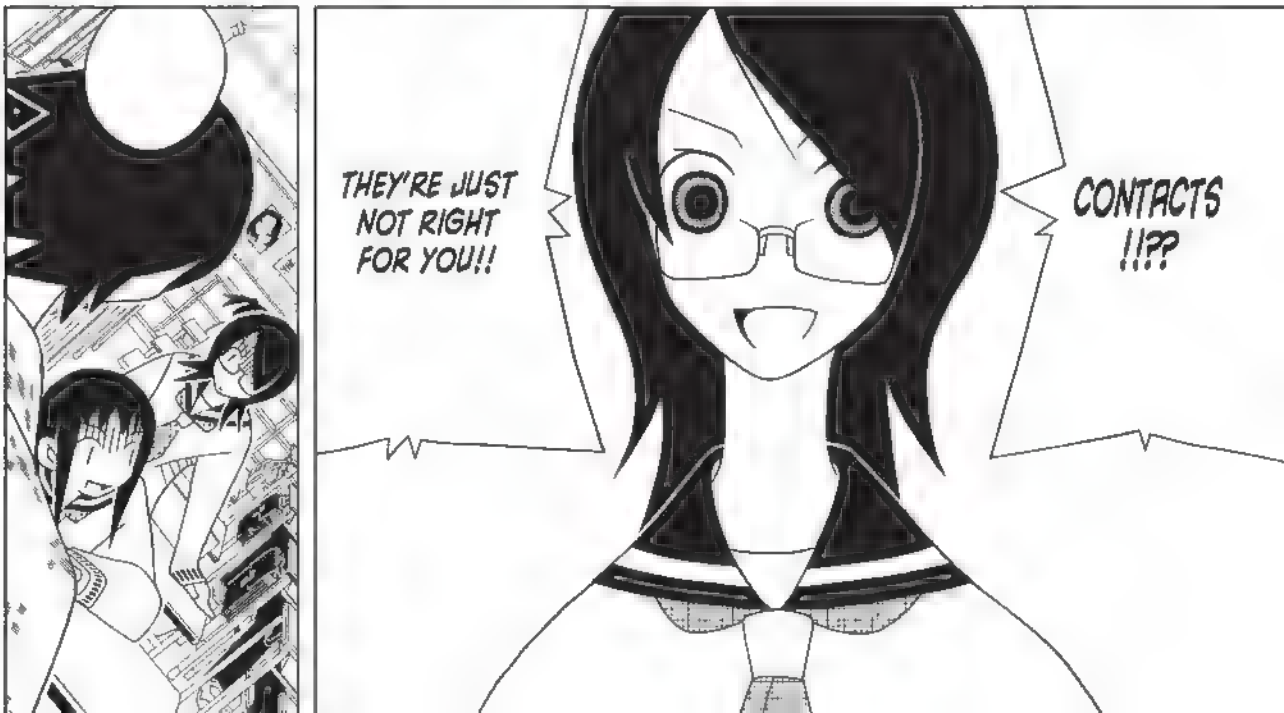
CHAPTER 86

GOOD MORNING, EVERYONE.
Attendance List
STARE
じっ...
SOMETHING'S WRONG WITH YOUR APPEARANCE.
OH!
YOUR GLASSES!!

ACTUALLY, SINCE I FORGOT TO COVER THEM WITH WRITING LAST WEEK...
...THEY WERE POSSESSED BY A GHOST.

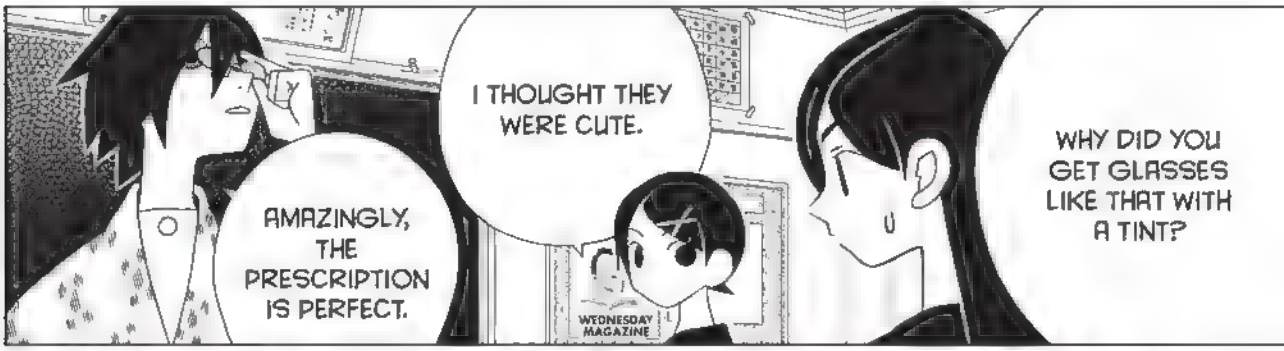
...BUT BASICALLY, YOU LOST YOUR GLASSES, RIGHT?
I HAVE NO IDEA WHAT YOU'RE TALKING ABOUT...


...SO I'M THINKING OF WEARING CONTACTS FOR AWHILE.
WELL, I HAD SOME EMERGENCY DISPOSABLE CONTACTS...

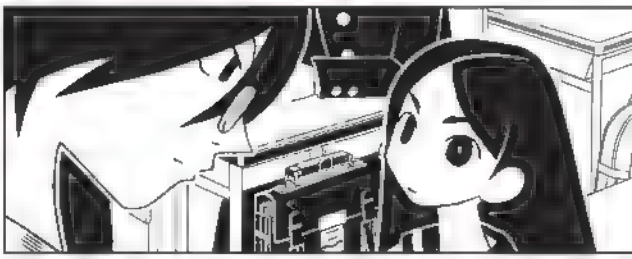

THEY'RE JUST NOT RIGHT FOR YOU!!
CONTACTS !!??

ダッ
DASH
WHAT? SHE REACHED THE TIPPING POINT?
I REFUSE TO ACCEPT THIS!
ばしゃっ
SLAM
WE'RE BUYING GLASSES FOR SENSE!!
EVERY-BODY CHIP IN!
I'LL GO GET THEM.
すちゃっ
SU-CHA

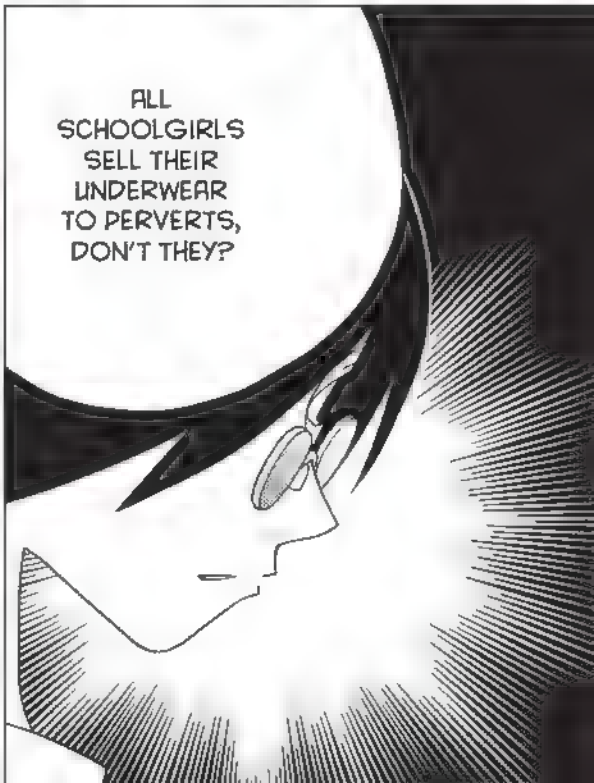
いろっ
TINT


I THOUGHT THEY WERE CUTE.
AMAZINGLY, THE PRESCRIPTION IS PERFECT.
WHY DID YOU GET GLASSES LIKE THAT WITH A TINT?
WEDNESDAY MAGAZINE

じっ
STARE



I BET ALL HIGH SCHOOL GIRLS IN SHIBUYA ARE ON PAID DATES!
WHAT!


ALL SCHOOLGIRLS SELL THEIR UNDERWEAR TO PERVERTS, DON'T THEY?

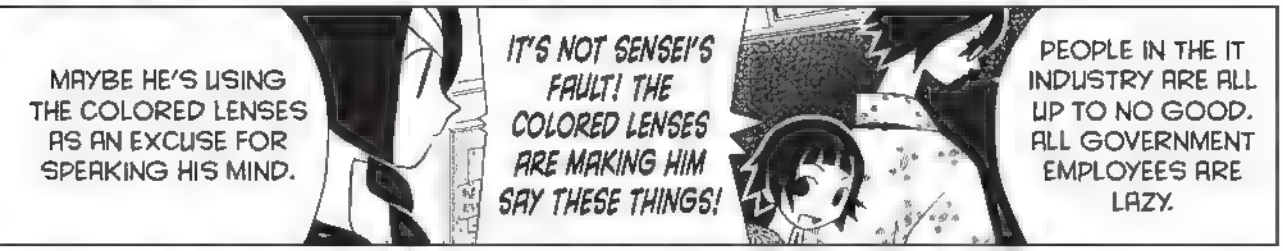
IT LOOKS LIKE SENSEI...
.....

...HAS STARTED TO SEE EVERYTHING THROUGH *COLORED LENSES.*

DARK NIPPLES MEAN SHE'S PLAYING THE FIELD.
GIRLS WITH BIG BREASTS ARE STUPID.
SO THE LENSES *SHADE* HIS VISION SO HE SEES EVERYTHING WITH *BIAS* AND *JUDGMENT?*

WHO ON EARTH CARES!?
EEEEK
キャ
ちら GLANCE
...EVERYBODY KNOWS THE HOTTEST GUYS IN MANGA ARE THE ONES WITH REGULAR GLASSES, NOT COLORED GLASSES.

THAT'S GOOD, BECAUSE...
SO COLORED GLASSES ARE BASICALLY NO GOOD, RIGHT?

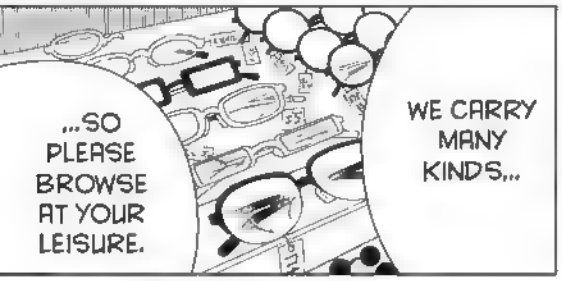

MAYBE HE'S USING THE COLORED LENSES AS AN EXCUSE FOR SPEAKING HIS MIND.
IT'S NOT SENSEI'S FAULT! THE COLORED LENSES ARE MAKING HIM SAY THESE THINGS!
PEOPLE IN THE IT INDUSTRY ARE ALL UP TO NO GOOD. ALL GOVERNMENT EMPLOYEES ARE LAZY.

NO IDEA.
SENSEI, DO YOU HAVE ANY IDEA WHAT YOU JUST SAID?

すっ YOINK
LET'S SEE.

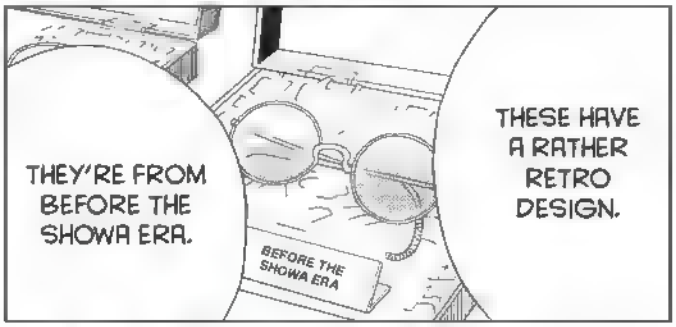
I SAID SUCH HORRIBLE THINGS!?
WHISPER
WHISPER
ごによ
ごによ
YOU SAID: ...
REALLY? BECAUSE OF THESE?
YOU DIDN'T SAY THAT.
LIKE THIS!
• ANIME IS JUST FOR KIDS
• TEMPORARY PERSONNEL QUIT AFTER THREE MONTHS
• SHUNSUKE CAN'T RUN
• LABOR UNIONS ARE LEFTIST
ALL JAPANESE LIVE IN RABBIT HUTCHES.
ちゃっ
SLIP
I'LL SHOW YOU.
WHERE DID YOU BUY THESE DANGEROUS COLORED LENSES?
I BET SHE'D SAY THAT ANYWAY...
SO IT'S TRUE.
Glasses Emporium
GOGGLES
RADCLIFF'S FAVORITE
JAPAN GLASSES PARTY
COLORED GLASSES ALL TYPES CHECK IT OUT
PRICED AS MARKED
GLASSES
GLASSES

I AM THE STORE MANAGER, KIBAE.
WELCOME.


...SO PLEASE BROWSE AT YOUR LEISURE.
WE CARRY MANY KINDS...

THEY'RE COLORED LENSES. WHAT DO YOU EXPECT?
WHAT DO YOU MEAN BY SELLING THESE COLORED GLASSES?!

SU-CHA
すちゃ

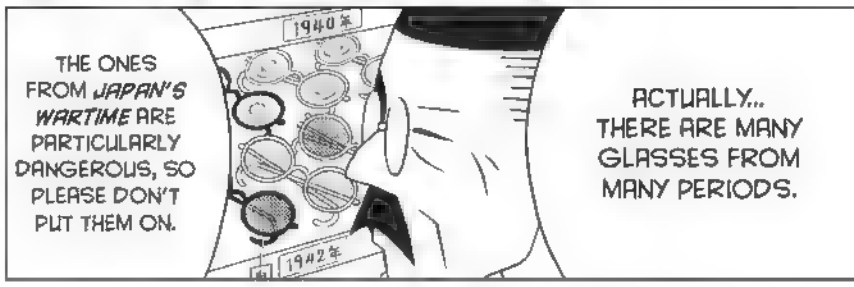

THEY'RE FROM BEFORE THE SHOWA ERA.
THESE HAVE A RATHER RETRO DESIGN.
BEFORE THE SHOWA ERA

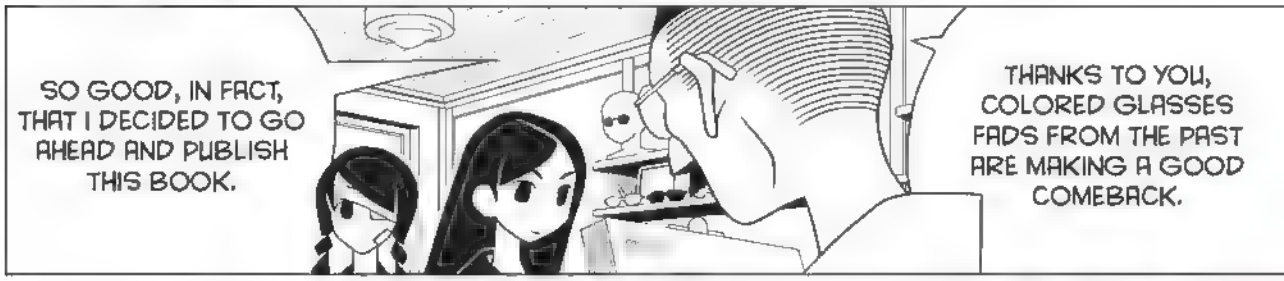
THE ONLY PEOPLE WHO SAY THAT THESE DAYS ARE POLITICIANS.
THAT WAS A STEREOTYPE OF THAT ERA!
A WOMAN'S PLACE IS IN THE HOUSE.
ココココ
カメコミック

'90
'90
...FROM THE EARLY 90S.
HERE ARE SOME WOMEN'S GLASSES...

THERE ARE MANY COLORED GLASSES FROM THAT PERIOD.
WOMEN WOULD SAY THAT A LOT DURING THE BUBBLE ECONOMY!
I'LL ONLY MARRY A RICH, TALL, AND WELL-EDUCATED MAN.
WHAT HUGE EYEBROWS

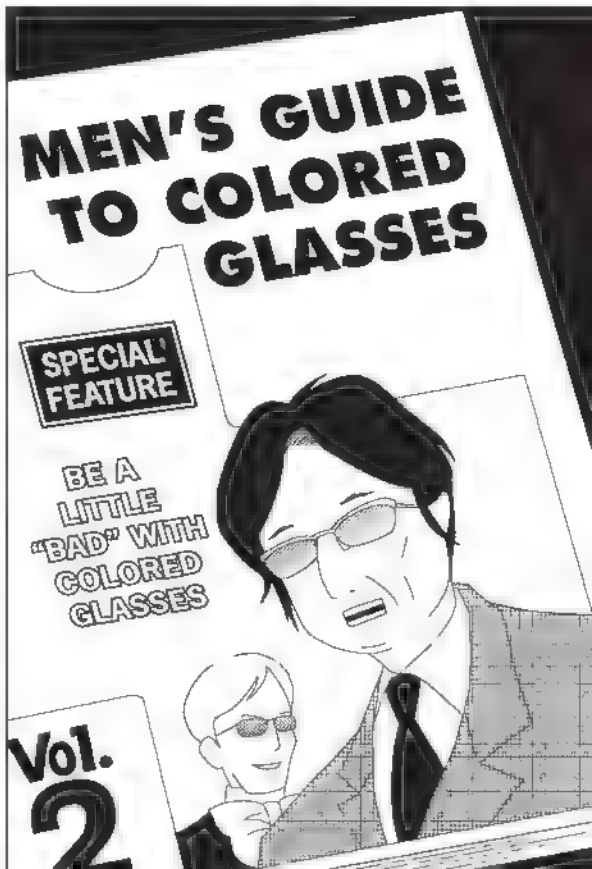
SO DO PEOPLE ACTUALLY BUY THESE COLORED GLASSES?


THE ONES FROM JAPAN'S WARTIME ARE PARTICULARLY DANGEROUS, SO PLEASE DON'T PUT THEM ON.
1940年
1942年
ACTUALLY... THERE ARE MANY GLASSES FROM MANY PERIODS.


SO GOOD, IN FACT, THAT I DECIDED TO GO AHEAD AND PUBLISH THIS BOOK.
THANKS TO YOU, COLORED GLASSES FADS FROM THE PAST ARE MAKING A GOOD COMEBACK.

...THROUGH COLORED GLASSES, AND PUBLISHED A PHOTO SERIES.
WE GOT TOGETHER PEOPLE WHO SEEM TO SEE THINGS...

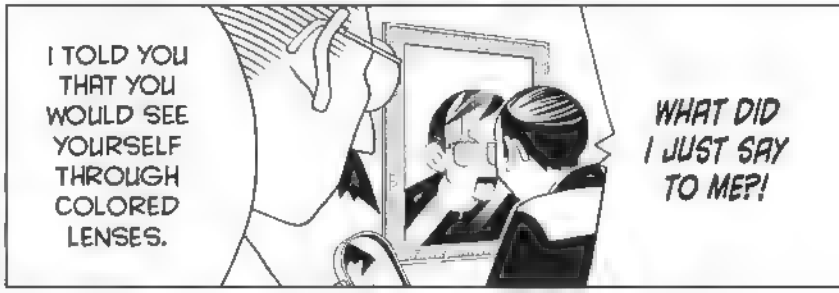
TO TELL YOU THE TRUTH, SALES HAVE BEEN SLOW.
AND PEOPLE ACTUALLY BUY THAT?


MEN'S GUIDE TO COLORED GLASSES
SPECIAL FEATURE
BE A LITTLE "BAD" WITH COLORED GLASSES
Vol. 2

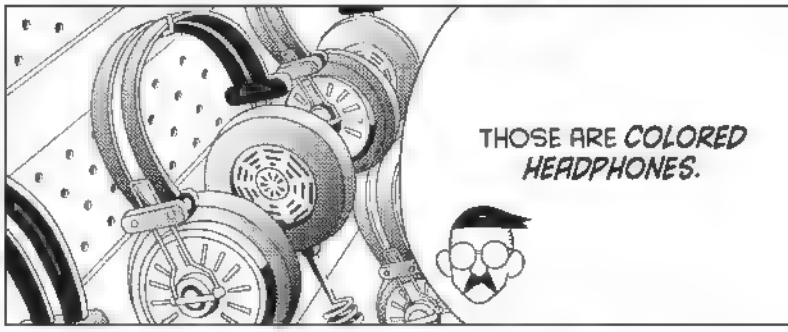
GO AHEAD.
CAN I TRY THESE ON?
BUT THERE ARE SOME REALLY CUTE DESIGNS.
OH! BUT YOU MUSTN'T LOOK DIRECTLY AT YOURSELF!
ZUGAN-BON
GROSS OTAKU.
WE'VE REACHED AN UNFOR-TUNATE CONCLUSION HERE.
DOES THE WORLD SEE ME THROUGH SUCH COLORED LENSES!?
THAT'S WHAT HAPPENS WHEN YOU LOOK AT YOURSELF THROUGH COLORED LENSES.
WHAT DID I JUST SAY TO ME!?
すちゃん
SU-CHAN
OH... DON'T...
...SOME COOL COLORED GLASSES, TOO!
MAYBE I'LL TRY OUT...
OH, YOU WERE HERE?

YOU KNOW BALD GUYS HAVE A STRONGER SEX DRIVE.

YOU HAVE SOME THINGS THAT AREN'T GLASSES.
HMM?


I TOLD YOU THAT YOU WOULD SEE YOURSELF THROUGH COLORED LENSES.
WHAT DID I JUST SAY TO ME?!

COLORED HEADPHONES ALLOW YOU TO HEAR THINGS WITH A BIAS.
WHAT ARE THEY?


THOSE ARE COLORED HEADPHONES.

THOSE HEADPHONES DO LOOK KIND OF OLD...
Rock is what delinquents listen to

かぽ。
KAPO
LET'S SEE.

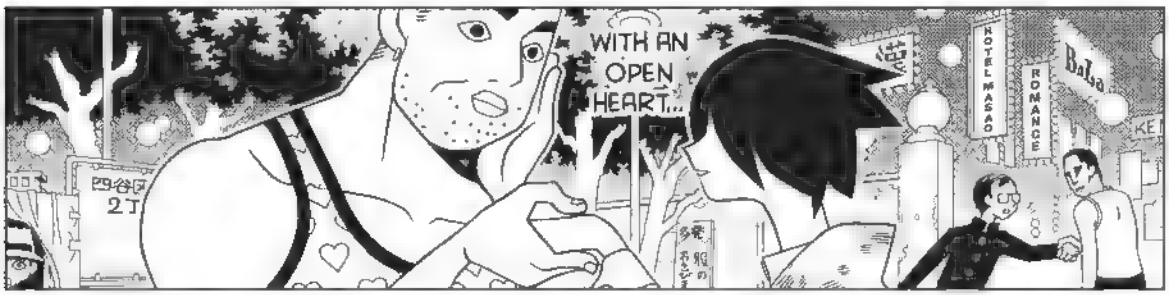
IT GIVES YOU A PREJUDICE AGAINST TASTE.
AND HERE'S A COLORED MOUTHPIECE.

- I DON'T REALLY LIKE ENKA...
- I CAN'T INCLUDE AN ME THEME SONGS IN THE RANKING!
- J-RAP (SNICKER)
IT'S TRUE. PEOPLE HAVE BIASES TO SOUNDS.

YEAH, THERE ARE PEOPLE WHO THINK ALL CHAINS ARE BAD.
RAMEN FROM RAMEN CHAINS IS GROSS.
STUFF
MPH
THE MORE INFORMATION AND KNOWLEDGE ARE AVAILABLE TO PEOPLE, THE STRONGER THEIR BIASES BECOME.
THAT MAKES SENSE. PEOPLE IN THE PAST DIDN'T HAVE ACCESS TO AS MUCH INFORMATION.
WHY DOES IT LOOK LIKE THE GLASSES HAVE LIGHTER TINTS AS THEY GO BACK IN TIME?
...YOU ARE ALL WEARING YOUR OWN COLORED LENSES.
I WOULD SAY THAT EVEN IF YOU DON'T BUY THEM HERE...
IT'S ALSO WHY CHILDREN SOMETIMES SAY REMARKABLY PERCEPTIVE THINGS.
WHEN SPECIALISTS GET TOGETHER, THEY CAN NEVER DECIDE ON ANYTHING.
I CAN SEE THEM ON ALL OF YOU.
...BY REMOVING OUR COLORED GLASSES!
...WE ALL DISCARD OUR BIASES...
THAT'S RIGHT... NOW IT'S TIME...

I'VE GOT TO REMOVE MY COLORED LENSES.
I-MUSTN'T...

COULD THIS YOUNG MAN BE... OF THAT PER-SUASION?


WITH AN OPEN HEART...
HOTEL MASAO
ROMANCE
BaLsa

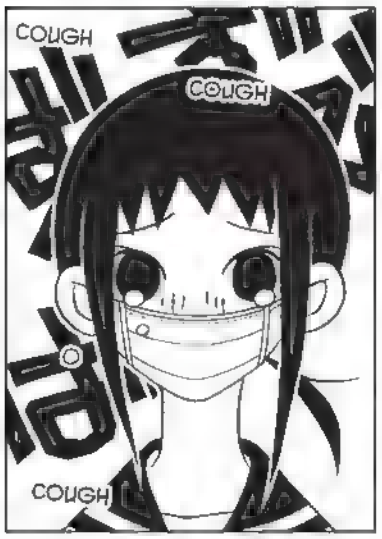
THAT'S BECAUSE YOU'RE LOOKING AT THINGS THROUGH COLORED LENSES...
HE'S DEFINITELY OF THAT PERSUASION.

ALL OF THEM!
ALL TEACHERS ARE LEFTISTS.

CHAPTER 87

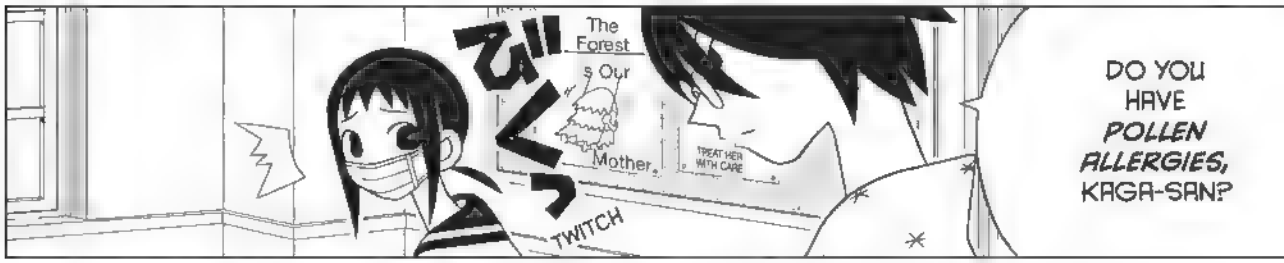
まひるさん
FULL BLOOM
おーーーばーー
AAAOO-GEBA
とおーーとしーー
TOO-TOSHI
Graduation
Graduation Hall
卒業式会場

HALF THE TEARS SHED AT GRADUATION CEREMONIES...
...ARE FROM POLLEN ALLERGIES.


COUGH
COUGH
COUGH

IT'S ALLERGY SEASON.
もっさぁん
FULL BLOOM

THAT'S MODERN JAPAN FOR YOU.
WHY DO YOU SAY SUCH DEPRESSING THINGS?


びくっ
TWITCH
The Forest
s Our
Mother
TREAT HER WITH CARE
DO YOU HAVE POLLEN ALLERGIES, KAGA-SAN?

THERE'S NOTHING TO APOLOGIZE FOR...
I'M SORRY! I'M SORRY!

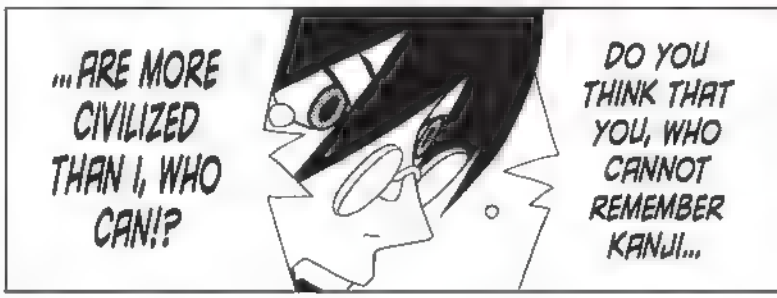
TO THINK THAT I HAVE POLLEN ALLERGIES...
...IN THE MANNER OF A MODERN GIRL!
はっ
GASP
I'M SORRY FOR MY LOOSE SCRUPLES IN LETTING THIS SLIP!
TO THINK THAT I HAVE CAUGHT THE MODERN MALADY!
"IN THE MANNER OF A MODERN GIRL"...?
ALBERT
MAN, THIS SUCKS!
ガラッ
COUGH

MY ALLERGIES ARE REALLY BAD.
WHEEZE
WHEEZE
THIS IS AWFUL!
I REALLY CAN'T.
GEEZ... I CAN'T STAND THIS!
.....
I'M SOOO JEALOUS OF PEOPLE WHO DON'T GET ALLERGIES!
...THAT ALLERGIES SEEM LIKE A MODERN AFFLICTION.
I GUESS IT'S TRUE...
CLICK

今年の目標
NO... YOU'RE FINE. YOUR ALLERGIES SEEM VERY BAD.
WHEEZE
ずびばば
COUGH
I'M ZORRY! A'B ZORBIG!
AS THOUGH TO SAY "IDIOTS DON'T CATCH COLD!"
...LOOK DOWN ON THOSE WITHOUT ALLERGIES.
I GET THE FEELING SOME PEOPLE...
...WHO TREAT NEGATIVE QUALITIES AS THOUGH THEY'RE POSITIVE!
THESE ARE THE SAME PEOPLE...
IT'S LIKE THIS: _
HOW DO YOU WRITE THE KANJI FOR "NEIGHBOR"?
YOU REMEMBER KANJI REALLY WELL.
I'M SO ENVIOUS OF YOU, SENSEI.
OH YEAH, THAT'S IT!

ARE YOU BEING CONDESCEND-ING!?
SINCE I USE COMPUTERS ALL THE TIME, I TEND TO FORGET KANJI.

WHEEZE
ゼー
WHEEZE
ゼー
YOU'RE BEING TOO SENSITIVE.


...ARE MORE CIVILIZED THAN I, WHO CAN!?
DO YOU THINK THAT YOU, WHO CANNOT REMEMBER KANJI...

NO WAY
ムリっ
WHEEZE
ゼー
WHEEZE
ゼー
LIKE PEOPLE WHO CAN'T GO UP HILLS WITHOUT A MOTORBIKE.

NO WAY
ムリっ
OR PEOPLE WHO DON'T KNOW ANY OF THE STREETS BECAUSE THEY RELY TOO MUCH ON GPS.

EXACT-LY.
AND THEY TEND TO VIEW PEOPLE WHO CAN RIDE BICYCLES OR WHO HAVE MEMORIZED STREETS AS BEING BELOW THEM.

...AS THOUGH IT MAKES THEM MORE CIVILIZED.
THERE ARE A LOT OF PEOPLE WHO BRAG ABOUT THEIR FAULTS...

WHERE?
RIGHT THERE! SEE?
THIS *NEGATIVE BRAGGING* IS SPREADING THROUGHOUT SOCIETY.
THIS ATTITUDE THAT INFERIOR QUALITIES ARE IN FACT SUPERIOR...
MARIA HAS *20/5 VISION* IN BOTH EYES.
I THINK MY VISION GOT EVEN WORSE RECENTLY.
...CON-DESCEN-DING?
ARE YOU BEING...
THAT'S SOOO AMAZING.
20/5 VISION...?
LOOM
PEOPLE LIKE MR. SANKHON WHO HAVE VISION THAT'S TOO GOOD TEND BE SEEN IN THAT WAY.
YOU WERE JUST BEING CONDE-SCENDING TO SEKIUTSU-SAN, WEREN'T YOU!
I DON'T HATE ANY FOODS.
THERE'S NO WAY I'M GOING TO EAT GROSS FISH.

THAT'S SO ADMIRABLE THAT YOU CAN EAT ANYTHING.
ARE YOU BEING CONDE-SCEND-ING?
...SOME PEOPLE TEND TO LOOK DOWN ON ALL PEOPLE WHO ARE CLEARLY SUPERIOR TO THEM!
NOT SATISFIED WITH NEGATIVE BRAGGING IN A MODERN MANNER...
...END UP NEVER KNOWING WHAT IT'S LIKE TO LOSE!
LOSERS PRETENDING TO BE WINNERS...

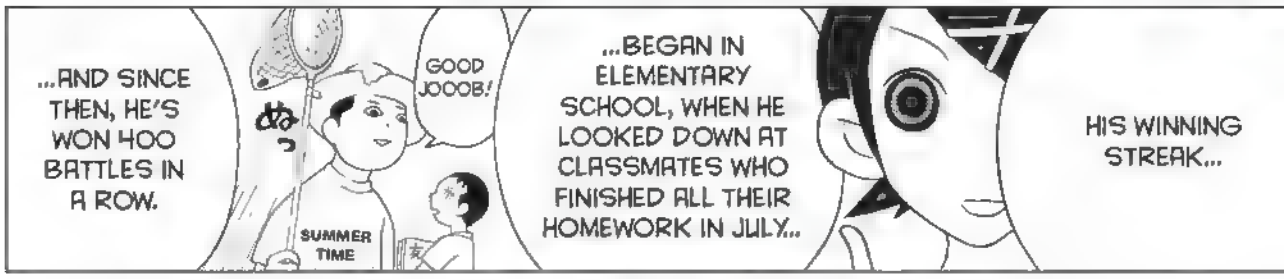
...TEND TO LOOK DOWN ON COLLEAGUES WHO DEPOSIT MONEY INTO RETIREMENT ACCOUNTS!
SINGLE OFFICE WORKERS...
WOW, YOU'RE SAVING SOOO MUCH!

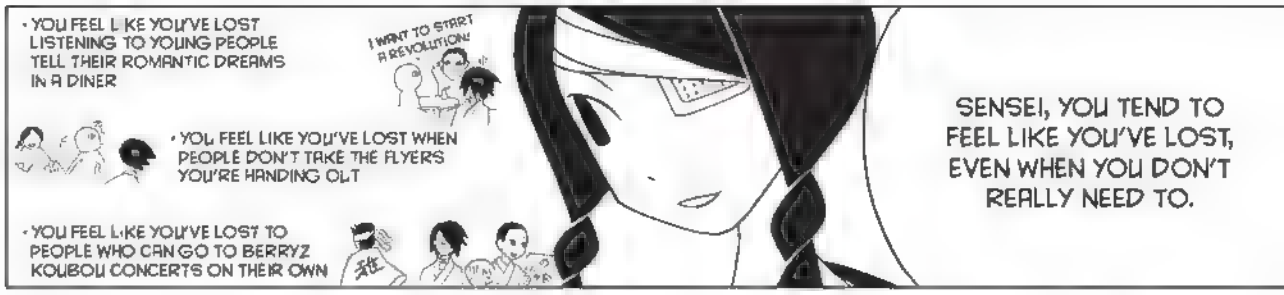
...TEND TO LOOK DOWN ON EX-JOB-HOPPERS WHO BECAME FULL-TIME EMPLOYEES!
JOB-HOP-PERS...
OH, I COULDN'T.

...TEND TO LOOK DOWN ON STUDENTS WHO ACTUALLY GO HOME TO VISIT THEIR FAMILIES!
COLLEGE STUDENTS WHO SPEND NEW YEARS LAZING AROUND THEIR APART-MENTS...
MPRES-SIVE, RIGHT?

• A YOKOYAMA HOUSEWIFE TELLS A TOKYO HOUSEWIFE, "I'M SOOO JEALOUS OF YOUR LOCATION"
• A PERSON WHO DOESN'T KEEP A DIARY TELLS SOMEONE WHO DOES, "IT'S GREAT HOW YOU KEEP THAT UP"
• A YOUNG HOUSEWIFE WHO DOESN'T PAY THE VIEWING FEE TELLS AN OLD HOUSEWIFE WHO DOES, "YOU'RE SO WELL ORGANIZED"
• SOMEONE WHO ONLY CAN DRIVE AN AUTOMATIC TELLS SOMEONE WHO CAN DRIVE A STICK SHIFT, "YOU MUST REALLY LIKE CARS"
• A DIVORCEE TELLS SOMEONE WITH A STABLE FAMILY, "YOU SHOULD TREASURE YOUR FAMILY"
• A TEACHER WHO'S NOT POPULAR WITH STUDENTS TELLS ONE WHO IS, "YOU'RE SOOO POPULAR... WITH THE STUDENTS"
• AN ATHLETE WHO FAILED THE NATIONAL TEAM TELLS A PLAYER PRACTICING ALL THE TIME, "JUST STRENGTH WON'T BE ENOUGH, YOU KNOW"
• OTHER COUNTRIES TELL JAPAN, "RENOUNCING WAR IS SUCH A WONDERFUL IDEOLOGY"
IT'S "LOSER'S CONDESCENSION!"
YOU'VE GOT IT ALL WRONG!
IT'S AN INTERNAL REVERSAL OF ROLES...
...THAT ALLOWS PEOPLE TO TURN NEGATIVES INTO POSITIVES!
NICE TO MEET YOU.
THIS MAN HAS A 400-IN-A-ROW WINNING STREAK!
NEVER LOSE
DID YOU GO VOTE?
YOU DIDN'T?
OH... WHO WON THE ELECTION? I FORGOT TO CHECK...
GOVERNOR RACE

NEVER LOSE
HE HAS A 400-IN-A-ROW WINNING STREAK.
LOOM
YOU'RE SO CONSCIENTIOUS... TO GO VOTE ON A SUNDAY!

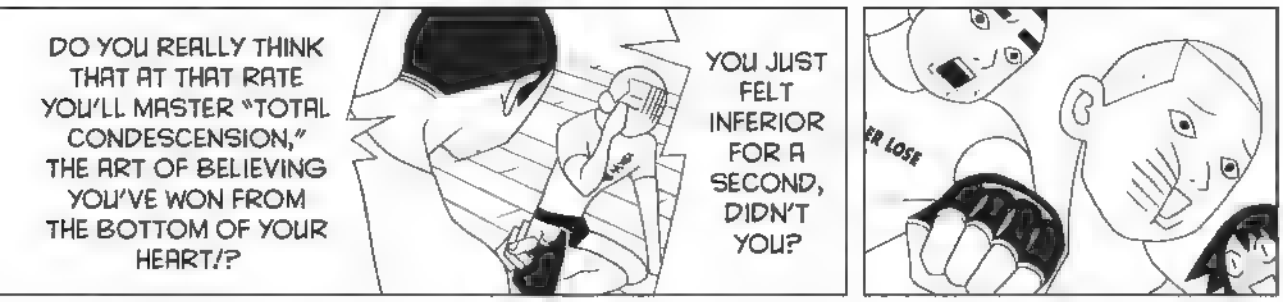

...AND SINCE THEN, HE'S WON 400 BATTLES IN A ROW.
GOOD JOOOB!
SUMMER TIME
...BEGAN IN ELEMENTARY SCHOOL, WHEN HE LOOKED DOWN AT CLASSMATES WHO FINISHED ALL THEIR HOMEWORK IN JULY...
HIS WINNING STREAK...


• YOU FEEL LIKE YOU'VE LOST LISTENING TO YOUNG PEOPLE TELL THEIR ROMANTIC DREAMS IN A DINER
I WANT TO START A REVOLUTION!
• YOU FEEL LIKE YOU'VE LOST WHEN PEOPLE DON'T TAKE THE FLYERS YOU'RE HANDING OUT
• YOU FEEL LIKE YOU'VE LOST TO PEOPLE WHO CAN GO TO BERRYZ KOUBOU CONCERTS ON THEIR OWN
SENSEI, YOU TEND TO FEEL LIKE YOU'VE LOST, EVEN WHEN YOU DON'T REALLY NEED TO.

NEVER LOSE DOJO
...YOUR "NEVER LOSE" SPIRIT AT MY DOJO?
HOW ABOUT IT? WOULD YOU LIKE TO WORK ON...

I CAN IMAGINE.
IT'S IMPORTANT TO KEEP THINKING THAT YOU HAVEN'T LOST!
I HAVE A 150-IN-A-ROW WINNING STREAK!
TRACY BREAST TECHNIQUE
I HAVE A 200-IN-A-ROW WINNING STREAK.
NEVER LOSE
NEVER LOSE
NEVER LOSE

Always Win Temple Prayer Safety
NEVER LOSE
HE'S SO COOL!
GOOD FOR YOUR HEALTH
KI-1-CHI
THEY'RE PRACTITIONERS.


DO YOU REALLY THINK THAT AT THAT RATE YOU'LL MASTER "TOTAL CONDESCENSION," THE ART OF BELIEVING YOU'VE WON FROM THE BOTTOM OF YOUR HEART!?
YOU JUST FELT INFERIOR FOR A SECOND, DIDN'T YOU?

YOU MUST BEGIN PRACTICE, TOO!
I'M NOT SURE I UNDERSTAND THE STANDARD.
WHY, WHEN YOU WERE ABLE TO BE TOTALLY CONDESCENDING TOWARD TAKESHI KAGA?
IT'S STILL TOO HARD FOR ME TO BE TOTALLY CONDESCENDING TOWARD *KIICHI NAKAI!*

AND EVENTUALLY, HE MASTERED *THE LOSER'S DECLARATION OF VICTORY.*
MOCOMI CHI
IN THIS WAY, ZETSUBOU-SENSEI DID NOTHING BUT TRAIN, DAY IN AND DAY OUT.

HORIE REVOLVING SUSHI
REVOLVING REVOLVING REVOLVING
ふっ
HMPH
400 YEN
100 YEN

LOOKS LIKE SOME PEOPLE...
...ACTUALLY EAT SEA URCHIN AT REVOLVING SUSHI.

DASH
I CAN'T DO IT!

YUMMY!
MUNCH
MUNCH

BOTH 100-YEN PLATES AND 400-YEN PLATES...
...ARE WINNERS!

I ADMIT DEFEAT!

HOW TO WIN WITHOUT CONDESCENSION

CHAPTER 88

SHOWA
82
APRIL
1st
HELLO!
OH, CHIE-SENSEI! I DIDN'T EXPECT TO SEE YOU HERE.
AFTER THIS MONTH I'LL BE TAKING *PREGNANCY LEAVE...*
...SO I WON'T SEE YOU GUYS FOR AWHILE.

CON-
GRATULA-
TIONS!
ARE YOU
SERIOUS?

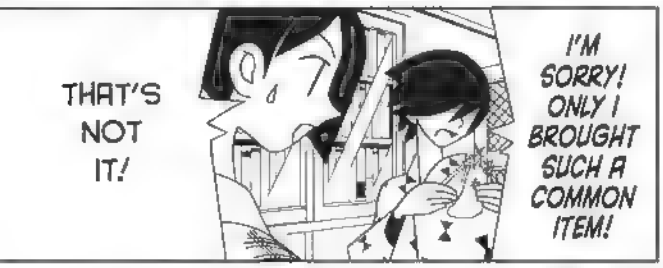
OH... NO!
TODAY IS...
I'VE GOT
TO GO
TELL
EVERY-
ONE!

AH-

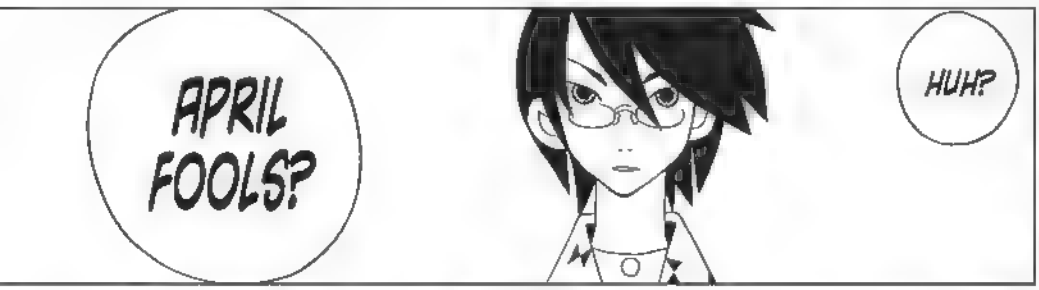
OH...
ABOUT THAT,
ITOSHIKI-
SENSEI...
YOU ARE
CUR-
RENTLY
WITH
CHILD!
ガラッ
SLIDE
めそっ
BLEAT
CHIE-
SENSEI,
I HEARD
THE NEWS!

EVEN
YOU!?
...BUT I
KNITTED
THIS WITH
MY WHOLE
HEART.
I KNOW
IT'S A LITTLE
EARLY TO
CELEBRATE...
WHILE I'M SAD,
I WOULD LIKE
TO WISH YOU
A PROPER
CONGRATU-
LATIONS.

ボノぼの
TA-DA
安産
祝
COCCO クラブ
ムーニー
親子ケータイ
トイザラス

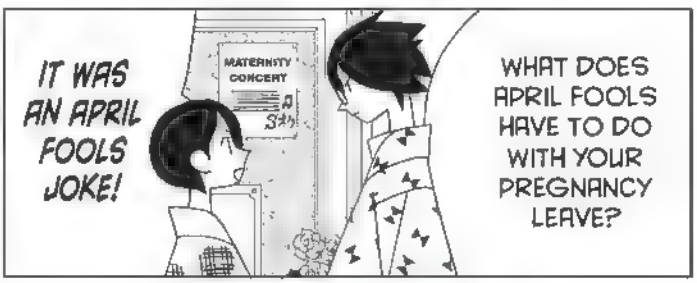

THAT'S NOT IT!
I'M SORRY! ONLY I BROUGHT SUCH A COMMON ITEM!

WHAT'S ALL THAT?
FROM YOUR STUDENTS.


APRIL FOOLS?
HUH?

SC ROOM

BOP
ぽんっ
AH!
AAAH!

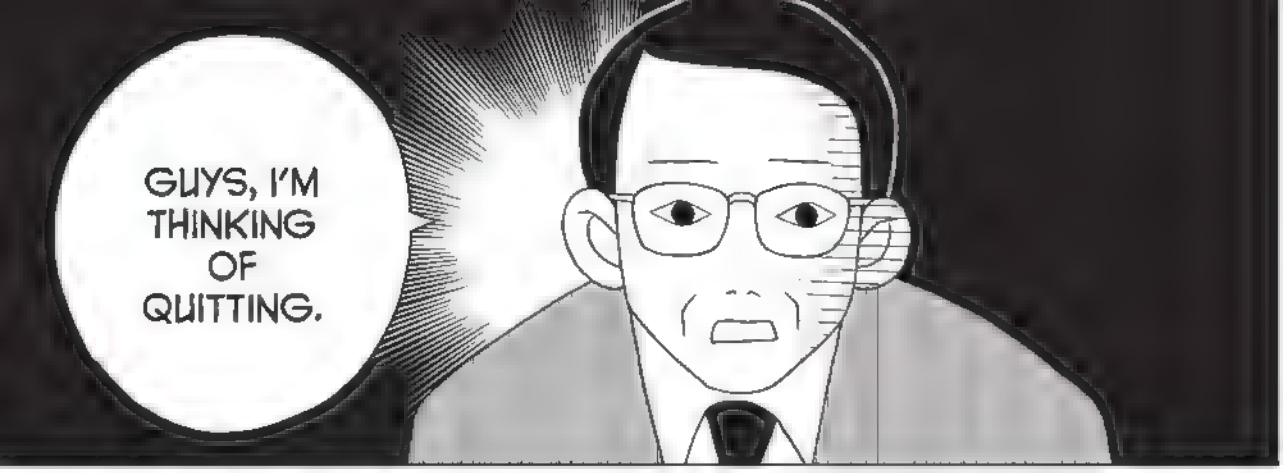

IT WAS AN APRIL FOOLS JOKE!
MATERNITY CONCERT
WHAT DOES APRIL FOOLS HAVE TO DO WITH YOUR PREGNANCY LEAVE?

THIS IS...
I SEE NOW.

NOBODY SEES YOU AS THE TYPE TO MAKE JOKES.

...NOBODY WILL BELIEVE ME NOW.
EVEN THOUGH IT WAS A JOKE...

...THE REVERSE-BOY-WHO-CRIED-WOLF!
FOR PEOPLE WHO ARE NORMALLY SERIOUS AND DON'T TELL JOKES...
...WHEN THEY DO THEIR BEST TO TELL A JOKE OR LIE, IT CAN BE HARD TO RECOGNIZE!
FOR EXAMPLE, TAKE SATO-SAN, A QUIET AND SCRUPULOUS EMPLOYEE WHO WORKED DAY-IN AND DAY-OUT FOR 20 YEARS.
ONE DAY HE DECIDED TO SURPRISE EVERYONE WITH A LITTLE JOKE.
APRIL 1st
SO HE SAID...


GUYS, I'M THINKING OF QUITTING.

COULD I HAVE DONE ANYTHING DIFFERENTLY?
ER...
NO.
TELL ME! DID SOMETHING HAPPEN HERE AT THE COMPANY!?

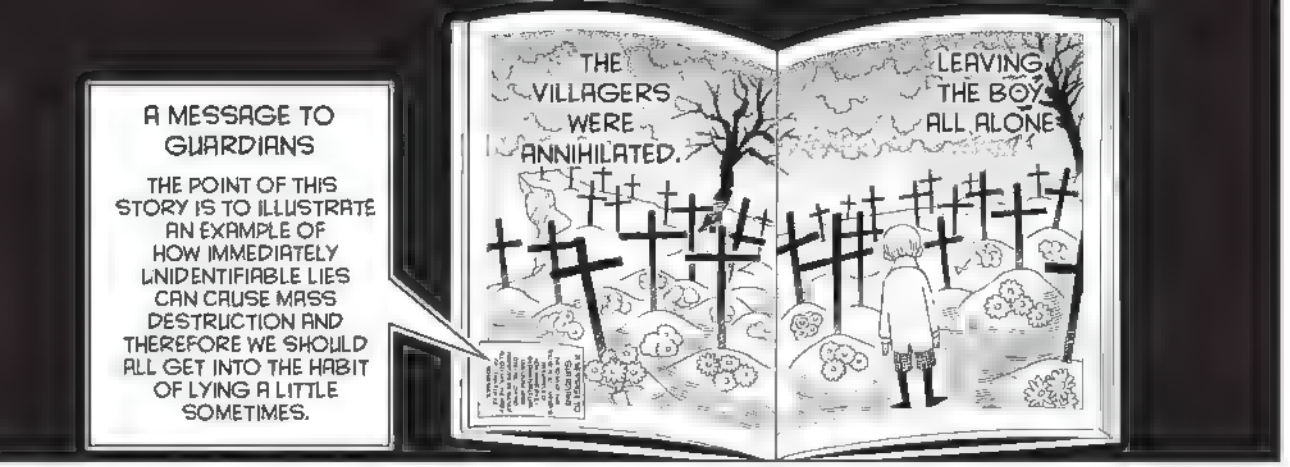
AND AS A RESULT, IT DEVELOPED INTO A FIASCO WHERE THE CEO CAME TO PERSONALLY BEG HIM NOT TO RESIGN AND ONE SUPERVISOR AND THREE SUBORDINATES QUIT BECAUSE THEY FELT RESPONSIBLE.
SCRAMBLE
Shoji Jo
SCRAMBLE
NOT A SINGLE PERSON BELIEVED THAT HE WAS THE TYPE WHO WOULD JOKE LIKE THAT.

EVEN THOUGH YOU'RE ALWAYS AROUND COMPULSIVE LIARS.
CHIE-SENSEI. YOU, TOO, ARE ONE OF THOSE PEOPLE.

THERE EXIST IN SOCIETY "REVERSE-BOYS-WHO-CRIED-WOLF"...
...WHO NOBODY BELIEVES WHEN THEY LIE OR TELL A JOKE!

I'M NOT SO SURE ABOUT THAT.
...NEED TO MAKE A HABIT OUT OF LYING A LITTLE.
WELL, I GUESS THOSE PEOPLE...

REVERSE-BOY-WHO-CRIED-WOLF
EDWARD GOREY
BODANSHA
LOOK WHAT I FOUND IN THE LIBRARY.
新刊
KUDO-KUN...
...SHALL WE READ IT?
REVERSE-BOY-WHO-CRIED-WOLF
EDWARD GOREY
BODANSHA
A LONG TIME AGO, IN A VILLAGE
THERE LIVED A SERIOUS BOY
WHO HAD NEVER TOLD A LIE.
ONE YEAR, HE DECIDED TO TRY TO TELL A LIE ON APRIL FOOL'S
AND SCREAMED OUT LOUD, "THERE'S A WOLF!"
A WOLF HATH COME!
NOBODY BELIEVED IT WAS A LIE
AND THE VILLAGERS ENTERED A FEARFUL STATE OF PANIC.
THEY SHOT AND KILLED EVERYTHING THAT MOVED WITH A HUNTING RIFLE.
COWS, CHICKENS, AND THEIR NEIGHBORS.

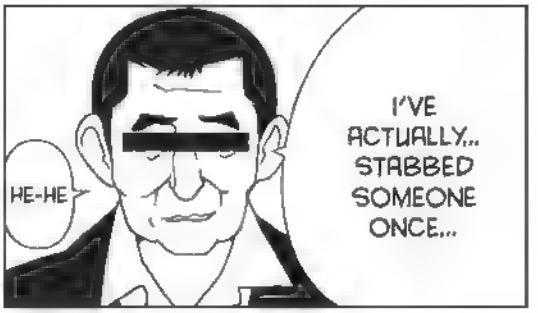

A MESSAGE TO GUARDIANS
THE POINT OF THIS STORY IS TO ILLUSTRATE AN EXAMPLE OF HOW IMMEDIATELY UNIDENTIFIABLE LIES CAN CAUSE MASS DESTRUCTION AND THEREFORE WE SHOULD ALL GET INTO THE HABIT OF LYING A LITTLE SOMETIMES.
THE VILLAGERS WERE ANNIHILATED.
LEAVING THE BOY ALL ALONE

SO THERE IS A BOOK ABOUT IT!
...IS A LOT MORE SCARY AND MOVING THAN THE ORIGINAL.
THIS STORY OF THE "REVERSE-BOY-WHO-CRIED-WOLF"...

IT'S OKAY
IF HE WERE TO SAY AS A JOKE...
FOR EXAMPLE, KEN-SAN.

...TO TRY TO DISCERN A JOKE MADE BY SOMEONE WHO NEVER JOKES.
IT DEFINITELY CAN BE CONFUSING...

CHATTER
IS IT TRUE?
CHATTER
IS IT TRUE?
...AND NOBODY WOULD HAVE ANY IDEA WHAT TO DO!
I'M SURE EVERY-ONE WOULD TAKE IT SERI-OUSLY...

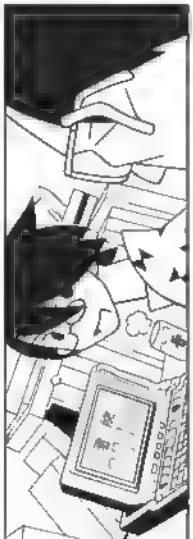

HE-HE
I'VE ACTUALLY... STABBED SOMEONE ONCE...

BATTLE BREAKOUT!!
YAMAMOTO VS. TAKIGAWA
TAKIGAWA VS. YAMAMOTO
DAGGERS DRAWN!
...AND ALL THE WEEKLIES WOULD PRINT HEADINGS ON THEIR COVERS LIKE THIS!

EVERYONE WOULD TAKE HER SERIOUSLY...
I ACTUALLY HATE MONA YAMAMOTO.
HE-HE
OR IF CHRISTEL TAKIGAWA SAID ONE DAY AS A JOKE...

MAYBE I'LL RUN FOR GOVERNOR.
I HAVE YU ROI'S PHOTO BOOK.
CUP-A-NOODLES IS DELI-CIOUS!
EVEN IF THE PERSON IS JOKING, NOBODY ELSE KNOWS!
I'M NOT FRIENDS WITH KINNIKU-MAN!
MORNING LIVE
WHAT IF WE CHANGED THE CONSTI-TUTION?
I ACTUALLY WANTED TO BE GOAL-KEEPER.
I'D ACTUALLY LIKE TO WEAR THE RED PLUGSUIT.
I'M THE KILLER.

THESE PEOPLE DID NOT SAY THESE THINGS.



...PLEASE MAKE IT A LITTLE EASIER TO UNDERSTAND.
IF YOU'RE GOING TO TELL A JOKE SUDDENLY...
I- I'M SORRY.
I BELIEVED YOU!
はは HA HA HA
IT WAS REALLY EASY TO TELL THAT ONE WAS A LIE!
I FINALLY EXTRACTED A BULLET THAT I TOOK BACK WHEN I WAS A MERCENARY!
ACTUALLY...
YES, FOR EXAMPLE...
LITTLE LIES...?
...PLEASE BE DILIGENT ABOUT TELLING LITTLE LIES ON A DAILY BASIS.
ANYWAY, CHIE-SENSEI, JINROKU-SENSEI...
THOSE ARE QUESTION-ABLE LIES.
I KNOW.
USE A FAKE NAME AT THE BEAUTY SALON
SAY YOU NEVER WATCH ANIME
SAY YOU'RE A DISTANT RELATIVE OF HITOMI SHIMATANI
OH, THE USUAL
WHAT WILL IT BE TODAY, KUBOTA-SAN?
WHAT'S "MOE"?
ワオ WOW
...THESE KINDS OF LIES.
YOU'RE JOKING!
WHAT'S COMIKET?
深い淀み 3巻
4月 1
AND THERE IS YET ANOTHER.

ざわっ
FREEZE
HE-HE
SENSEI PEEKED AT ME IN THE BATH.
IT MUST HAVE BEEN HARD FOR YOU.
I'M GLAD THAT YOU HAD THE COURAGE TO TELL US.
WE WON'T LET HER CRY HERSELF TO SLEEP ANYMORE!
WE CAN'T LET HIM GET AWAY WITH THIS!
OH... I WAS ACTUALLY JUST JOKING.
WHAT IS IT, MR. PRINCIPAL?
TEACHER'S LOUNGE
JUST A MOMENT, ITOSHIKI-KUN.
UH-OH.

YOU'RE AWFUL! YOU'RE AN AWFUL TEACHER!
SHE'S NOT THE KIND OF GIRL WHO WOULD TELL A LIE!

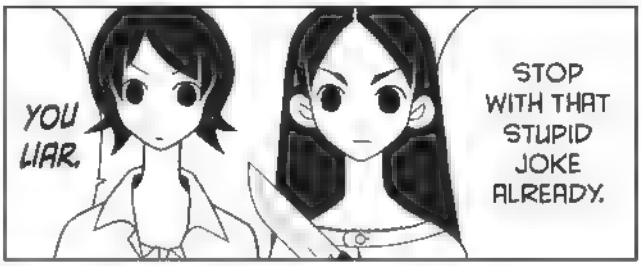
I PERPETRATED INDECENT ACTS WITH KOBUSHI-SAN!?
THAT'S IMPOS-SIBLE!

...TO EXPRESS MY DEEPEST APOLOGIES.
FLASH
FLASH
PLEASE ALLOW ME...

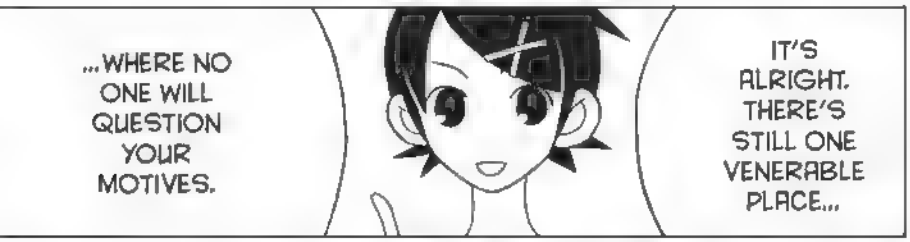
NOT AGAIN.
I WILL TAKE MY LIFE BECAUSE OF THIS OUTRAGEOUSNESS!

...AND NOT RECOGNIZE THAT I TELL THE TRUTH!?
WHY DO THEY BELIEVE KOBUSHI-SAN'S LIES...

...I'M NO BETTER THAN A NORMAL BOY WHO CRIED WOLF!
NO MATTER WHAT I SAY, PEOPLE CALL ME A LIAR...


YOU LIAR.
STOP WITH THAT STUPID JOKE ALREADY.

...WOULDN'T YOU RATHER BELIEVE ME AND JUST GET HURT?
RATHER THAN COMPLAIN ABOUT HOW YOU CAN'T BELIEVE ME...


...WHERE NO ONE WILL QUESTION YOUR MOTIVES.
IT'S ALRIGHT. THERE'S STILL ONE VENERABLE PLACE...

OF COURSE NOT, YOU LIAR.
THAT DOESN'T MAKE SENSE.

COME THIS WAY.
WHERE IS THIS UTOPIA OF WHICH YOU SPEAK?

GIMME YOUR MONEY.
DEPOSITS
住宅ローン
MORTGAGES

DON'T CROSS
DON'T CROSS
POLICE

...BELIEVED YOU, SENSEI!
THEY FINALLY...

THAT TEACHER SMELLS LIKE GUNPOWDER.

IN-FLIGHT
BOM
SOMETHING REALLY BAD IS GOING TO HAPPEN IN THE ELEMENTARY SCHOOL
WEB CHAT ROOM
IT'S A BODY SUIT!
RED AND WHITE
THERE IS AN IDEAL WORLD WHERE PEOPLE'S LIES ARE ALWAYS BELIEVED.
ANYONE COULD BE TELLING THE TRUTH.

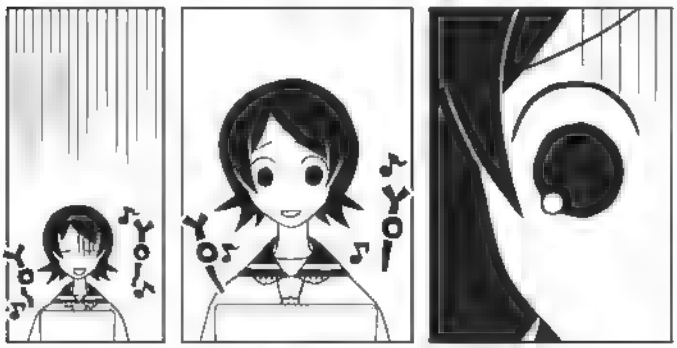
HARUMI-CHAN TELLS LITTLE LIES EVERYDAY, SO I CAN TRUST HER.
YOU THINK?
HMM.
COCO X NUTS
JUICE
THAT HOLE DOESN'T EXIST!

"It's recharging," said Yada-chan in a quiet voice
電充
過
満
80%
60%
40%
20%
0%
中電充
注意充足
電充
入
切

CHAPTER 89

A NEW SEMESTER.
HOW WAS YOUR SPRING VACATION?
WERE YOU ABLE TO RECHARGE A LITTLE?
WHO COULD RECHARGE DURING SUCH A SHORT VACATION?
SPEAKING OF *RECHARGING*...
...ONE OF MY FAVORITE MUSICIANS RETURNED TO JAPAN AFTER RECHARGING FOR AWHILE IN NEW YORK.
THEY'RE PUTTING OUT A NEW SONG TODAY.
I BET IT'S BEING STREAMED ON THE WEB RIGHT NOW.
CAN I LOOK AT IT?

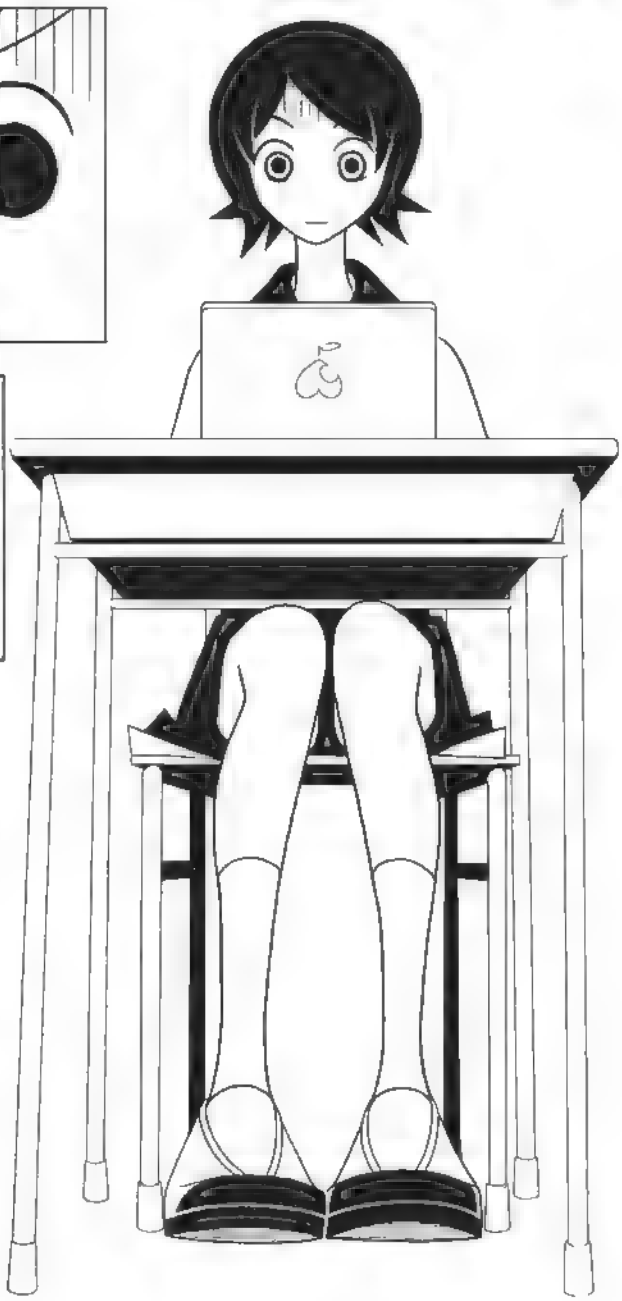
SCRAP
スクラッチ
SCRAP
&
スクラッチ
THE WORLD IS WON BY A MAJORITY VOTE OH YEAH!


YO!
YO!
YO!
YO!

THEY MUST HAVE BEEN INSPIRED!
WHY DID THEY GET ALL HIP-HOP?

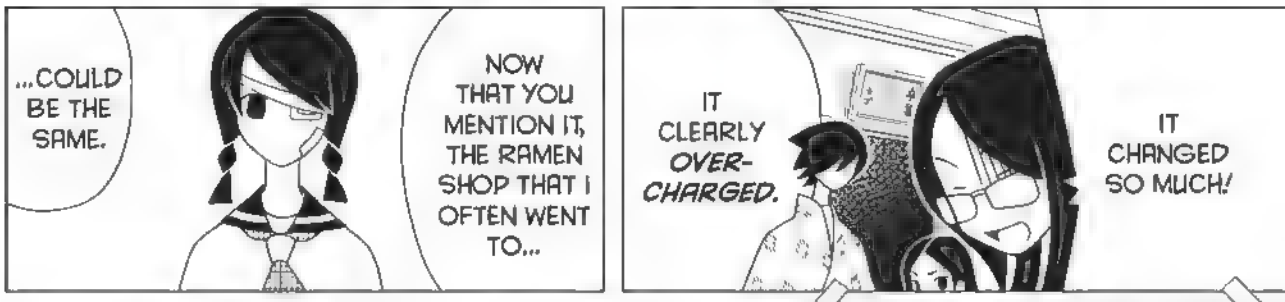
EVEN THOUGH THEY RECHARGED FOR TWO YEARS!
THEY CAME BACK AND TOTALLY CHANGED!

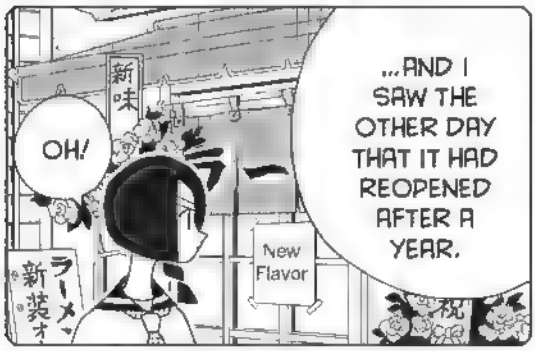
IN FACT, THEY...

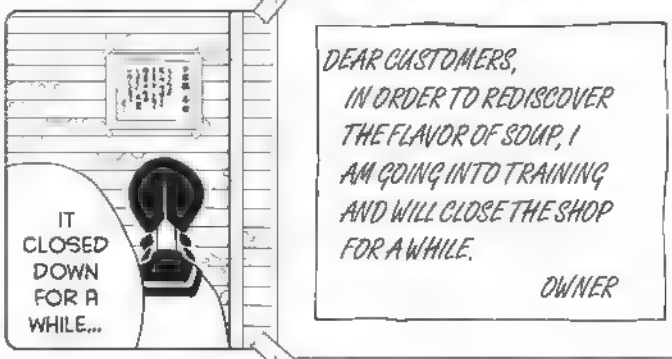


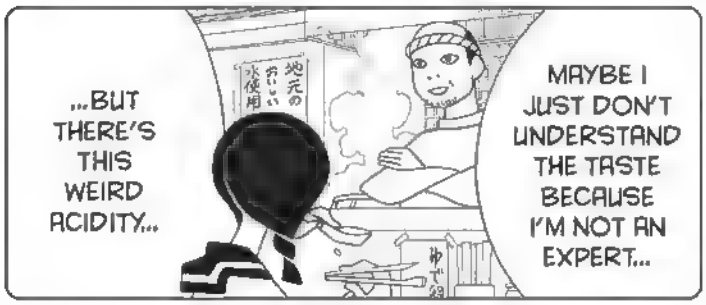
OVER-CHARGED?
...WERE OVERCHARGED.
BOTH RECHARGEABLE BATTERIES AND HUMANS RESPOND POORLY TO OVERCHARGING.
YOU EXPECT MUSICIANS TO COME BACK AFTER A LONG PERIOD OF RECHARGING...
...BUT THEN THEY RELEASE STRANGE SONGS THAT LEAVE THEIR FANS WONDERING WHAT ON EARTH THEY WERE INFLUENCED BY!
THE WORK OF A DIRECTOR WHO TAKES UP THE MEGAPHONE AFTER FIVE YEARS...
...ENDS UP AS AN AVANT-GARDE PIECE THAT EVERYONE STRUGGLES TO UNDER-STAND!
WHAT'S THIS?
SHOCK

VOLUME TWO OF MY FAVORITE MANGA WAS FINALLY PUBLISHED AFTER A TWO-YEAR HIATUS...
...BUT IT BECAME A WEIRD MOE STORY WITH A COLLAPSED WORLD VIEW AND A NEVER ENDING STORYLINE TAKING PLACE IN A PSYCHOLOGICAL WORLD!


IT CHANGED SO MUCH!
IT CLEARLY OVER-CHARGED.
NOW THAT YOU MENTION IT, THE RAMEN SHOP THAT I OFTEN WENT TO...
...COULD BE THE SAME.


...AND I SAW THE OTHER DAY THAT IT HAD REOPENED AFTER A YEAR.
OH!
New Flavor


IT CLOSED DOWN FOR A WHILE...
DEAR CUSTOMERS,
IN ORDER TO REDISCOVER THE FLAVOR OF SOUP, I AM GOING INTO TRAINING AND WILL CLOSE THE SHOP FOR A WHILE.
OWNER


MAYBE I JUST DON'T UNDERSTAND THE TASTE BECAUSE I'M NOT AN EXPERT...
...BUT THERE'S THIS WEIRD ACIDITY...

THIS SOUP SMELLS REALLY BAD.

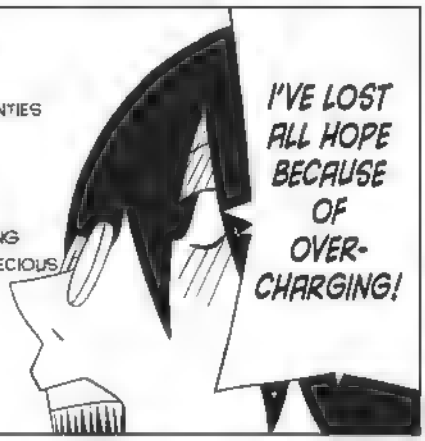
I FELT AS THOUGH THE SMELL WAS TAKING ME TO A FAR AWAY PLACE.
THE RAMEN OVER-CHARGED.

DEAR FRIENDS,
I'M GOING ON A TRIP FOR A WHILE TO REDISCOVER MYSELF.
MARCH 5
FROM IKKYU-SAN
THERE'S A NOTICE POSTED HERE.
THEY SHOULD HAVE STUCK WITH THEIR ORIGINAL MENUS.
A LOT OF FOOD SHOPS DO THAT.
MARCH FIFTH... SO THAT NOTICE IS ABOUT A MONTH OLD.
DOES HE USUALLY HAVE A JOB?
IT LOOKS LIKE IKKYU-SAN WENT TO RECHARGE FOR A WHILE.
SLIDE
TWANG
I HAVE A BAD FEELING ABOUT THIS.
IKKYU-SAN SAID HE WAS GOING TO INDIA.
TWANG
TWANG
I SAW WHAT REAL LIFE IS ABOUT.
TWANG
TWANG
TWANG
TWANG
HE CLEARLY OVER-CHARGED.
TWANG
THE ROAD THAT HUMANKIND MUST TAKE, THE SHAPE OF THE FUTURE, AND GUIDANCE FROM GOD.
TWANG

...JAPANESE HAVE DNA THAT MAKES THEM SUSCEPTIBLE TO OVERCHARGING ON LONG VACATIONS.
IN PARTICULAR, UNLIKE AMERICANS AND EUROPEANS...

SMOKING ON PROBATION
STALKING PEOPLE IN AMERICA
RUNNING FOR GOVERNOR
PEEKING FOR A SECOND TIME
ANYWAY, NOTHING GOOD CAN COME OF PEOPLE VACATIONING FOR TOO LONG.

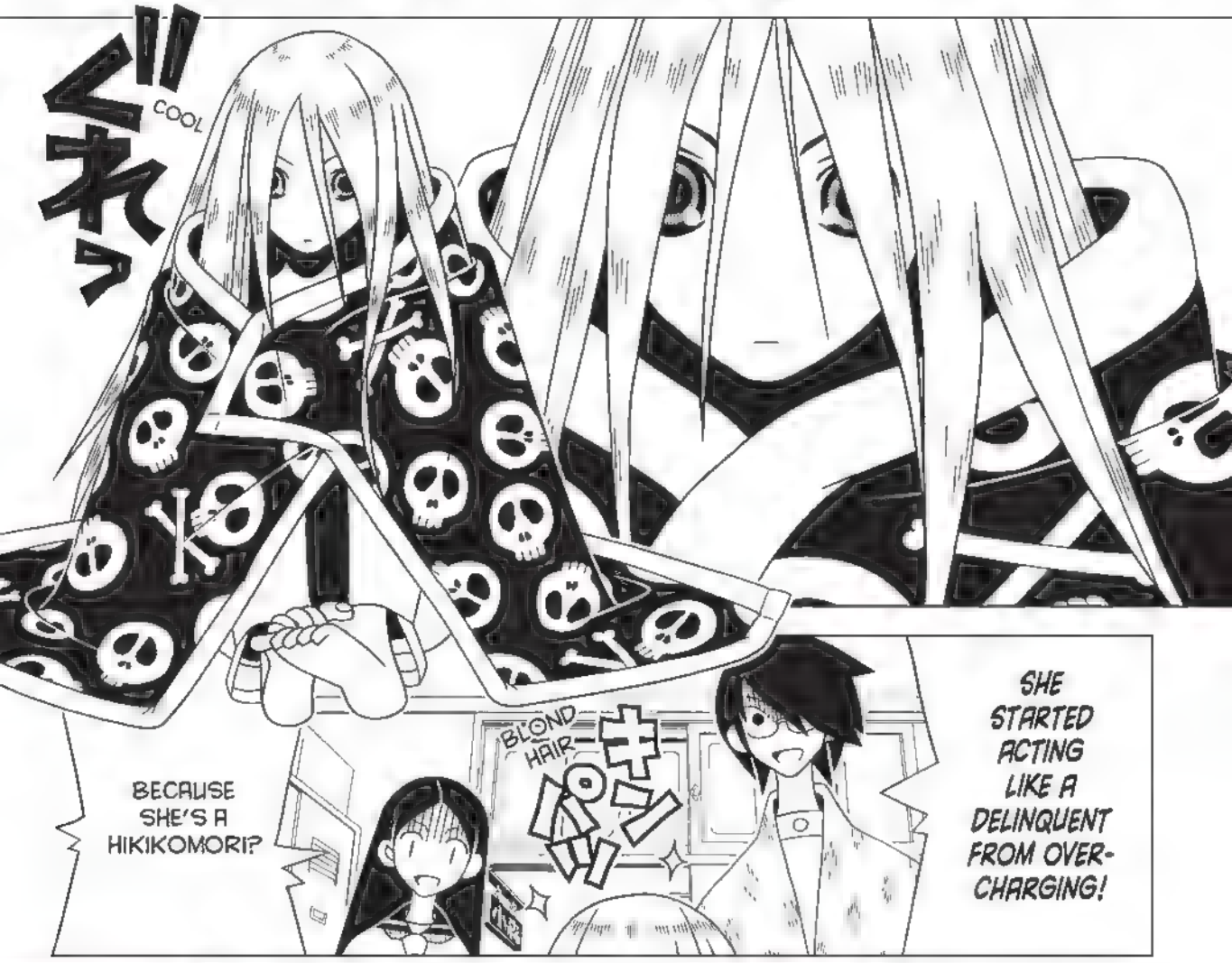
- ACTRESSES SWIMMING IN STRING BIKINIS IN RUSSIAN LAKES
- BAREFOOT BALLAD SINGER TURNS TO HARD ROCK
- SOMEONE CHOOSES LOVE OVER MUSIC AND SINGS ABOUT PANTIES SHOWING
- THE GOD OF THE NBA BEGINS TO PLAY BASEBALL SERIOUSLY
- THE END OF MITSUI-KUN'S HOSPITALIZATION
- SOMEONE DRAWS A SCARY PICTURE BOOK
- SOMEONE SAYS HIS NAME IS QUATTRO VAGEENA OR SOMETHING
- A GIRL GAME BECOMES POLYGON-BASED AND MUCH LESS PRECIOUS
- HIROSHI KUME'S A
- DUNGA'S SHIRT
- ROCKY
- MY EDITOR WHO WON'T COME BACK FROM HOKKAIDO



- JAPAN'S EX-NATIONAL PLAYER GIOCATORE
- A LONG-AWAITED ANIME FROM THAT D RECTOR
- THE TRICKSTER FIGHTER
- IDOL A, WHO'S STUDY NG ABROAD

EVERYTHING YOU SAY ENDS UP SOUNDING PERVERTED!
SO YOU'RE SAYING THAT A *YOUNG GIRL* WAS *TOO EXCESSIVE* IN HER *CHARGING* DURING SUMMER VACATION?

KOMORI-SAN IS IN DANGER!
OH!
STUDENTS ACTING LIKE DELINQUENTS AFTER SUMMER VACATION MAY, IN FACT, BE AN EXAMPLE OF OVER-CHARGING.


COOL
BECAUSE SHE'S A HIKIKOMORI?
BLOND HAIR
SHE STARTED ACTING LIKE A DELINQUENT FROM OVER-CHARGING!

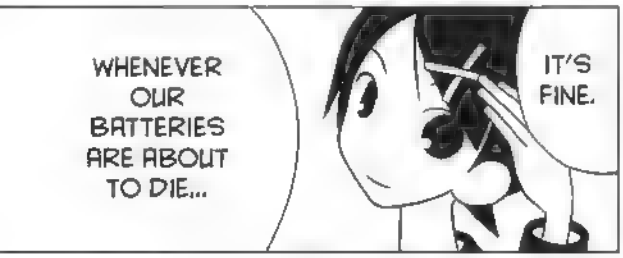
SHE'LL BE FINE.
THAT'S HOR-RIBLE!
INDEED. BECAUSE THEY SPEND A LOT OF TIME NOT WORKING, HIKIKOMORI AND NEET EASILY OVERCHARGE.

BLAME THE R PARENTS
GO AWAY!
SCREAM
PUNCH A WALL
SLAM
SHIT! SHIT! SHIT!
BAM
SHUT UP SHUT UP SHUT UP!
GO CRAZY ON THE WEB
AS LONG AS WE LET HER DISCHARGE!
COFFEE MUG
KAN
WHAT?
HERE! THINK OF SENSEI AS YOUR PARENT!
WHAT !?
HERE! THINK OF SENSEI'S STOMACH AS A WALL!
KON
KER-POW
JRMPH!
HERE! THINK OF SENSEI'S FOREHEAD AS A WEB CHAT ROOM!
FLOP
WHAT A DUMB THING TO SAY IDIOT! STUPID! WWW IT AIN'T EASY BEING A HIKIKOMORI. :(D'OH IF YOU'RE A TEACHER YOU SHOULD BE NICER. >"O" > DUMMY > DUMMY > BIG DUMMY

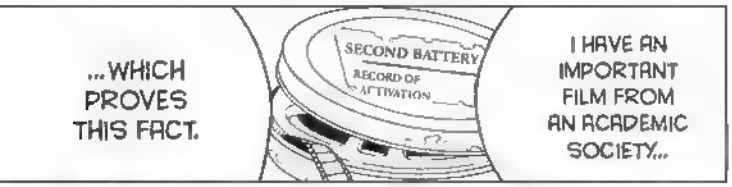
HUH?
WHAT ON EARTH WAS I DOING?
けろっ
KERO

...I'VE UNDERSTOOD THE DANGERS OF OVERCHARGING.
WELL, AT LEAST I THINK...

OH... IT'S SENSEI.
WHIMPER
めそめそ
WHIMPER


WHENEVER OUR BATTERIES ARE ABOUT TO DIE...
IT'S FINE.

...THEIR BATTERIES WILL DIE AND EVERYTHING WILL GO WRONG.
BUT IF PEOPLE DON'T CHARGE FROM TIME TO TIME...


...WHICH PROVES THIS FACT.
SECOND BATTERY
RECORD OF ACTIVATION
I HAVE AN IMPORTANT FILM FROM AN ACADEMIC SOCIETY...

CLICK
カチ
CLICK
COMPANY EVENT HALL
...MY BATTERY WAS ABOUT TO COMPLETELY DIE.
AM 9:30
I HAD SO MANY LATE NIGHTS AND EARLY MORNING ON-SITE WORK...

WE'RE OPENING THE DOORS!
FLASH
FLASH
FLASH
BUT THEN...
CLICK
カチ
CLICK

...OUR SECOND BATTERY ACTIVATES.

ぱ!
BOOM
ぱ!
BOOM
ぱ!
BOOM
ぴキーン
BOIIING
FULL

……
CLICK
カタカタ
CLICK
OK GUYS, I'LL GO GET LUNCH. WATCH THE TABLE!

IN HER CASE, SHE MIGHT HAVE A THIRD BATTERY IN ADDITION TO THE SECOND BATTERY!
CLICK
カタカタカタ
CLICK
CLICK
WHO'S THAT GIRL? SHE'S GROSS.

...THEIR SECOND BATTERIES ACTIVATE!
WE DON'T HAVE TO WORRY, BECAUSE WHENEVER PEOPLE'S BATTERIES RUN OUT...
BOIIING
ぴきーん
しょぼ
SLUMP

JAMBO-
ジャンボ!
JAM
ジャンボ!
...YOUR SECOND BATTERY ACTIVATES!

BOIIING
ぴきーん
WANNA GO TO KARAOKE?
EVEN WHEN YOU'RE DEAD BEAT AT THE AFTER-PARTY AND AFTER-AFTER-PARTY...

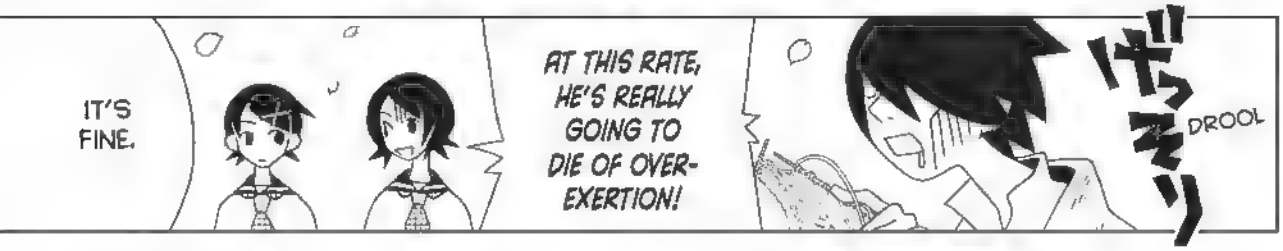
THE IDOL STAR
...YOUR SECOND BATTERY ACTIVATES!
BOIIING
ぴきーん
GAME
IDOL MASTER
UFOキ
EVEN WHEN YOU'RE SO TIRED YOU CAN'T WALK AFTER PRACTICE...
Fumph

Limited Edition Line Entry
Hello Project Wonderful Hearts First Day Entry
Tired Dick
Comic City
Comiket Second Day Entry
AKB48 Local Concert Entry
HOWEVER IT ONLY ACTIVATES FOR CERTAIN PURPOSES!
BOILING ピキーン
MIDDLE-AGED MEN GET UP EARLY TO PLAY GOLF, EVEN AFTER AN EXHAUSTING WEEK
BOILING ピキーン
YOU TURN ON WHEN A PRETTY GIRL COMES TO A PARTY
BOILING ピキーン
YOU GET DOWN ON THE GROUND AND BEG HER TO GIVE YOU ANOTHER CHANCE AFTER SHE BREAKS UP WITH YOU
EVERYONE POSSESSES A SECOND BATTERY!

I DON'T REMEMBER THAT HAPPENING IN THE STORY.
SEE?
WOW! IT'S A RUBENS!
BOILING ぴきーん
I CAN'T GO ANY FURTHER.
EVEN NERO!

...I BET YOU'VE NEVER EVEN WORN OUT YOUR FIRST BATTERY!
I'M NOT SURE... YOU'RE USUALLY PRETTY RELAXED...
I WONDER IF I HAVE A SECOND BATTERY TOO?
PERK わくっ

SENSEI'S PUSHING HIMSELF TO THE LIMIT.
HARD WORK!
VIVA HARD LABOR!
MY BATTERY HAS RUN OUT BEFORE!
I HAVE TO!
CLENCH カッチーン


IT'S FINE.
AT THIS RATE, HE'S REALLY GOING TO DIE OF OVER-EXERTION!
DROOL ぼろぞり

OH. HE DIED.
FLOP ぽたっ
HIS SECOND BATTERY WILL DEFINITELY ACTIVATE.
IF THAT HAPPENS IT'S FINE.

BOING

I'M COOLD. SO COOOLD.
WH- WHAT HAAAPPENED TO MEE?

WITNESS THE ACTIVATION OF THE SECOND BATTERY!
EVEN UPON DEATH, LIFE ENERGY REMAINS!

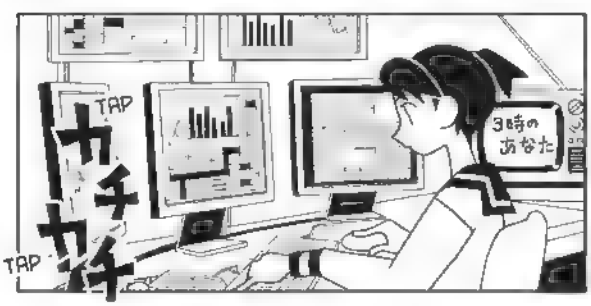
THERE'S NO POINT 'CAUSE YOUR SECOND BATTERY'S GONNA ACTIVATE.
...OKAY, I GIVE UP THEN.
.....
...IS NOT A SECOND BATTERY!
LIFE AFTER DEATH...

A HOUSEWIFE HAS NO TIME TO RECHARGE.

トン
SCRUB
トン
SCRUB
トン
SCRUB

ぽん
PULL
ぽん
PULL

ガー
VRRRRR

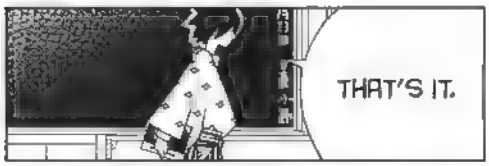

TAP
カチカチ
TAP
3時の
あなた

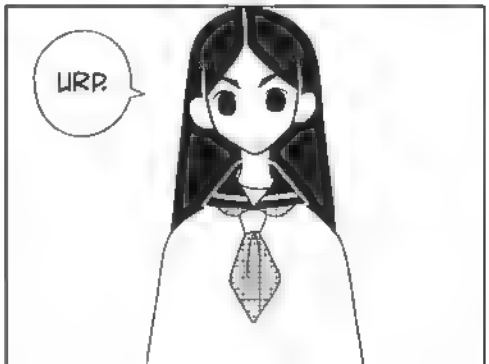
"Don't act like it's nothing!" Melos rebutted in a rage

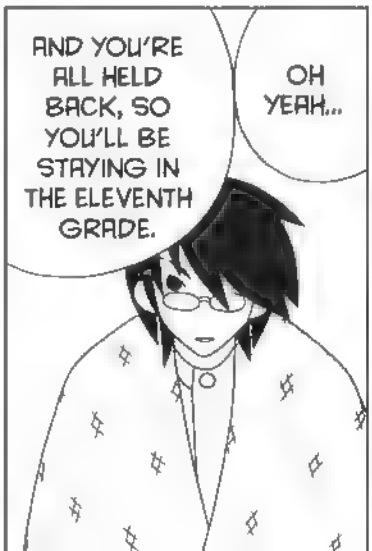
CHAPTER 90

THERE ARE NO ANNOUNCEMENTS FOR TODAY...
Attendance List

...BUT TOMORROW IS CLEAN-UP DAY, SO BRING YOUR GYM CLOTHES.

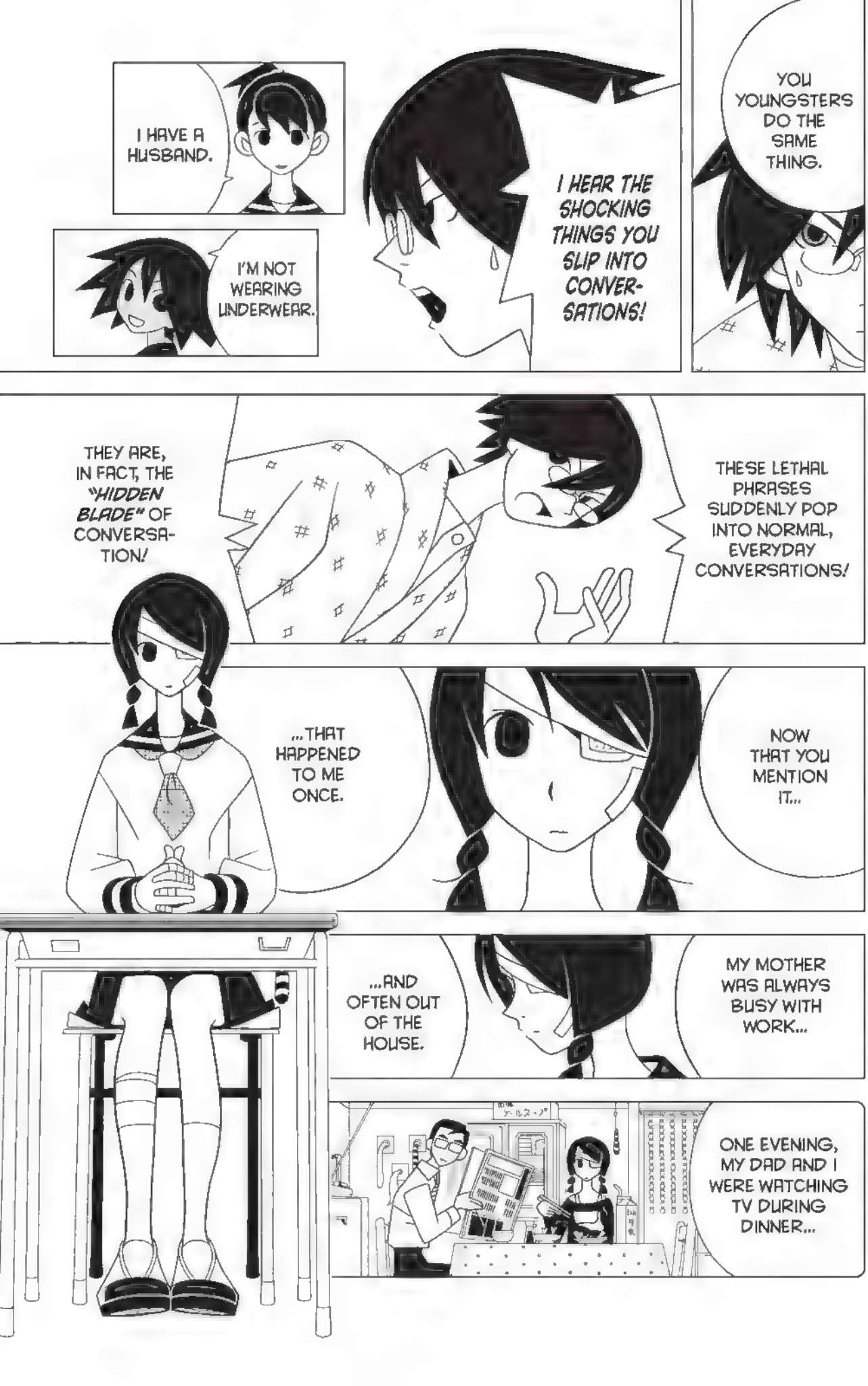

THAT'S IT.

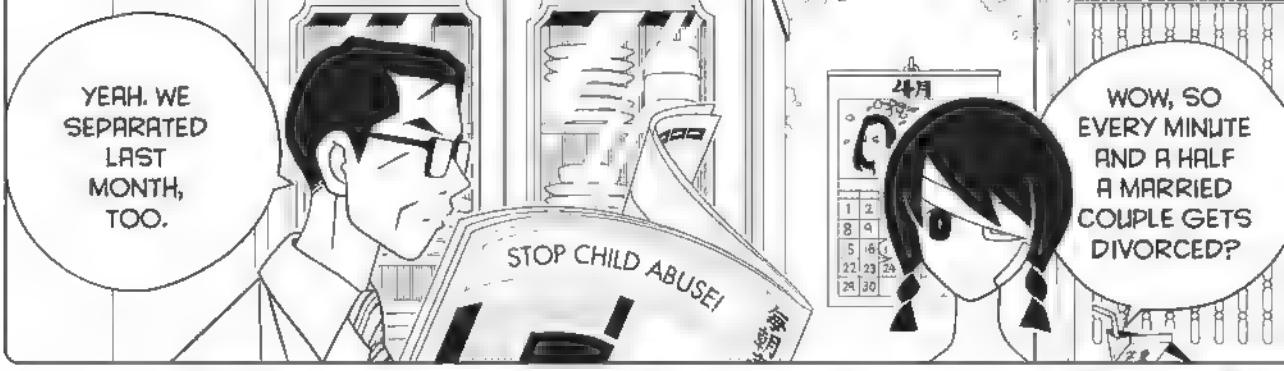

URP.

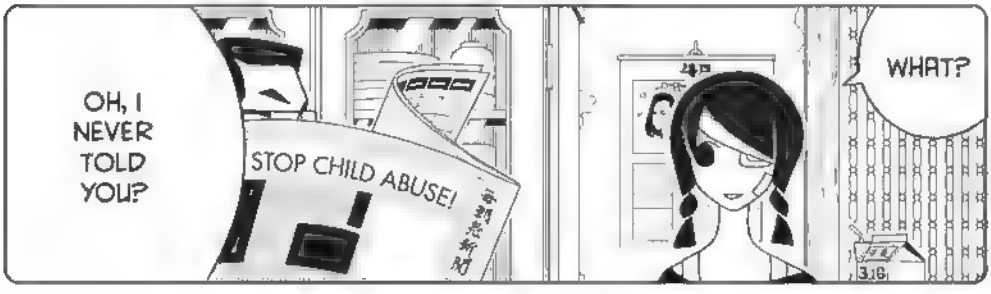

AND YOU'RE ALL HELD BACK, SO YOU'LL BE STAYING IN THE ELEVENTH GRADE.
OH YEAH...

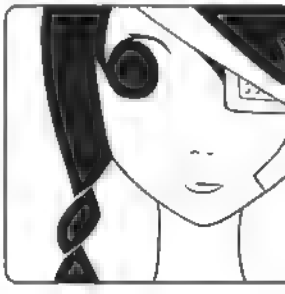
AND THAT'S ABOUT IT.

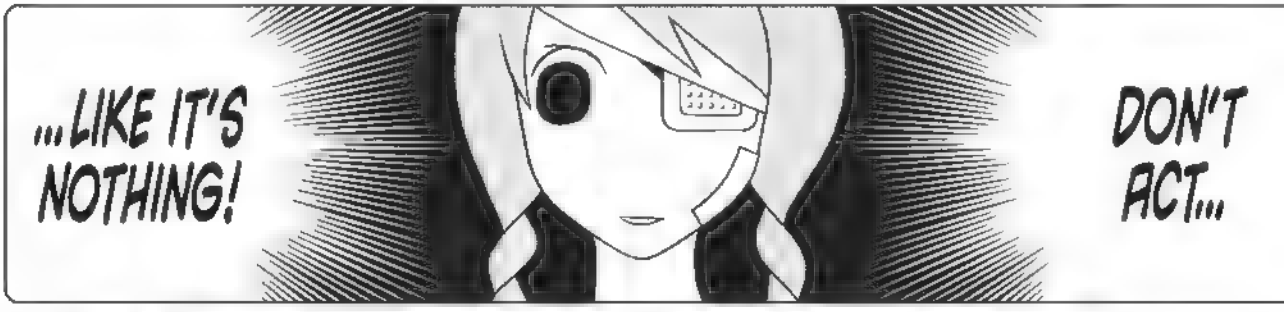
DON'T ACT LIKE IT'S NOTHING!
COULD YOU PLEASE NOT MAKE SUCH AN IMPORTANT ANNOUNCE-MENT SOUND LIKE IT'S NOTHING?!
WHAT DO YOU MEAN?
EVERYBODY IN SOCIETY DOES THAT.
GETTING DEMOTED WITH A SINGLE SHEET OF COPY STOCK!
APPOINTMENT LETTER AS OF TOMORROW, YOU WILL BE WORKING IN HINAMIZAWA VILLAGE.
BREAKING UP WITH SOMEONE WITH A SINGLE EMAIL!
DEAR SATO SAN, SAYONARA EBIZO
ANNOUNCING THEIR RETIREMENT ON THEIR WEBSITE!
Nakata
H'de's Mail
A NEW JOURNEY BEGINS FROM HERE.
ANNOUNCING THEIR WEDDING IN A SINGLE FAX!
WE GOT MARRIED
PEOPLE ALWAYS MAKE EXTREMELY IMPORTANT THINGS...
... SOUND AS THOUGH THEY'RE NOTHING!


I HAVE A HUSBAND.
I'M NOT WEARING UNDERWEAR.
I HEAR THE SHOCKING THINGS YOU SLIP INTO CONVER-SATIONS!
YOU YOUNGSTERS DO THE SAME THING.
THESE LETHAL PHRASES SUDDENLY POP INTO NORMAL, EVERYDAY CONVERSATIONS!
THEY ARE, IN FACT, THE "HIDDEN BLADE" OF CONVERSA-TION!
...THAT HAPPENED TO ME ONCE.
NOW THAT YOU MENTION IT...
...AND OFTEN OUT OF THE HOUSE.
MY MOTHER WAS ALWAYS BUSY WITH WORK...
ONE EVENING, MY DAD AND I WERE WATCHING TV DURING DINNER...


YEAH. WE SEPARATED LAST MONTH, TOO.
STOP CHILD ABUSE!
WOW, SO EVERY MINUTE AND A HALF A MARRIED COUPLE GETS DIVORCED?


OH, I NEVER TOLD YOU?
STOP CHILD ABUSE!
WHAT?



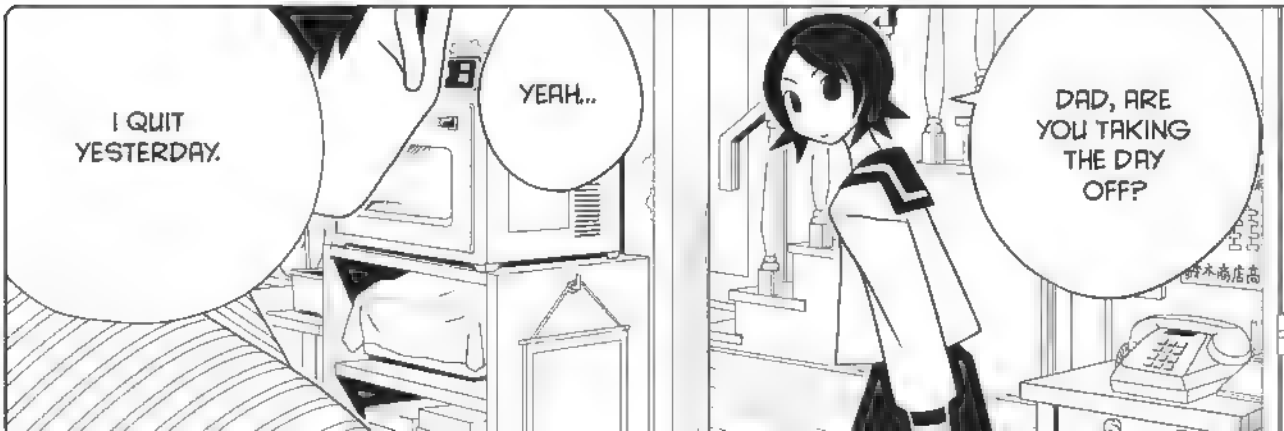

...LIKE IT'S NOTHING!
DON'T ACT...

NOW THAT YOU MENTION IT, A WHILE AGO...

YOU'RE LIKELY TO MAKE SUCH REMARKS, TOO.
THEY HAD GOTTEN DIVORCED IN THE MEANTIME.

I'M OFF...
YOU'RE GOING TO BE LATE IF YOU DON'T HURRY.

GOOD MORNING.
GOOD MORNING!


I QUIT YESTERDAY.
YEAH...
DAD, ARE YOU TAKING THE DAY OFF?

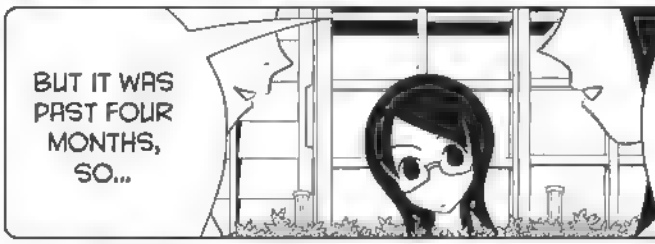
DON'T ACT LIKE IT'S NOTHING!
ONCE, WHEN I WENT TO HANG OUT AT A FRIEND'S...
A...ALL RIGHT.
HE HAS ANOTHER JOB AND IS WORKING FULL-TIME NOW, OF COURSE!
KUDO-KUN, WOULD YOU HELP ME MOVE THE WASHING MACHINE?
SURE!
IS THIS FINE?
THANK YOU. MY HUSBAND'S IN PRISON RIGHT NOW, SO WE DON'T HAVE ANY MEN AROUND.
.....
.....
SHE ACTED LIKE IT WAS NOTHING!
URR

WHO'S THAT?
誰？
IT'S YOUR FATHER'S GIRLFRIEND.
SOMEBODY MUST'VE ACTED LIKE SOMETHING WAS NOTHING!

IT'S SO ADMIRABLE HOW YOU MANAGE TO TAKE CARE OF FOUR CHILDREN, FUJIYOSHI-SAN.
YOUNGEST OUT OF FOUR SIBLINGS

NOW THAT YOU MENTION IT, SO DO I...

URP.


BUT IT WAS PAST FOUR MONTHS, SO...

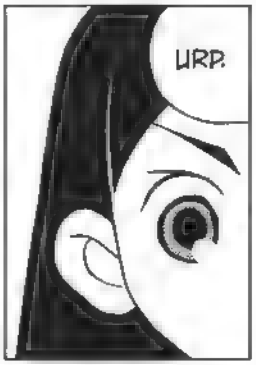
I ACTUALLY DIDN'T MEAN TO HAVE HARUMI.

MY, IT SEEMS THE MOOD HAS GOTTEN RATHER GLOOMY.
GLOOM
どよんど

DON'T SAY IT LIKE IT'S NOTHING!

WELL, WELL, EVERY-ONE...
...LET'S JUST GET ON WITH THINGS.

ARE WE JUST GOING TO ACT LIKE IT'S NOTHING!?
ABOUT WHAT?


URP.

ISN'T IT YOUR FAULT FOR STARTING THE CON-VERSATION?
アイコ
太一

I IMAGINE THAT SINCE IT'S A NEW SEMESTER, SHE TRANSFERRED INTO THE SCHOOL.
WHY IS RIN-CHAN HERE!?
アイコ
太一

URP.

Student General Assembly
May 2nd
Gather!

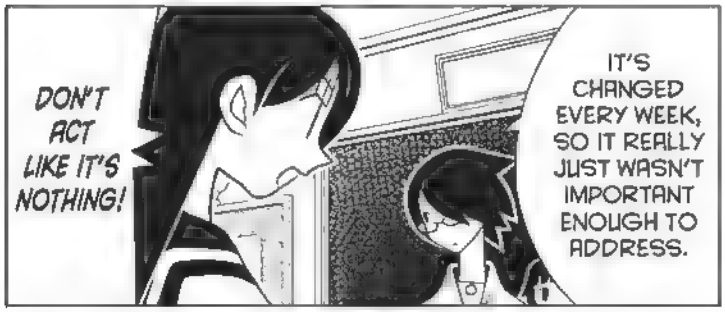
DON'T ACT LIKE IT'S NOTH-ING!
WELL, IT'S NOT SOMETHING WE REALLY NEED TO ADDRESS.

AND WHAT'S "SUZUKI CORP. HIGH SCHOOL"!?
IT HASN'T COME UP A SINGLE TIME BEFORE TODAY...

SUZUKI CORP. HIGH SCHOOL
STUDENT GENERAL ASSEMBLY MAY 2ND
GATHER!
WHY, IT'S CLEARLY THE NAME OF OUR HIGH SCHOOL.
WAIT A SECOND, WHAT'S THIS!?

THIS IS THE FIRST I'VE HEARD OF THIS STORY ELEMENT!
WE HAVE TO DO WHATEVER OUR SPONSORS TELL US.

...BOUGHT THE NAMING RIGHTS TO OUR SCHOOL.
SUZUKI CORPORATION...


DON'T ACT LIKE IT'S NOTHING!
IT'S CHANGED EVERY WEEK, SO IT REALLY JUST WASN'T IMPORTANT ENOUGH TO ADDRESS.

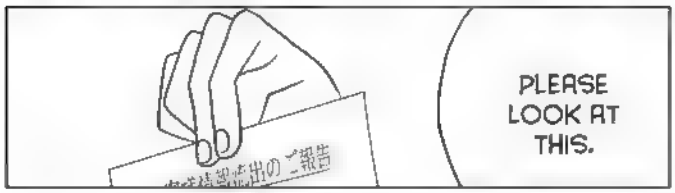
DON'T ACT LIKE IT'S NOTHING!
THEY MOVED AHEAD A GRADE.

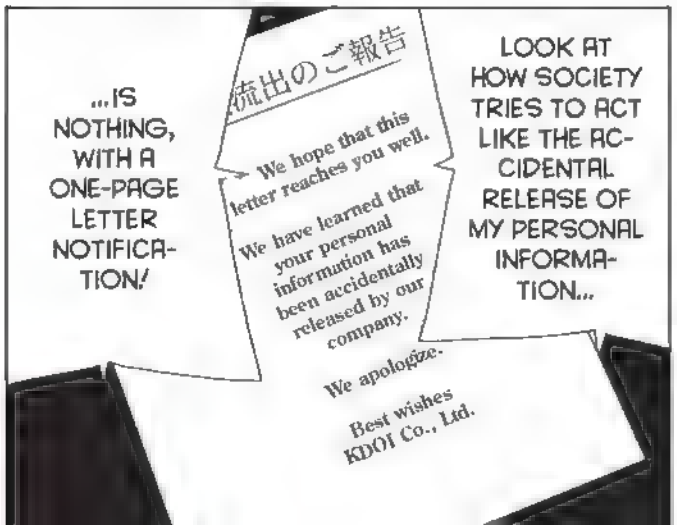
LIKE HIM
AND HIM
NOW THAT YOU MENTION IT, WHAT ABOUT THE STUDENTS WHO WERE AROUND AT THE BEGINNING?

IN ANY EVENT.
DID YOU JUST SAY THAT... LIKE IT WAS NOTHING!?

URP.

THERE'S JUST A LOT GOING ON, SINCE WE'RE GETTING ANIMATED.
DO YOU PLAN TO TAKE ADVANTAGE OF THE CONFUSION TO ACT LIKE THESE PLOT INCONSISTENCIES ARE NOTHING?


PLEASE LOOK AT THIS.

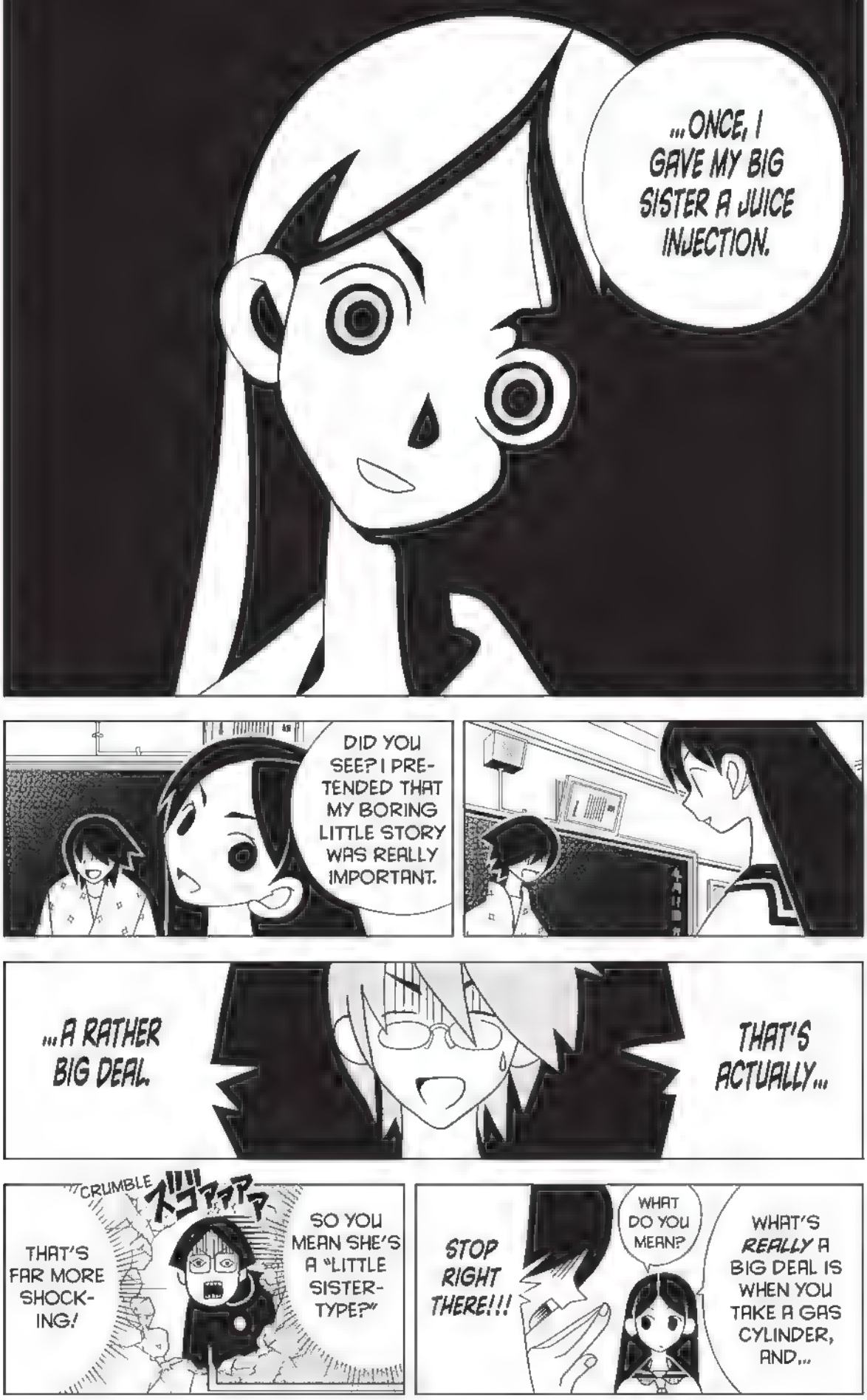

...IS NOTHING, WITH A ONE-PAGE LETTER NOTIFICATION!
流出のご報告
We hope that this letter reaches you well.
We have learned that your personal information has been accidentally released by our company.
We apologize.
Best wishes
KDOI Co., Ltd.
LOOK AT HOW SOCIETY TRIES TO ACT LIKE THE ACCIDENTAL RELEASE OF MY PERSONAL INFORMATION...

...TO DOWNPLAY EMBARRASSING THINGS.
PEOPLE ALWAYS TRY...

• THIS IS JUST AN IMAGE.
• RESULTS VARY.
• EXTRA CHARGES APPLY.
• SMOKING IS BAD FOR YOUR HEALTH.
• PLEASE CONTACT THEATER FOR SCREENING TIMES.
• PERCENTAGES ARE HIGHER THAN 100 BECAUSE SOME STUDENTS ARE ACCEPTED TO MULTIPLE PROGRAMS.
• THE "ALCOHOL 0.1%" LABEL'S ON NON-ALCOHOLIC BEER
• THE CHARACTERS IN THIS GAME ARE OVER THE AGE OF 18.
• UNDEVELOPABLE PROPERTY
• A FEMALE (___) STUDENT
• MY REAL AGE IS 26.
EVERYBODY ACTS LIKE IT'S NOTHING!
ARE YOU IN DESPAIR, BIG BROTHER?
ARE YOU IN DESPAIR?
IF YOU'VE BEEN DISAPPOINTED BY PEOPLE TAKING THINGS SO LIGHTLY, WHY DON'T YOU TRY DOING THE OPPOSITE?
THAT WAS A RUDE INTERRUPTION, RIN!
I SEE...
THE OPPOSITE?
...NOW THAT YOU MENTION IT, TODAY...
...AS THOUGH IT WERE OF THE UTMOST IMPORTANCE!
I THINK I'LL SAY SOMETHING ABSOLUTELY UNIMPORTANT...

くわんま
KWAN-MA
...I DIDN'T EAT LUNCH.
...LUNCH...!?
...EAT...
HE DIDN'T...
I HAVE DECIDED TO LASH OUT AGAINST SOCIETY BY SAYING BORING STUPID THINGS IN AN EXTRAVAGANT MANNER!
...IN SUCH AN EXAGGE-RATED STYLE!
DON'T SAY SOMETHING SO STUPID...

IN FACT...
YESTERDAY, SOMETHING HORRIBLE HAPPENED.
CAN I TRY TOO?
THAT SOUNDS FUN!
GO AHEAD.
GWA-HA
...ONE OF MY FILLINGS FELL OUT.
I'M LEAVING SCHOOL EARLY TODAY.
KA
ME TOO!
I WANT TO TRY TOO!
THIS FEELS GREAT!
GOOD MORNING!
AN IMPORTANT PRESENTATION
FROM KOTONON
I CHANGED THE COLOR OF MY HAIR
BOK-CHOY COST 400 YEN TODAY.
OH YEAH.
NOW THAT YOU MENTION IT...
...IT DOES SEEM KIND OF FUN.
BUT...
IT'S JUST SO RIDICULOUS!
CHIRI, YOU TRY IT TOO! IT'S FUN.


...ONCE, I GAVE MY BIG SISTER A JUICE INJECTION.
DID YOU SEE? I PRETENDED THAT MY BORING LITTLE STORY WAS REALLY IMPORTANT.
...A RATHER BIG DEAL.
THAT'S ACTUALLY...
CRUMBLE
ズゴアアアア
THAT'S FAR MORE SHOCKING!
SO YOU MEAN SHE'S A "LITTLE SISTER-TYPE?"
STOP RIGHT THERE!!!
WHAT DO YOU MEAN?
WHAT'S REALLY A BIG DEAL IS WHEN YOU TAKE A GAS CYLINDER, AND...

Spare Rope
SARA
さら？
See title page of this chapter

CURRENT CHARGES FROM THIS ISSUE

LETTER OF ACCUSATION

PLAINTIFF:
OCCUPATION: STUDENT
NAMES: KAERE KIMURA, CHIRI KITSU, MERU OTONASHI,
NAMI HITOU, HARUMI FUJIYOSHI, KAGERO USUI

DEFENDANT:
OCCUPATION: HIGH SCHOOL TEACHER
NAME: NOZOMU ITOSHIKI

DATE: APRIL 1
ATTN: CHIEF OF POLICE

- PURPOSE OF ACCUSATION

THE BELOW ACTS BY THE DEFENDANT ARE THOUGHT TO FALL UNDER MISDEMEANOR STATUTE, ARTICLE 23 (VOYEURISM), AND THESE CHARGES ARE REGISTERED TO REQUEST THAT HARSH PUNISHMENT BE DEALT TO THE DEFENDANT.

- FACTS OF THE ACCUSATION

LAST MONTH, THE DEFENDANT APPROACHED THE HOUSE OF THE VICTIM ABIRU KOBUSHI AFTER SHE HAD RETURNED HOME FROM SCHOOL AND WAS IN THE BATH, AND, AFTER CHECKING THAT THE WINDOW WAS UNLOCKED, QUIETLY OPENED THE WINDOW SO AS NOT TO BE NOTICED BY THE VICTIM, AND PROCEEDED TO SPY ON HER BATHING ACTIVITIES FOR 45 MINUTES.

AFTERWARDS THE VICTIM NOTICED THE ACTIONS OF THE DEFENDANT, AND AFTER COVERTLY CONFIRMING THE IDENTITY OF THE DEFENDANT, ASKED HIM TO PLEASE STOP. THE DEFENDANT BECAME SELF-CONSCIOUS AT THIS POINT, AND FLED SWIFTLY FROM THE SCENE. HOWEVER, HE APPEARED AT HIS PLACE OF WORK, A SCHOOL, THE NEXT DAY WITH A BLANK EXPRESSION, AND REFUSED TO ADMIT HIS ACTIONS EVEN WHEN QUESTIONED BY THE VICTIM.

THE DEFENDANT'S ABOVE ACTIONS HAVE INFLICTED TREMENDOUS PSYCHOLOGICAL DAMAGES ON THE VICTIM, ABIRU KOBUSHI, AND ARE SIGNIFICANT IN THE FACT THAT THEY OCCURRED IN PUBLIC. WE FIND IT HARD TO DENY THAT THEY FALL UNDER THE CATEGORY OF EXTREME NUISANCE.

THEREFORE, AS THESE ACTS ARE DEEMED TO FALL UNDER MISDEMEANOR STATUTE, ARTICLE 23 (VOYEURISM), WE REGISTER THESE CHARGES IN ORDER TO REQUEST THAT HARSH PUNISHMENT BE DEALT TO THE DEFENDANT.

PAPER BLOGS

THE TRUCK

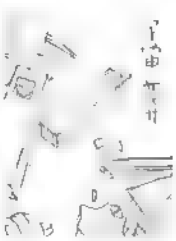
THE TRUCK... THE TRUCK IS LEAVING.
THE TRUCK IS LEAVING ON FRIDAY.
THE TRUCK WILL TAKE MY ORIGINAL MANUSCRIPT TO NUMAZU (THE FACTORY).
AND YOU'RE ASKING ME TO WRITE SOMETHING INTERESTING UNDER SUCH STRESSFUL CIRCUMSTANCES?
THE TRUCK... THE TRUCK IS LEAVING.
IT'S HEADING TOWARD NUMAZU.

ARTICLE URL | COMMENTS (0) | TRACKBACK (0)

ANISHOW (ANIME & SHOW)

DO YOU HAVE ANY IDEA WHAT HAPPENS WHEN SOMEONE WHO'S HAD NO LUCK FOR 17 YEARS SUDDENLY HAS HIS WORK TURNED INTO ANIME AND IS AWARDED A MANGA PRIZE?
THE ANSWER: "HE DIES."
IT'S MORE LIKE THE PLOT OF A TV DRAMA. THERE ARE LITTLE DEATH FLAGS ALL OVER THE PLACE. IT MAKES MY SKIN CRAWL TO THINK ABOUT WHAT KIND OF UNHAPPINESS IS AROUND THE CORNER AFTER ALL THIS GOOD FORTUNE.
THE DEVIL IS ACTUALLY AFTER ME. IN ALL DIFFERENT WAYS, TOO: SIGNS COME FALLING DOWN ON STREETS I OFTEN WALK ON, THERE WAS AN EXPLOSION NEAR A REVOLVING SUSHI PLACE I GO TO A LOT, AND THE EEL FROM MY LUNCHBOX THAT I JUST ATE WAS FROM CHINA.
I GUESS IT COULD ALSO BE TRUE THAT I TRADED MY SOUL WITH THE DEVIL FOR AN ANIMATION CONTRACT FOR THIS SERIES. HEY, WHICH ONE OF YOU SAID TO SAY SOMETHING CLEVER LIKE "ANIMATING A COMIC IS LIKE SELLING YOUR SOUL"?
WELL ANYWAY, THIS MEANS THAT THIS ANIMATION IS SOMETHING THAT I TRADED MY LIFE FOR; SOMETHING THAT I WAGERED MY SOUL ON. SO IF IT DOESN'T COME OUT WELL, IT MEANS THAT SOUL WILL BE IN A VERY BAD STATE. HOWEVER, I'M SURE THAT ANIME CREATED BY SAID GURUS, WHOSE SOULS ARE IN A VERY GOOD STATE, WILL BE FANTASTIC. I'M SURE IT WILL LEAD TO A FEATURE LENGTH FILM THAT WILL DRAW THE CROWDS WITHOUT ANY PROMOTION.
MORE IMPORTANTLY, I HAVE NO INTEREST IN ALLOWING MYSELF TO BE SIMPLY KILLED OFF LIKE THIS. THE BRAINWASHING WAR BETWEEN ME AND THE DEVIL HAS BEGUN.
OH DEVIL, IF YOU ARE SO INTENT ON KILLING ME, MAYBE I'LL JUST GO AHEAD AND END IT BEFORE YOU CAN GET ME!

ARTICLE URL | COMMENTS (0) | TRACKBACK (0)



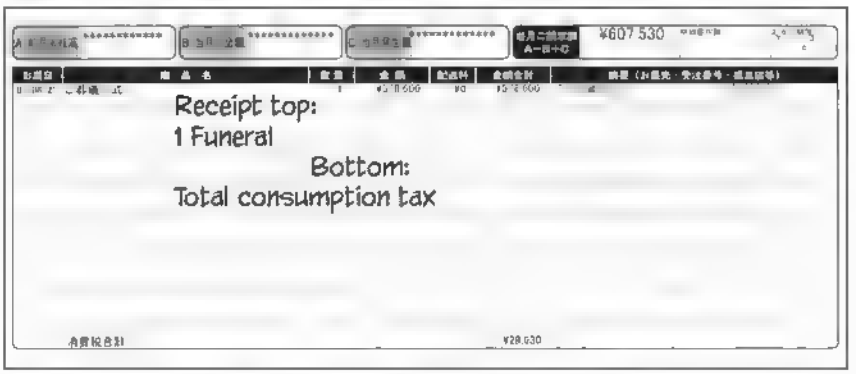
FAKE FUNERAL

SO I WENT AHEAD AND DIED. I DIED AND THEN CAME BACK.
JUNE 21, A CERTAIN LOCATION IN TOKYO.
KOJI KUMETA. BUDDHIST NAME "MANGAIN KURAYAMINOSUKE." THE FAREWELL CEREMONY WAS CONDUCTED FUNEREALLY AND PROPERLY.
I THANK FROM THE BOTTOM OF MY HEART THE MANY PEOPLE WHO CAME IN ORDER TO COMMEMORATE MY PASSING.
AS FOR THE CEREMONY... I TRIED HARD TO MAKE IT REALISTIC. FOR EXAMPLE, I HAD A PHOTOGRAPH OF MYSELF THERE, WHICH WAS ACTUALLY QUITE A SHOCK TO SEE.
IT MADE ME THINK, "I'M DEAD." "OHHH. I'M DEAD."
I WAS DRESSED IN WHITE ROBES, PUT IN A COFFIN, AND CARRIED INTO THE HALL WHILE "SEN NO KAZE" WAS PLAYING.
TO MY DISMAY INSIDE THE COFFIN, EVERYONE STARTED CHUCKLING. SOME PEOPLE EVEN LAUGHED OUT LOUD.
I THOUGHT THAT IF I DID IT THIS REALISTICALLY, ONE OR TWO PEOPLE WOULD THINK IT WAS REAL AND I WOULD HEAR SOME CRYING. BUT NO, ONLY LAUGHTER.

EVEN THOUGH I PLANNED THE CEREMONY, IT'S TOTALLY MEAN TO LAUGH AT ANOTHER PERSON'S FAKE FUNERAL. IT'S THE KIND OF HORRIBLE BULLYING THAT WOULD MAKE YOUR PARENTS SMACK YOU HARD.
I'M SURE EVEN THE DEVIL TOOK PITY ON ME FOR HAVING TO FACE SUCH AN UNAPPRECIATED DEATH.
I LEARNED ONE OTHER THING. COFFINS ARE ACTUALLY NOT MEANT TO HAVE (LIVE) PEOPLE IN THEM. IT WAS INCREDIBLY HOT, AND THE OXYGEN WAS THIN.
I HIGHLY RECOMMEND NOT DYING IN SUMMER.
I'VE ALWAYS BEEN AWKWARD WITH PEOPLE. THE REASON I PLANNED THE FAKE FUNERAL WAS AS A WAY OF GETTING OUT OF HAVING TO GO TO THE AFTER PARTY FOR MY AWARD CEREMONY. WHENEVER I SPEND TIME WITH FAMOUS MANGA ARTISTS I ALWAYS GET REALLY EXCITED, BEGIN TALKING QUICKLY, AND END UP SAYING WEIRD THINGS.
AS LONG AS I'M IN A COFFIN,... I WON'T HAVE TO INTERACT WITH PEOPLE. MY STRATEGY WAS TO APOLOGIZE FOR BEING UNABLE TO PARTICIPATE AS I WAS DEAD, BUT, AS MENTIONED ABOVE I GOT SMOKED OUT OF THE COFFIN AND ENDED UP SITTING STUPIDLY ON A CHAIR BY THE SIDE THAT WAS PREPARED FOR ME.
AND SINCE THE WHOLE IDEA WAS THAT I WAS DEAD, I GOT TREATED LIKE A GHOST. EVERYONE COMPLETELY IGNORED ME. IT WAS TOTAL BULLYING.

[NOTE] I'M NOT HERE
I'VE BECOME A THOUSAND PIECES OF TRASH
I'VE BECOME A THOUSAND PIECES OF TRASH
BLOWING AROUND THE HUGE SKY

IN THE END, I GOT BACK INTO THE COFFIN AND GOT CARRIED OUT. SOME VOICE ACTORS CAME UP TO THE COFFIN IN ORDER TO PRAY FOR THE DECEASED AND WERE KIND ENOUGH TO YELL OUT, "NOOO/ DON'T DIE/"
THIS WAS GOING TOO FAR. IT WAS TOTAL BULLYING. I MEAN, ANIME VOICES AREN'T RIGHT FOR FUNERALS... LYING IN THE COFFIN IT MADE ME FEEL LIKE A CONFEDERATE SOLDIER FROM GUNDAM DYING IN BATTLE. (IMAGINE A SPACE FUNERAL?)
I WAS A NAMELESS SOLDIER WHO HAD DIED A VIOLENT DEATH. AHH, BUT PERHAPS THIS ISN'T SO BAD. IT GAVE WAY TO STRANGE FANTASIES. THANK YOU VERY MUCH. AND BY THE WAY, IT'S NORMAL TO USE THE MILLION YEN FROM THE PRIZE TO FUND THE AFTER PARTY.



THIS AND RENTING OUT THE HALL WITH FOOD COST 800,000 YEN. IT WAS AN EXPENSIVE CEREMONY THAT TOTALLY RAN OVER BUDGET. IT MIGHT BE OBVIOUS, BUT YOU CAN'T LEASE A COFFIN...

ARTICLE URL | COMMENTS (0) | TRACKBACK (0)

PRE-WORK MEETING

THEN, THE DAY AFTER I DIED, THERE WAS A "PRE-WORK MEETING" FOR THE ANIMATION, AND I GOT TO VISIT THE POST-PRODUCTION FACILITIES, ETC. I'M REALLY REALLY MOVED THAT VOICE ACTORS WILL ACTUALLY PUT VOICES TO MY SHITTY COMIC.
WHILE I KNOW I SHOULD JUST BE OVERJOYED, AS I LISTEN I BECOME MORE AND MORE UNSTABLE. "WHY?? WHY??" I ASKED MYSELF AS AN ELEMENTARY SCHOOL STUDENT WHEN I WAS DRAWING A MANGA IN MY NOTEBOOK (JIBUN JUMP), AND A BULLY IN MY CLASS GRABBED IT AND READ IT OUT LOUD IN FRONT OF THE ENTIRE CLASS. HE READ IT PASSIONATELY, AND WITH CONVICTION.
"HE-HE-HE... DO YOU THINK YOU CAN POSSIBLY DEFEAT ME, RYLHENRICH?" (EXCERPT FROM "STAR WORRY 711," SERIALIZED IN JIBUN JUMP).
STOP IT!!!!!!
NORMALLY A QUIET CHILD, I PUNCHED HIM. AS YOU WOULD SAY NOWADAYS WITH THE ENGLISH WORD: "I WENT BERSERK." MANGA BERSERK.
MY MEMORY AFTER THAT IS NOT VERY RELIABLE, BUT I DO REMEMBER THAT AFTER EXCHANGING BLOWS THE TEACHER INTERVENED.
IN THE END, THIS CAME UP WHEN MY PARENTS CAME TO PICK ME UP, BUT FOR SOME REASON I GOT BLAMED FOR DRAWING THE MANGA IN THE FIRST PLACE, AND FOR SOME REASON THE CONTENT OF THE MANGA WAS DISCUSSED.
APPARENTLY IT WAS VIOLENT, AND NOT WELL-DRAWN, ALTHOUGH THE MOST PAINFUL WERE THE CHANTS OF "PERVY KUMETA, PERVY KUMETA" THAT AROSE FROM THE FACT THAT I PERHAPS GAVE JUST A LITTLE EXTRA VOLUME TO THE FEMALE CHARACTERS' BREASTS.
HOW COULD I NOT DISTINGUISH BETWEEN MALE AND FEMALE CHARACTERS/?
YES, IT WAS AT THAT MOMENT THAT I SUFFERED A GREAT TRAUMA FROM MY DIFFERENTIAL DEPICTIONS OF CHARACTERS, AND BECAME A PERSON WHO IS UNABLE TO DRAW CHARACTERS THAT LOOK DIFFERENT, TO THIS DAY.

NOW IT'S EASY TO CRITICIZE ME AS "A PIECE OF TRASH WHO CAN'T DRAW CHARACTERS THAT LOOK DIFFERENT," BUT WHEN YOU SAY THAT I WANT YOU TO BEGIN WITH THE STORY OF THE DARKNESS IN JAPANESE SOCIETY THAT GIVES RISE TO BULLYING.
AND SHOULD WE REALLY BLAME MY TEACHER, WHO TOOK THE SIDE OF THE BULLY BACK THEN? ALONG WITH TRYING TO REHABILITATE MY HEART, I'M ALSO MAKING GREAT EFFORT TO DRAW CHARACTERS THAT LOOK DIFFERENT.

ARTICLE URL | COMMENTS (0) | TRACKBACK (0)

THE DAY OF THE AWARD CEREMONY

PEOPLE ARE PROBABLY GOING TO SAY THAT I'M BEING AIRHEADED OR UNLIKE MY NORMAL DARK SELF, BUT I'D LIKE TO SIMPLY ENJOY THIS EXPERIENCE. THIS OPPORTUNITY WILL NOT COME FOR TWO MORE LIVES.
BUT SOMETHING ALWAYS GETS IN THE WAY OF THAT ENJOYMENT.
I GET THE GOOD NEWS ABOUT THE AWARD. FOR SOME REASON IT COMES FROM SHIRETOKO. APPARENTLY MY EDITOR WAS TAKING A LATE GW VACATION, AND WAS ON VACATION THERE.
I MEAN I REALIZE SHIRETOKO IS A WORLD HERITAGE SITE, BUT HE MUST HAVE HAD NO IDEA I WAS GOING TO RECEIVE THIS AWARD.
WELL... ME NEITHER, SO THAT'S FINE.
SO EVENTUALLY I GET ALL THESE PHONE CALLS. A LOT OF PEOPLE SAY "CONGRATULATIONS" TO ME.
WHEN THE REALITY SINKS IN FINALLY AND THE JOY BEGINS TO SWELL UP I GET ANOTHER CALL.
"IT'S ____ FROM SUNDAY MAGAZINE."
WOW, HOW GREAT, I THINK. I'M GETTING CONTACTED BY PEOPLE FROM MY OLD JOB TO CONGRATULATE ME! BUT THEN:
"WE'RE MAKING A HAYATE FANBOOK, AND THERE'S A MENTION OF YOU IN IT. COULD YOU JUST APPROVE IT?"
"HUH?"
"I SENT IT BY BIKE MESSENGER SO PLEASE DO IT TODAY."
CLICK...
WELL, THAT'S FINE.
ON THE EVENING OF MY GOOD NEWS, I HAD TO CHECK HAYATE'S PRINT-OUTS.

I ALWAYS JUST WANT TO GENUINELY ENJOY THINGS.
BUT THAT ENJOYMENT IS ALWAYS INTERRUPTED.

IT SEEMS THAT THE AUTHOR OF THAT HAYATE PROJECT WAS BUSY AND NOT ONLY COULDN'T COME TO THE AWARD CEREMONY BUT ALSO DIDN'T EVEN CALL ME TO WISH ME CONGRATULATIONS (OR CONDOLENCES).
APPARENTLY THERE WAS A SIGNING EVENT IN A FEW DAYS, AND THERE JUST WASN'T ENOUGH TIME.
IT'S LIKE HATAKE-SENSEI'S CONSIDERATION TO HIS FANS—IT'S VERY MOVING. I WON'T FORGET THIS INSULT MY ENTIRE LIFE.

AFTER IT WAS DECIDED TO MAKE AN ANIME VERSION OF ZETSUBOU, A LOT OF PEOPLE TOLD ME, "MAKE AN ANIME OUT OF KAIZO. KAIZO IS FUNNIER."
WELL, IT'S A LITTLE TOO LATE FOR THAT NOW.
ALSO, I WONDER WHY PEOPLE NEVER TOLD ME IT WAS FUNNIER BEFORE?
WHY DIDN'T THEY SUPPORT ME MORE AT THAT TIME?
WHY DID A WORK, BELIEVED TO BE SO FUNNY BY ALL OF YOU, FARE SO POORLY IN VARIOUS READER QUESTIONNAIRES?
I AM A MAN WHO IS CONCERNED WITH THE PAST. I AM A STICKY MAN WHO CAN'T LET GO OF THINGS THAT HAPPENED IN THE PAST.
I FEEL THAT SOMEHOW YOU OVERLOOKED THE SOS SIGNS THAT I SENT TO YOU BACK THEN, BEFORE THE SERIES GOT CUT.
JUST LIKE YOU MIGHT OVERLOOK THE UNNATURAL BRUISES ON A CHILD FROM DOWN THE BLOCK.
IT'S EASY TO CRITICIZE MY MANGA NOW FOR NOT BEING AS FUNNY AS KAIZO.
BEFORE SAYING THAT, THOUGH, WHAT REALLY NEEDS TO BE CRITICIZED IS THE APATHY OF SOCIETY THAT FAILED TO RECOGNIZE MY SOS SIGNS.

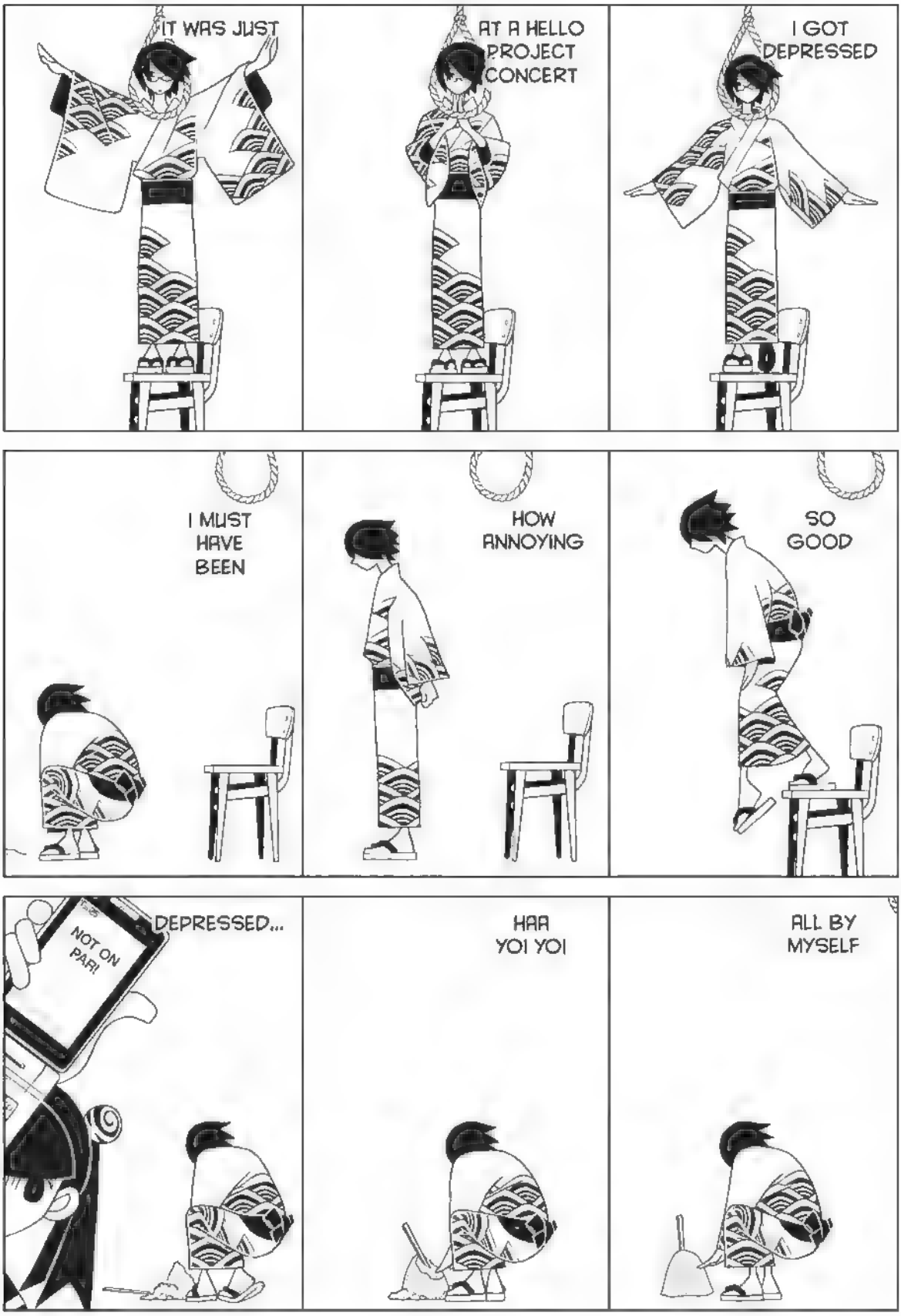
NOW THAT I'VE STARTED SPELLING OUT ALL MY GRUDGES, THIS REALLY HAS COME TO FEEL LIKE A MANGA ARTIST'S BLOG!
WELL, IT'S BETTER TO BEGRUDGE OTHERS THAN TO BE BEGRUDGED. HENCE, I BEGRUDGE.
YOU, SOCIETY, AND... GOD.
IT'S TRUE THAT CERTAIN GOOD THINGS HAPPENED AT THE BEGINNING OF THIS YEAR. I BEGAN TO OVERREACH MYSELF.
ICARUS MELTED HIS WAX WINGS WHEN HE FLEW TOO CLOSE TO THE SUN, AND CAME PLUMMETING DOWN TO EARTH.
I'M SURE THE SAME FATE AWAITS ME.
I'LL TRY TO THINK MORE POSITIVELY. IT'S JUST THAT THE DESCENDING HILL HAD A VERY STEEP SLOPE.
I JUST NEED TO BE CAREFUL GOING DOWN, SO I CAN ROLL.

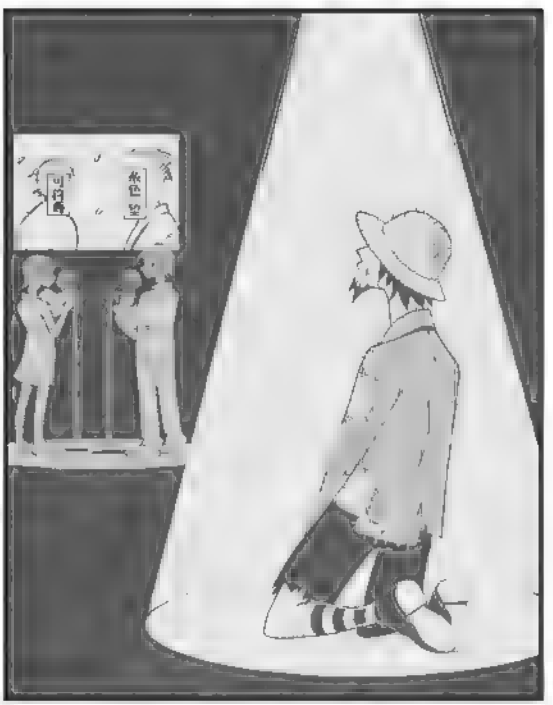
THE TRUCK... THE TRUCK IS LEAVING.
THE TRUCK IS LEAVING ON FRIDAY.
WITH MY MANUSCRIPT, IT'S LEAVING TO NUMAZU.

ARTICLE URL | COMMENTS (0) | TRACKBACK (0)

ZETSUBOU DANCE SONG
NOW FEATURING THE BON FESTIVAL DANCE
〈振り付き〉
ZETSUBOU MUSIC HALL
DEPRESSED I GOT
DEPRESSED DEPRESSED
I GOT
IT JUST
OF THE ANIME SONG
IN THE MIDDLE
DEPRESSED I GOT

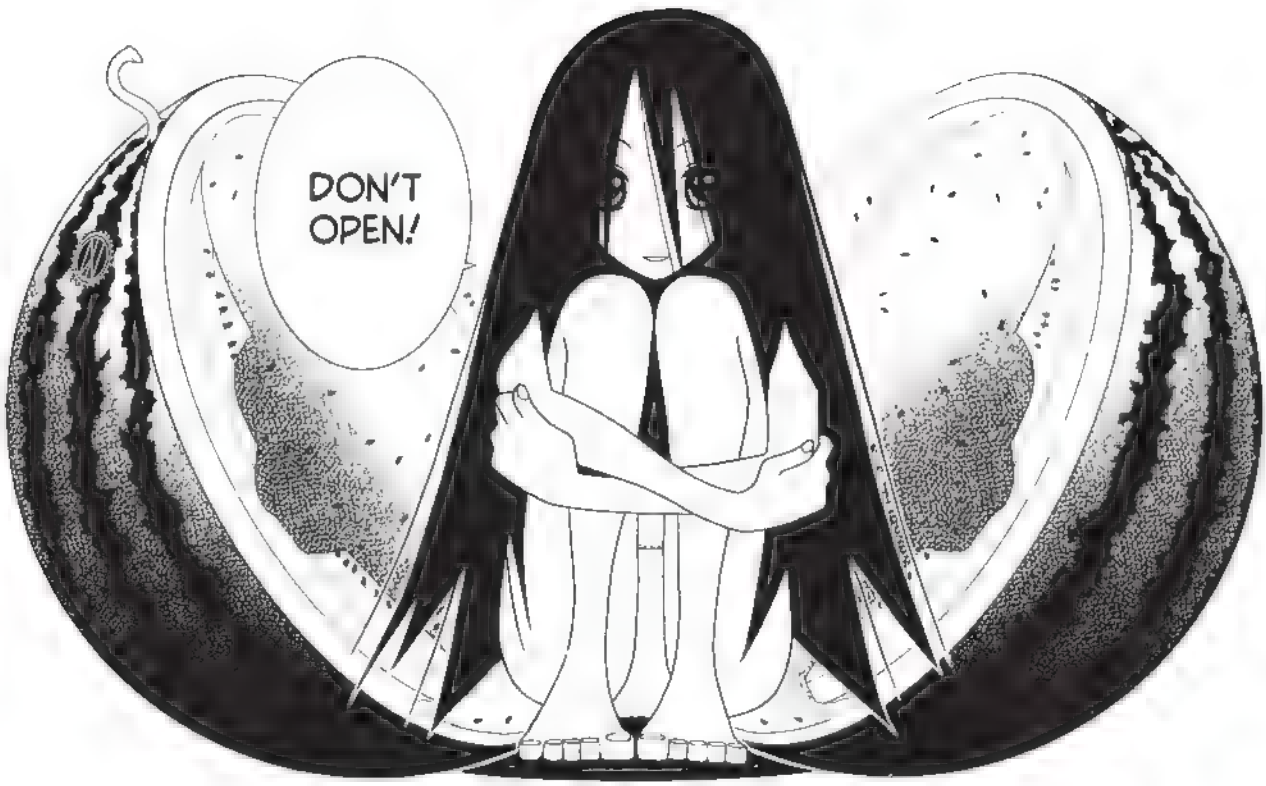
WELL, EVERYONE
BAD
WAS SO
HAA YOI YOI
I'M ANNOYING
YOU'LL THINK
DEPRESSED
I GOT
DEPRESSED
I GOT


IT WAS JUST
AT A HELLO PROJECT CONCERT
I GOT DEPRESSED
I MUST HAVE BEEN
HOW ANNOYING
SO GOOD
DEPRESSED...
NOT ON PAR!
HAA YOI YOI
ALL BY MYSELF



ZETSUBOU LITERARY COLLECTION
ANIME MISERABLES (WHAT MISERY)

Hoping to animate just one series, I was subjected to an agony-filled 17 years of manga lifestyle imprisonment. All the anime companies had turned me away at the door because of my record of dirty humor. And now, even though an act of charity by a bishop has brought me an animated series, it is truly moving image *miserable* at the post-production phase. It's a U channel, so it's actual broadcasting *miserable*. Animating a series is nothing; the true horror is that it does not move. If I hung the first time, what misery! If I didn't hang, what misery! It's please PTA members *miserable*. Excessive dreaming *miserable*.



KIRI KOMORI
(VOICED BY ASUKA TANII)

LEAH DIZON
DISCOVERING PASSION
Cohabitation with Kaori
KAORI

Translation Notes

Japanese is a tricky language for most Westerners, and translation is often more art than science. In the case of a text-dense manga like *Sayonara, Zetsubou-sensei*, it's a delicate art indeed. Although most of the jokes are universal, Koji Kumeta is famous for filling his manga with references to Japanese politics, entertainment, otaku culture, religion and sports. Unless you're a true Japanophile, it's difficult to understand it all without some serious background knowledge of current events at the time when the manga was running. Kumeta also uses references to foreign literature and politics, so even Japanese readers probably don't get all the humor. For your reading pleasure, here are notes on some of the more obscure references and difficult-to-translate jokes in *Sayonara, Zetsubou-Sensei*.

"Oni out, happiness in!", page 7

This phrase is associated with Setsubun, or the day before the beginning of spring. As this occurs soon after the Lunar New Year, it is considered a day to cleanse away all the evil of the former year and drive away disease-bringing evil spirits for the year to come. This chant is accompanied by tossing beans.

Demon Island Onigashima, page 8

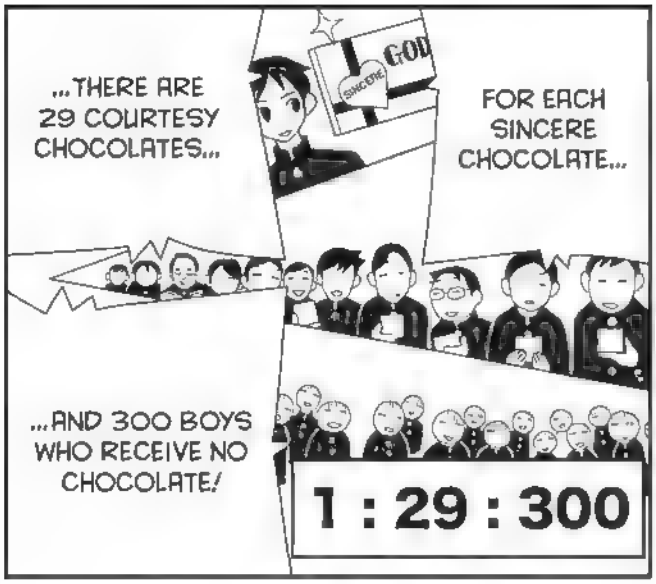
This island appears in the Japanese folktale Momotarō, but does not exist in real life.

Nankyoku Monogatari, page 18

Literally "South Pole Story," and released in the U.S. as "Antarctica," This is a 1983 Japanese film about a 1958 Japanese scientific expedition to the South Pole, and its dramatic rescue from the impossible weather conditions. It focuses on the relationship between the scientists and their loyal and hard-working dogs.

People expelled from Makuhari Messe, page 18

Makuhari Messe is an event space in Chiba. It used to house the major comic convention Comiket, but in 1990 the venue refused to host the event due to the controversial nature of some dojinshi. Many manga otaku remember this and hold a grudge against Makuhari Messe. Since then the event has been held at Harumi and at Tokyo Big Site.



Courtesy Chocolates, page 22

On Valentine's Day in Japan, women commonly give chocolates to men—not just romantic interests but also to their colleagues, co-workers, etc. These types of chocolates have been termed courtesy ("giri") chocolates.

Shinobu Terajima, page 30

Shinobu Terajima is a Japanese actress.

Triple Return, page 30

Traditionally, in some parts of Japan, if one side of an engagement broke off the engagement, they would be required to pay back all betrothal gifts (for example, money) in an amount three times greater than that received.

White Day, page 31

White Day is a day celebrated in Japan on March 14, one month after Valentine's Day. It is considered a chance for reciprocation after Valentine's Day, when women give chocolate to men. On White Day, men typically give women cookies, jewelry, white chocolate, white lingerie or marshmallows. It is also observed in South Korea, Taiwan and China.

Komi Hirose, page 38

Komi Hirose is a J-pop singer, known for singing at ski resorts.

IF POSSIBLE, I'D PREFER *ABARENBO SHOGUN* OR *DEVIL SHOGUN*.
YEAH... NOTHING REALLY.
JOB POSTINGS
FREE
PLEASE GO TO THE NEXT WINDOW

Abarenbo Shogun and Akuma Shogun, page 39

These are fictional characters in a popular TV drama (the former), and a popular manga and anime (the latter). Shogun is a military rank and historical title for military dictators in Japan.

Kani Shogun, page 39

Kani Shogun is a seafood restaurant chain in Japan.

Hichori, page 41

Hichori Morimoto is a Japanese profession baseball player.

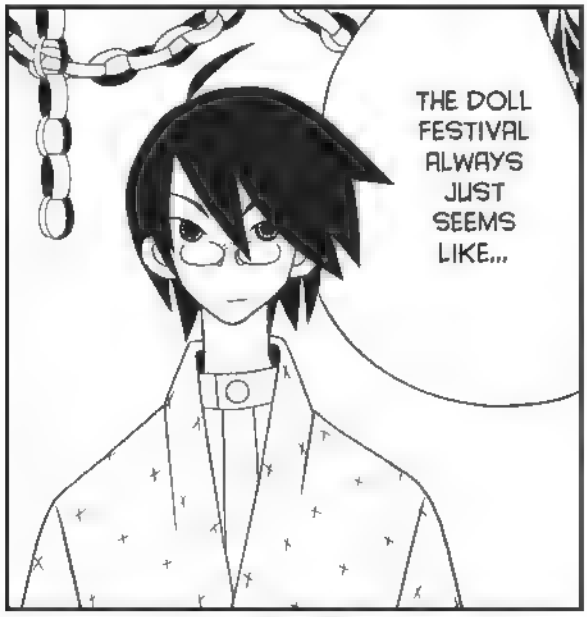
Akihabara, page 54

Akihabara is a neighborhood in Tokyo famous for selling electronics and video games. There are a great number of adult video game stores too.

GUILTY: THE TAIKA REFORMS: NOT EVEN A BUG DIES (646, THE TAIKA REFORMS)
GUILTY: AFTER MUCH TROUBLE, JIAN ZHEN BHIKKHU ARRIVES IN JAPAN (754, JIAN ZHEN'S ARRIVAL IN JAPAN)
GUILTY: DON'T SAY IT FIRST, TYPHOON FORECAST (1274, MONGOL INVASIONS)
GUILTY: BRIGHT EYED ASHIKAGA FEUDAL GOVERNMENT (1338, ESTABLISHMENT OF THE MUROMACHI
INNOCENT: AFTER THIS, CHRISTIANITY SPREADS WELL (1549, XAVIER'S ARRIVAL IN JAPAN)
GUILTY: NO, IT SEEMETH SO, MR. PERRY (1853, ARRIVAL OF PERRY'S SHIPS IN JAPAN)
GUILTY: 4610 (SHIRŌTO) SERIES, 0930 (OKUSAMA) SERIES
GUILTY: KODANSHA TE... ● AT THE END OF KC COMICS 5395-3459 ("COMIC PILE, WEEP!")
SHE HAS A HISTORY OF STRICT RULINGS ON MEMORIZATION DEVICES FOR PHONE NUMBERS AND YEARS.

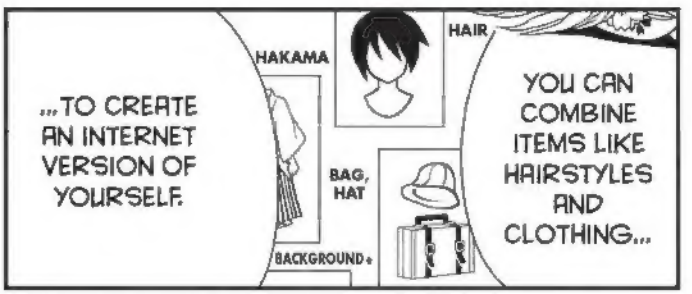
Memorization Schemes, page 57

In Japanese, each number has a few set sounds that are easily associable with it. This makes it easy to come up with memorization phrases for dates and other numbers. Each phrase in this section in Japanese contains sounds that associate directly with numbers.



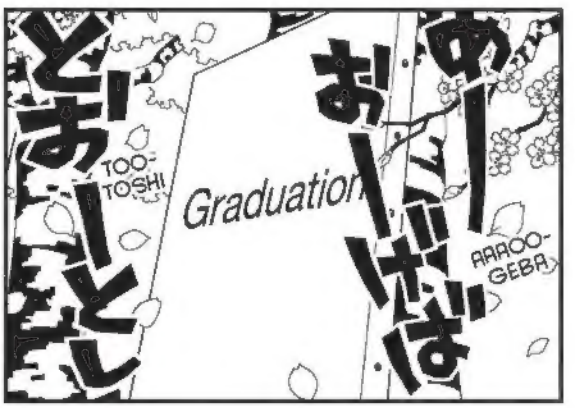
The Doll Festival, page 63

The Doll Festival, or "Hina-matsuri," is held on March 3. Platforms covered with a red carpet are used to display a set of ornamental dolls representing the Emperor, Empress, attendants, and musicians in traditional court dress of the Heian period.



Hakama, page 71

Hakama are a type of traditional Japanese pants.



Aogeba tōtoshi, page 93

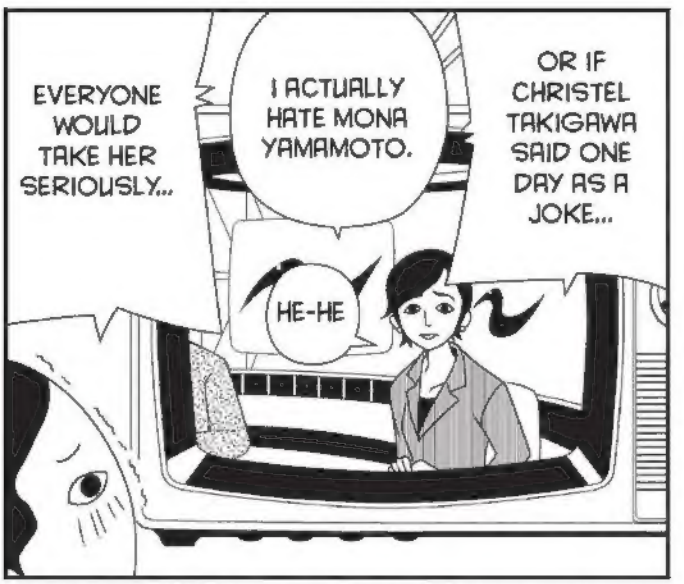
Aogeba tōtoshi is a song sung at graduation ceremonies in Japan. It is usually in the key of D or E-flat major, in 6/8 time.

Idiots don't catch cold, page 97

This is a saying in Japan. Is it true?

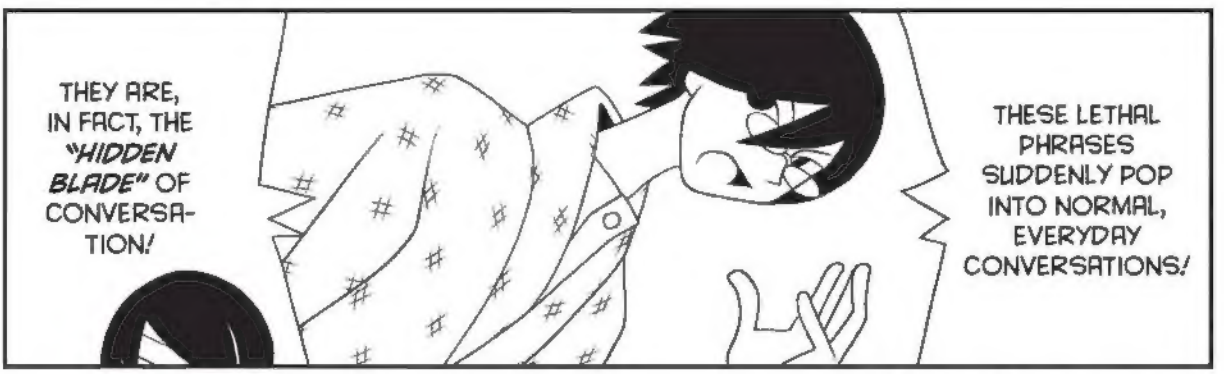
Mr. Sankhon, page 99

Ousmane Sankhon is a comedian in Japan, who used to be the Kenyan ambassador to Japan.



Christel Takigawa, Mona Yamamoto, page 113

Christel Takigawa and Mona Yamamoto are both Japanese television announcers.


THEY ARE, IN FACT, THE "HIDDEN BLADE" OF CONVERSATION!
THESE LETHAL PHRASES SUDDENLY POP INTO NORMAL, EVERYDAY CONVERSATIONS!

Hidden Blade, page 137

The Hidden Blade (Japanese: "Kakushi Ken: Oni no Tsume," literally: "Hidden Blade: Oni's Claw") is a 2004 film, set in 1860s Japan, directed by Yoji Yamada.